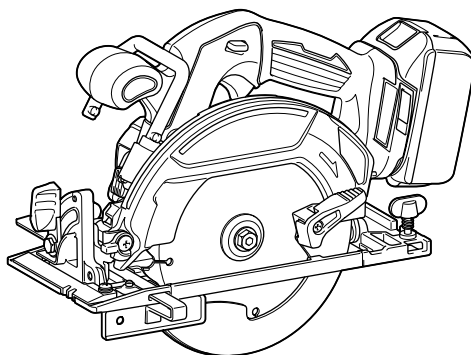
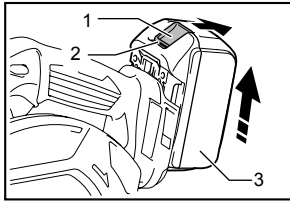




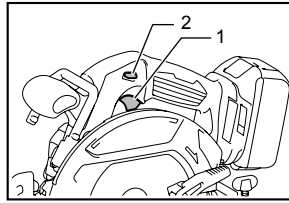
GB	Cordless Circular Saw	INSTRUCTION MANUAL
SI	Brezžična krožna žaga	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Sharrë e rrumbullakët me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Безжичен циркуляр	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Bežična kružna pila	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Безжична циркуларна пила	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ferăstrău circular cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Бежична циркуларна тестера	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Аккумуляторная циркулярная пила	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Бездротова циркулярна пила	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DHS680

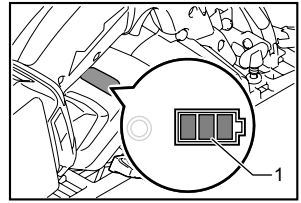




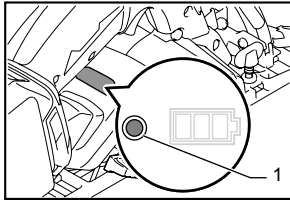
**1** 015120



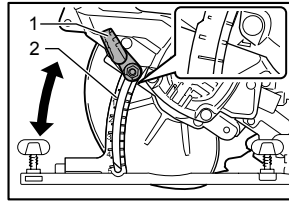
**2** 015107



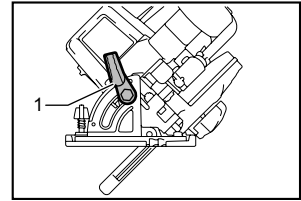
**3** 015143



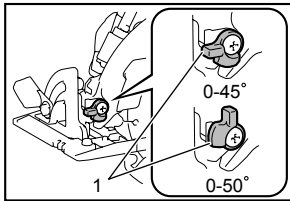
**4** 015144



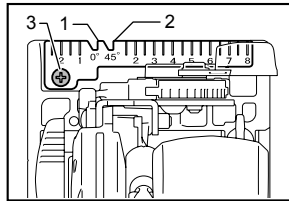
**5** 015199



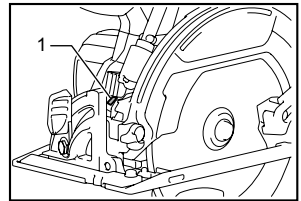
**6** 015105



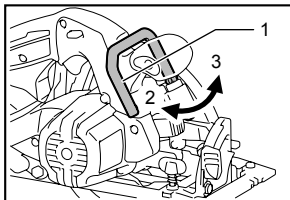
**7** 015116



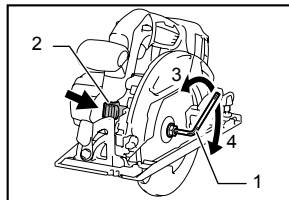
**8** 015155



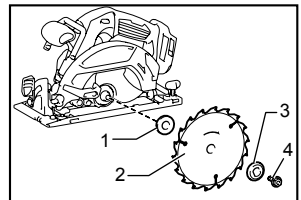
**9** 015154



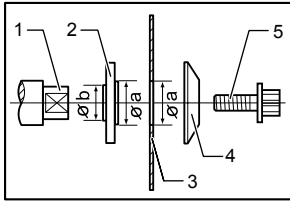
**10** 015119



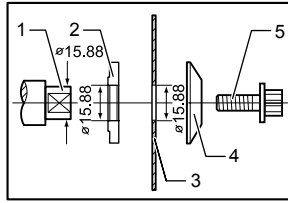
**11** 015108



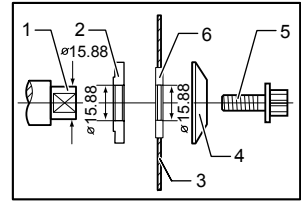
**12** 015109



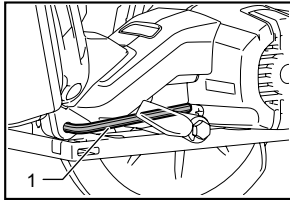
**13** 011230



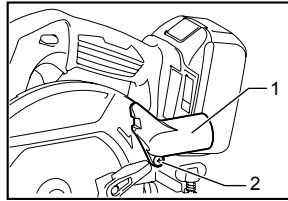
**14** 011231



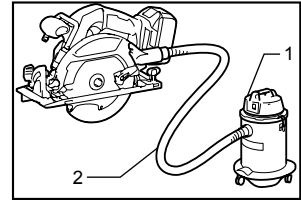
**15** 014598



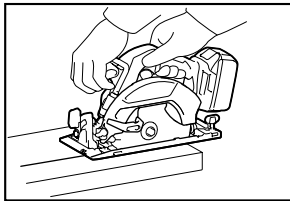
**16** 015110



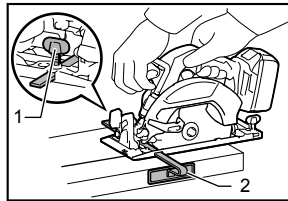
**17** 015111



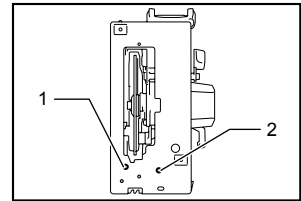
**18** 015112



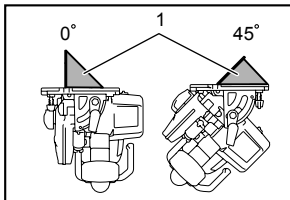
**19** 015117



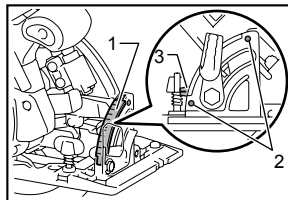
**20** 015118



**21** 015113



**22** 015114



**23** 015115

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

1-1. Button	11-2. Shaft lock	15-3. Saw blade
1-2. Red indicator	11-3. Tighten	15-4. Outer flange
1-3. Battery cartridge	11-4. Loosen	15-5. Hex bolt
2-1. Switch trigger	12-1. Inner flange	15-6. Ring
2-2. Lock-off lever	12-2. Saw blade	16-1. Hex wrench
3-1. Battery indicator	12-3. Outer flange	17-1. Dust nozzle
4-1. Mode indicator	12-4. Hex bolt	17-2. Screw
5-1. Lever	13-1. Mounting shaft	18-1. Vacuum cleaner
5-2. Depth guide	13-2. Inner flange	18-2. Hose
6-1. Front lever	13-3. Saw blade	20-1. Clamping screw
7-1. Stopper	13-4. Outer flange	20-2. Rip fence (Guide rule)
8-1. Cutting line (0° position)	13-5. Hex bolt	21-1. Adjusting screw for 45°
8-2. Cutting line (45° position)	14-1. Mounting shaft	21-2. Adjusting screw for 0°
8-3. Screw	14-2. Inner flange	22-1. Triangular rule
9-1. Lamp	14-3. Saw blade	23-1. Bevel guide
10-1. Hook	14-4. Outer flange	23-2. Screw
10-2. Close	14-5. Hex bolt	23-3. Guide
10-3. Open	15-1. Mounting shaft	
11-1. Hex wrench	15-2. Inner flange	

## SPECIFICATIONS

Model		DHS680
Blade diameter		165 mm
Max. cutting depth	at 0°	57 mm
	at 45°	41 mm
	at 50°	37 mm
No load speed		5,000 min <sup>-1</sup>
Overall length		350 mm
Net weight		3.3 kg
Rated voltage		D.C. 18 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE078-2

ENG900-1

### Intended use

The tool is intended for performing lengthways and crossways straight cuts and mitre cuts with angles in wood while in firm contact with the workpiece. With appropriate Makita genuine saw blades, other materials can also be sawed.

ENG905-1

### Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)  
Uncertainty (K): 3 dB (A)

### Wear ear protection

### Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode : cutting wood  
Vibration emission ( $a_{h,W}$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup> or less  
Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

### WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-18

**For European countries only**

**EC Declaration of Conformity**

**Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Cordless Circular Saw

Model No./ Type: DHS680

**Conforms to the following European Directives:**

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

18.3.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

**General Power Tool Safety**

**Warnings**

**⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

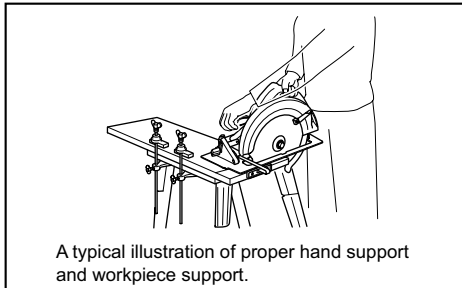
GEB060-8

**CORDLESS CIRCULAR SAW SAFETY WARNINGS**

**Cutting procedures**

- ⚠ DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing.** If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.
- Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.

- Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.



000161

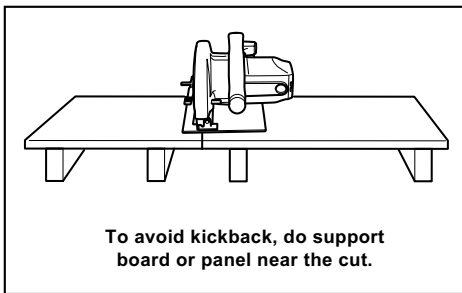
- Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- When ripping, always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

**Kickback causes and related warnings**

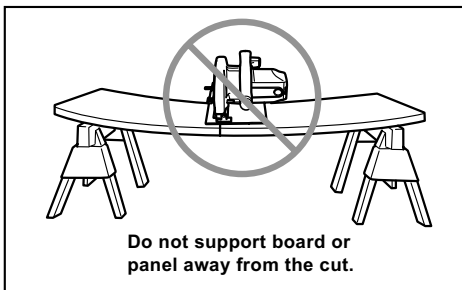
- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- if the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

9. **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
10. **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
11. **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding, it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
12. **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.

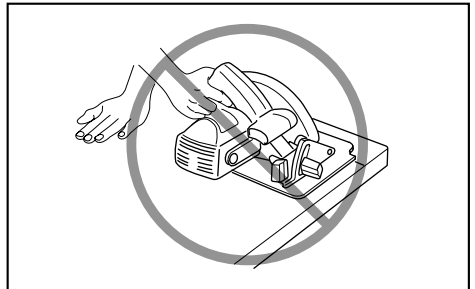


000192



014252

13. **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
14. **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.
15. **Use extra caution when sawing into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.
16. **ALWAYS hold the tool firmly with both hands. NEVER place your hand or fingers behind the saw.** If kickback occurs, the saw could easily jump backwards over your hand, leading to serious personal injury.



000160

17. **Never force the saw. Push the saw forward at a speed so that the blade cuts without slowing.** Forcing the saw can cause uneven cuts, loss of accuracy, and possible kickback.

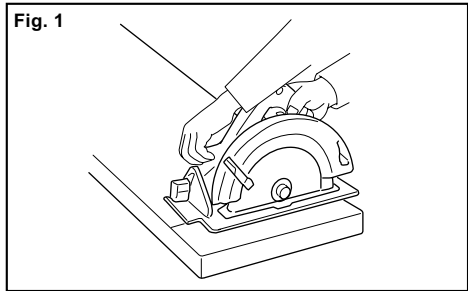
#### Lower guard function

18. **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.
19. **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up of debris.
20. **Lower guard may be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts". Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

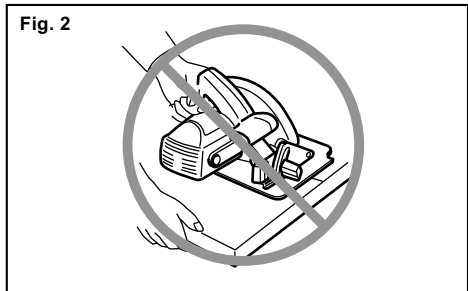
21. Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor. An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.
22. To check lower guard, open lower guard by hand, then release and watch guard closure. Also check to see that retracting handle does not touch tool housing. Leaving blade exposed is VERY DANGEROUS and can lead to serious personal injury.

**Additional safety warnings**

23. Use extra caution when cutting damp wood, pressure treated lumber, or wood containing knots. Maintain smooth advancement of tool without decrease in blade speed to avoid overheating the blade tips.
24. Do not attempt to remove cut material when blade is moving. Wait until blade stops before grasping cut material. Blades coast after turn off.
25. Avoid Cutting Nails. Inspect for and remove all nails from lumber before cutting.
26. Place the wider portion of the saw base on that part of the workpiece which is solidly supported, not on the section that will fall off when the cut is made. As examples, Fig. 1 illustrates the RIGHT way to cut off the end of a board, and Fig. 2 illustrates the WRONG way. If the workpiece is short or small, clamp it down. DO NOT TRY TO HOLD SHORT PIECES BY HAND!

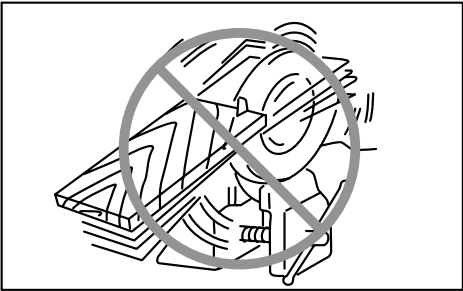


014997



000190

27. Before setting the tool down after completing a cut, be sure that the lower guard has closed and the blade has come to a complete stop.
28. Never attempt to saw with the circular saw held upside down in a vise. This is extremely dangerous and can lead to serious accidents.



000029

29. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
30. Do not stop the blades by lateral pressure on the saw blade.
31. Do not use any abrasive wheels.
32. Only use the saw blade with the diameter that is marked on the tool or specified in the manual. Use of an incorrectly sized blade may affect the proper guarding of the blade or guard operation which could result in serious personal injury.
33. Keep blade sharp and clean. Gum and wood pitch hardened on blades slows saw and increases potential for kickback. Keep blade clean by first removing it from tool, then cleaning it with gum and pitch remover, hot water or kerosene. Never use gasoline.
34. Wear a dust mask and hearing protection when use the tool.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

## FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

### ⚠CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

### ⚠CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### NOTE:

- When the battery cartridge is not removed easily, push it from the opposite side of the button and slide it.

### Switch action

### ⚠CAUTION:

- Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.
- Do not pull the switch trigger hard without pressing the lock-off lever. This can cause switch breakage.

#### Fig.2

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.



**⚠WARNING:**




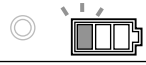

- For your safety, this tool is equipped with lock-off lever which prevents the tool from unintended starting. NEVER use the tool if it runs when you simply pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. Return tool to a MAKITA service center for proper repairs BEFORE further usage.
- NEVER tape down or defeat purpose and function of lock-off lever.

**Indicating remaining battery capacity**

**Fig.3**

When you turn the tool on, the battery indicator shows the remaining battery capacity.





The remaining battery capacity is shown as the following table.

Battery indicator status	Remaining battery capacity
	
	50% - 100%
	20% - 50%
	0% - 20%
	Charge the battery

015146

**Automatic speed change function**

**Fig.4**

Mode indicator status	Operation mode
 	High speed mode
 	High torque mode

015137

This tool has "high speed mode" and "high torque mode". It automatically changes operation mode depending on the work load. When mode indicator lights up during operation, the tool is in high torque mode.

**Tool / battery protection system**

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

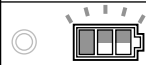
The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicator lights up.

**Overload protection**

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indications. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

**Overheat protection for tool**

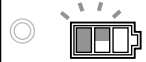
When the tool is overheated, the tool stops automatically and the battery indicator shows following state. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Battery indicator	On	Off	Blanking
	Tool is overheated		

015145

**Releasing protection lock**

When the protection system works repeatedly, the tool is locked and the battery indicator shows the following state.

Battery indicator	On	Off	Blanking
	Protection lock works		

015201

In this situation, the tool does not start even if turning the tool off and on. To release the protection lock, remove the battery, set it to the battery charger and wait until the charging finishes.

**Adjusting depth of cut**

**⚠CAUTION:**

- After adjusting the depth of cut, always tighten the lever securely.

**Fig.5**

Loosen the lever on the side of the rear handle and move the base up or down. At the desired depth of cut, secure the base by tightening the lever.

For cleaner, safer cuts, set cut depth so that no more than one blade tooth projects below workpiece. Using proper cut depth helps to reduce potential for dangerous KICKBACKS which can cause personal injury.

**Bevel cutting**

**Fig.6**

Loosen the front lever. Set for the desired angle (0° - 50°) by tilting accordingly, then tighten the front lever securely.

**Fig.7**

Use the 45° stopper when you do precise 45° angle cutting. Turn the stopper counterclockwise fully for bevel cut (0° - 45°) and turn it clockwise for 0° - 50° bevel cuts.

## Sighting

### Fig.8

For straight cuts, align the 0° position on the front of the base with your cutting line. For 45° bevel cuts, align the 45° position with it. The position of the top guide is adjustable.

## Lighting the lamp

### ⚠CAUTION:

- Do not look in the lamp or see the source of lamp directly.

### Fig.9

Only to turn on the lamp, pull the switch trigger without pressing the lock-off lever. To turn on the lamp and run the tool, press the lock-off lever and pull the switch trigger with pressing the lock-off lever. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 -15 seconds after releasing the trigger.

### NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use gasoline, thinner or the like to clean the lens of lamp. Using such substances will damage the lens.

## Hook

### ⚠CAUTION:

- Always remove the battery when hanging the tool with the hook.
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

### Fig.10

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. To use the hook, simply turn it until it snaps into the open position.

When not in use, always turn the hook until it snaps into the closed position.

## ASSEMBLY

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Removing or installing saw blade

### ⚠CAUTION:

- Be sure the blade is installed with teeth pointing up at the front of the tool.
- Use only the Makita wrench to install or remove the blade.

### Fig.11

To remove the blade, press the shaft lock so that the blade cannot revolve and use the wrench to loosen the hex bolt clockwise. Then remove the hex bolt, outer flange and blade.

### Fig.12

To install the blade, follow the removal procedure in reverse. **BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT COUNTERCLOCKWISE SECURELY.**

When changing blade, make sure to also clean the upper and lower blade guards of accumulated sawdust as discussed in the Maintenance section. Such efforts do not replace the need to check lower guard operation before each use.

### For tool with the inner flange for other than 15.88 mm hole-diameter saw blade

### ⚠CAUTION:

- **Make sure that the protrusion "a" on the inner flange that is positioned outside fits into the saw blade hole "a" perfectly.** Mounting the blade on the wrong side can result in the dangerous vibration.

### Fig.13

The inner flange has a certain diameter protrusion on one side of it and a different diameter protrusion on the other side. Choose a correct side on which protrusion fits into the saw blade hole perfectly.

Next, mount the inner flange onto the mounting shaft so that the correct side of protrusion on the inner flange faces outward and then place saw blade and outer flange.

**BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT COUNTERCLOCKWISE SECURELY.**

### For tool with the inner flange for a 15.88 mm hole-diameter saw blade (country specific)

### Fig.14

### Fig.15

Mount the inner flange with its recessed side facing outward onto the mounting shaft and then place saw blade (with the ring attached if needed), outer flange and hex bolt.

**BE SURE TO TIGHTEN THE HEX BOLT COUNTERCLOCKWISE SECURELY.**

### ⚠WARNING:

- **Before mounting the blade onto the spindle, always be sure that the correct ring for the blade's arbor hole you intend to use is installed between the inner and the outer flanges.** Use of the incorrect arbor hole ring may result in the improper mounting of the blade causing blade movement and severe vibration resulting in possible loss of control during operation and in serious personal injury.

## Hex wrench storage

Fig.16

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

## Connecting a vacuum cleaner (for European countries only)

Fig.17

Fig.18

When you wish to perform clean cutting operation, connect a Makita vacuum cleaner to your tool. Install the dust nozzle on the tool using the screw. Then connect a hose of the vacuum cleaner to the dust nozzle as shown in the figure.

## OPERATION

### ⚠CAUTION:

- Be sure to move the tool forward in a straight line gently. Forcing or twisting the tool will result in overheating the motor and dangerous kickback, possibly causing severe injury.
- Always use a front grip and rear handle and firmly hold the tool by both front grip and rear handle during operations.

Fig.19

Hold the tool firmly. The tool is provided with both a front grip and rear handle. Use both to best grasp the tool. If both hands are holding saw, they cannot be cut by the blade. Set the base on the workpiece to be cut without the blade making any contact. Then turn the tool on and wait until the blade attains full speed. Now simply move the tool forward over the workpiece surface, keeping it flat and advancing smoothly until the sawing is completed.

To get clean cuts, keep your sawing line straight and your speed of advance uniform. If the cut fails to properly follow your intended cut line, do not attempt to turn or force the tool back to the cut line. Doing so may bind the blade and lead to dangerous kickback and possible serious injury. Release switch, wait for blade to stop and then withdraw tool. Realign tool on new cut line, and start cut again. Attempt to avoid positioning which exposes operator to chips and wood dust being ejected from saw. Use eye protection to help avoid injury.

## Rip fence (Guide rule) (optional accessory)

Fig.20

The handy rip fence allows you to do extra-accurate straight cuts. Simply slide the rip fence up snugly against the side of the workpiece and secure it in position with the clamping screw on the front of the base. It also makes repeated cuts of uniform width possible.

## MAINTENANCE

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.
- **Clean out the upper and lower guards to ensure there is no accumulated sawdust which may impede the operation of the lower guarding system.** A dirty guarding system may limit the proper operation which could result in serious personal injury. The most effective way to accomplish this cleaning is with compressed air. **If the dust is being blown out of the guards be sure the proper eye and breathing protection is used.**
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Adjusting for accuracy of 0° and 45° cut (vertical and 45° cut)

Fig.21

Fig.22

This adjustment has been made at the factory. But if it is off, adjust the adjusting screws with a hex wrench while inspecting 0° or 45° the blade with the base using a triangular rule or square rule, etc. Use the 45° stopper for adjusting 45° angle.

## Adjusting bevel guide

Fig.23

The bevel guide has been factory adjusted. But if it is off, you can adjust it as the following procedure.

To adjust the bevel guide, loosen the two screws. Align the 0° line on the bevel guide with the guide on the base when the base is set to 0° angle.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Saw blades
- Rip fence (Guide rule)
- Guide rail
- Guide rail adapter
- Rule bar
- Dust nozzle
- Hex wrench
- Makita genuine battery and charger

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

**Razlaga splošnega pogleda**

1-1. Gumb	11-1. Inbus ključ	15-2. Notranja prirobnica
1-2. Rdeči indikator	11-2. Zapora vretena	15-3. Rezilo žage
1-3. Baterijski vložek	11-3. Priviti	15-4. Zunanja prirobnica
2-1. Sprožilno stikalo	11-4. Zrahljati	15-5. Šestrobi vijak
2-2. Ročica za zaklep	12-1. Notranja prirobnica	15-6. Obroč
3-1. Indikator napolnjenosti akumulatorja	12-2. Rezilo žage	16-1. Inbus ključ
4-1. Indikator načina	12-3. Zunanja prirobnica	17-1. Sesalna šoba
5-1. Ročica	12-4. Šestrobi vijak	17-2. Vijak
5-2. Globinsko vodilo	13-1. Kanal za namestitev	18-1. Sesalnik za prah
6-1. Sprednji vzvod	13-2. Notranja prirobnica	18-2. Cev
7-1. Omejevalnik	13-3. Rezilo žage	20-1. Vpenjalni vijak
8-1. Rezalna linija (položaj 0°)	13-4. Zunanja prirobnica	20-2. Vzporedni prislon (vodilno ravnilo)
8-2. Rezalna linija (položaj 45°)	13-5. Šestrobi vijak	21-1. Nastavitveni vijak za 45°
8-3. Vijak	14-1. Kanal za namestitev	21-2. Nastavitveni vijak za 0°
9-1. Svetilka	14-2. Notranja prirobnica	22-1. Trikotno merilo
10-1. Kljuka	14-3. Rezilo žage	23-1. Poševno vodilo
10-2. Zapri	14-4. Zunanja prirobnica	23-2. Vijak
10-3. Odpri	14-5. Šestrobi vijak	23-3. Vodilo
	15-1. Kanal za namestitev	

**TEHNIČNI PODATKI**

Model		DHS680
Premer rezila		165 mm
Maks. globina rezanja	pri 0°	57 mm
	pri 45°	41 mm
	pri 50°	37 mm
Hitrost brez obremenitve		5.000 min <sup>-1</sup>
Celotna dolžina		350 mm
Neto teža		3,3 kg
Nazivna napetost		D.C. 18 V

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža z baterijskim vložkom je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE078-2

ENG900-1

**Namenska uporaba**

Orodje je namenjeno za izvajanje vzdolžnih in prečnih ravnih in zajeralnih rezov pod kotom v les, medtem ko je trdno pritisnjeno ob obdelovanca. Z ustreznimi originalnimi žaginimi listi Makita lahko žagate tudi druge materiale.

ENG905-1

**Hrup**

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

- Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)
- Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)
- Odstopanje (K): 3 dB (A)

**Uporablajte zaščito za sluh****Vibracije**

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

- Delovni način: rezanje lesa
- Oddajanje tresljajev ( $a_{h,w}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj
- Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:**

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljalavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-18

**Samo za evropske države****ES Izjava o skladnosti****Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:**

Oznaka stroja:

Brezžična krožna žaga

Model št./vrsta: DHS680

**Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:**

2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

18.3.2014



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

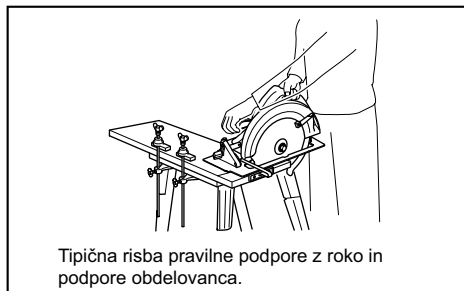
**Splošna varnostna opozorila za električno orodje**

**⚠ OPOZORILO** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

**Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.**

**VARNOSTNA OPOZORILA ZA UPORABO BREZŽIČNE KROŽNE ŽAGE****Postopki rezanja**

1. **⚠ NEVARNOST: Ne približujte rok območju rezanja in rezilu. Drugo roko imejte na pomožnem ročaju ali ohišju motorja. Če držite žago z obema rokama, ju rezilo ne more urezati.**
2. **Ne segajte pod obdelovanca. Ščitnik vas pod obdelovancem ne more varovati pred rezilom.**
3. **Prilagodite globino rezanja debelini obdelovanca. Pod obdelovancem ne sme biti vidna več kot ena dolžina zobca.**
4. **Med rezanjem nikoli ne držite obdelovanca v rokah ali med nogami. Pritrđite obdelovanca na stabilno podlago. Pomembno je, da si ustrezno pomagata med delom, da zmanjšata izpostavljenost telesa, možnost zagozditve rezila ali izgubo nadzora.**



000161

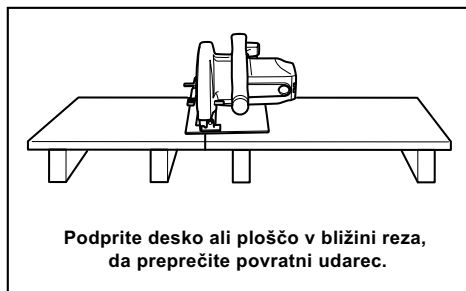
5. **Če obstaja nevarnost, da bi z rezalnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.**
6. **Med vzporednim rezanjem vedno uporabite vzporedni prislon ali vodilo z ravnim robom. S tem boste izboljšali natančnost reza in zmanjšali možnost zagozditve rezila.**
7. **Vedno uporabljajte rezila prave velikosti in oblike (diamantno ali okroglo) osnih lukenj. Rezila, ki jih ni mogoče ustrezno namestiti na orodje, bodo delovala ekscentrično, kar bo povzročilo izgubo nadzora.**
8. **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali nepravilnih tesnil ali vijakov rezila. Tesnila in vijaki rezila so bila posebej narejena za vašo žago, da zagotovijo optimalno učinkovitost in varnost pri delu.**

## Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

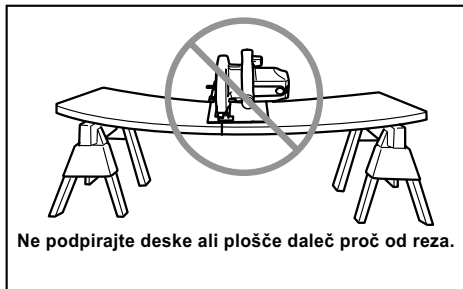
- povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju, zagozdenju ali nepravilnem žaginem listu, ki povzroči nenadzorovan dvig žage iz obdelovanca proti upravljavcu;
- če je rezilo stisnjeno ali trdno zagozdeno v zapirajoči se špranji, se ustavi in reakcija motorja hitro vrže enoto nazaj proti upravljavcu;
- če se rezilo med rezom zvije ali je napačno poravnano, se lahko zobci na zadnjem robu rezila zataknejo v zgornjo površino lesa, kar povzroči, da rezilo pade iz špranje in skoči proti upravljavcu.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z žago in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

9. **Trdno držite žago z obema rokama in namestite roki, da se uprete silam povratnega udarca.** Namestite telo na katero koli stran rezila in ne poravnano z rezilom. Povratni udarec lahko povzroči skok žage nazaj, vendar lahko sile povratnega udarca upravljaavec nadzoruje, če izvede pravilne varnostne ukrepe.
10. **Ko se rezilo zatakne ali če iz katerega koli razloga prekinete z rezanjem, spustite sprožilnik in negibno držite žago v materialu, dokler se rezilo popolnoma ne ustavi. Nikoli ne skušajte odstraniti žage iz obdelovanca in je ne poskušajte povleči nazaj, dokler se žaga premika. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca.** Preverite in odpravite vzrok oviranja rezila.
11. **Kadar ponovno zaganjate žago v obdelovancu, poravnajte žagin list v špranji in preverite, ali morda žagini zobci niso zagozdeni v materialu.** Če se je žagin list zagozdil, se lahko premakne ali udari iz obdelovanca, ko znova zaženete žago.
12. **Pod velike plošče postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja rezila ali povratnega udarca.** Velike plošče se lahko zaradi lastne teže povesijo. Podpore je treba postaviti pod ploščo na obeh straneh v bližini linije reza in blizu roba plošče.

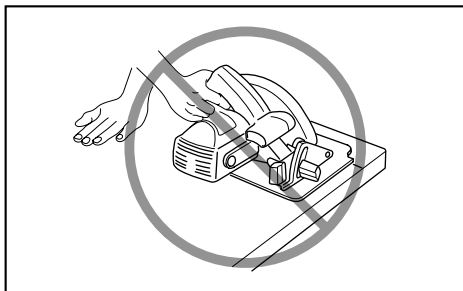


000192



014252

13. **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil.** Nenabrušena ali nepravilno nastavljenjena rezila naredijo ozko špranjo, kar povzroči čezmerno trenje, zagozdenje rezila in povratni udarec.
14. **Ročici za nastavljanje globine reza in prilagoditev pošečnosti morata biti trdno in varno pritrjeni pred začetkom rezanja.** Če se prilagoditev rezila med rezanjem premakne, lahko povzroči oviranje in povratni udarec.
15. **Bodite še posebej previdni, kadar režete v obstoječe stene ali druga slepa območja.** Rezilo lahko prereže predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.
16. **VEDNO trdno držite orodje z obema rokama. NIKOLI ne položite dlani ali prstov za žago.** V primeru povratnega udarca bi lahko žaga odskočila nazaj preko vaše roke, kar bi povzročilo hude telesne poškodbe.



000160

17. **Nikoli ne pritiskajte žage.** Potisnite žago naprej s hitrostjo, pri kateri rezilo reže brez upočasnjevanja. Pritiskanje na žago lahko povzroči neravne reze, nenatančnost in morebiten povratni udarec.

### Funkcija spodnjega ščitnika

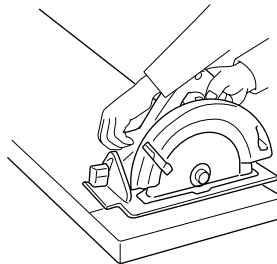
18. **Pred vsako uporabo preverite spodnji ščitnik, če se pravilno zapira. Ne uporabljajte žage, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapira. Nikoli ne zatikajte ali zavežite spodnjega ščitnika v odprtem položaju.** Če vam žaga po nesreči pade, se lahko spodnji ščitnik zvije. Dvignite spodnji ščitnik z zategovalno ročico in se prepričajte, ali se prosto premika in se ne dotika rezila ali katerega koli dela pri vseh kotih in globinah reza.

19. **Preverite delovanje vzmeti spodnjega ščitnika. Če ščitnik in vzmet ne delujeta pravilno, ju je treba pred uporabo servisirati.** Spodnji ščitnik lahko deluje počasi zaradi poškodovanih delov, odloženih snovi na gumi ali nabranih ostružkov.
20. **Spodnji ščitnik lahko ročno odmaknete samo pri posebnih rezih, kot so "ugreznjeni rezi" in "sestavljani rezi".** Dvignite spodnji ščitnik, tako da povlečete ročico, ko pa rezilo vstopi v material, je treba spodnji ščitnik spustiti. Za vse druge načine žaganja mora spodnji ščitnik delovati samodejno.
21. **Preden odložite žago na mizo ali tla vedno pazite, da spodnji ščitnik pokriva rezilo.** Nezaščiten rezilo v prostem teku bo povzročilo premik žage nazaj, ki bo rezala vse, kar ji bo napoti. Upoštevajte čas, ki je potreben za zaustavitev rezila, ko izpustite stikalo.
22. **Za preverjanje spodnjega ščitnika le-tega odprite ročno, ga izpustite in opazujte zapiranje. Prav tako preverite, da vidite, ali se zategovalna ročica dotika ohišja orodja.** Puščanje izpostavljenega rezila je ZELO NEVARNO in lahko povzroči hude telesne poškodbe.

#### **Dodatna varnostna opozorila**

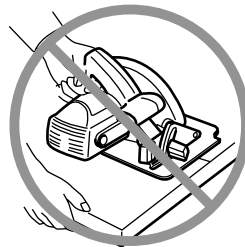
23. **Bodite posebej previdni pri rezanju vlažnega lesa, s tlakom obdelanega lesa ali grčavega lesa.** Orodje mora napredovati gladko brez zmanjšanja hitrosti rezila, da se prepreči pregrevanje konice rezila.
24. **Ne poskušajte odstraniti odrezanega materiala, medtem ko se rezilo premika.** Preden sežete za odrezanim materialom, počakajte, da se rezilo ustavi. Rezilo je po izklopu v prostem teku.
25. **Izogibajte se rezanju žebļev.** Pred rezanjem najдите in odstranite vse žebļje iz lesa.
26. **Širši del podstavka žage postavite na tisti del obdelovanca, ki je trdo podprt, in ne na del, ki bo po končanem rezu odpadel.** Na primer, sl. 1 prikazuje PRAVILEN način, kako odrezati konec deske, sl. 2 pa NAPAČEN način. Če je obdelovanec kratek ali majhen, ga pritrdite. **NE POSKUŠAJTE DRŽATI KRATKEGA OBDELOVANCA V ROKI!**

Sl. 1



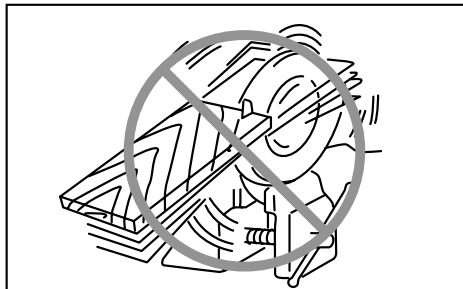
014997

Sl. 2



000190

27. **Pred odložitvijo orodja po končanem rezu se prepričajte, ali se je spodnji ščitnik zaprl in ali se je rezilo popolnoma ustavilo.**
28. **Nikoli ne poskušajte žagati s krožno žago, tako da jo vpnete v primež obrnjeno na glavo.** To je izjemno nevarno in lahko povzroči hudo nesrečo.



000029

29. **Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene.** Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
30. **Ne zaustavljajte rezila z bočnim pritiskom na žagin list.**
31. **Ne uporabljajte abrazivnih plošč.**
32. **Uporabljajte le rezila žage s premerom, ki je označen na orodju ali naveden v priročniku.** Uporaba rezila nepravilne velikosti lahko vpliva na ustrezno zaščito rezila ali delovanje ščitnika, zaradi česar lahko pride do hudih telesnih poškodb.



33. **Rezilo mora biti ostro in čisto.** Guma in lesna smola, strjena na rezilu, upočasnjuje žago in poveča možnost povratnega udarca. Ohranite čisto rezilo, tako da ga najprej odstranite z orodja, ga očistite s sredstvom za odstranjevanje gume in smole, vročo vodo ali kerozinom. Nikoli ne uporabljajte bencina.
34. **Med uporabo orodja nosite protiprašno masko in zaščito za sluh.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

### ⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

ENCO07-8

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

### ZA BATERIJSKE VLOŽKE

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prekinite z uporabo. V nasprotnem primeru je lahko rezultat pregretje, morebitne opekline in celo eksplozija.
4. Če pride elektrolit v oči, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v posodo z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebelji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik tok, pregretje, morebitne opekline in celo eksplozijo.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na lokacijah, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 ° C (122 ° F).
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Bodite previdni, da vam akumulator ne pade in ga ne udarjate.

9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

## SHRANITE TA NAVODILA.

### Nasveti za maksimalno življenjsko dobo akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek preden se v celoti izprazni.  
Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.  
Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Napolnite baterijski vložek pri sobni temperaturi med 10 ° C in 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Napolnite baterijski vložek enkrat vsakih šest mesecev, če ga ne uporabljate dlje časa.

## OPIS DELOVANJA

### ⚠ POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom delovanja orodja se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

### Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

#### SI.1

### ⚠ POZOR:

- Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.
- **Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo.** Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

Za odstranitev akumulatorske baterije iz orodja jo premaknite iz orodja, ob tem pa premaknite gumb na sprednji strani akumulatorske baterije.

Pri vstavljanju akumulatorske baterije poravnajte jeziček na akumulatorski bateriji z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulatorsko baterijo vstavite do konca, da se razločno zaskoči. Če vidite rdeči indikator na zgornji strani gumba, ta ni popolnoma zaklenjen.

### ⚠ POZOR:

- Vedno namestite akumulatorsko baterijo, tako da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko akumulator nepričakovano izpade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.
- Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

### OPOMBA:

- Če akumulatorske baterije ni mogoče zlahka odstraniti, jo potisnite z nasprotne strani gumba in jo povlecite.

### Delovanje stikala

### ⚠ POZOR:

- Preden namestite akumulatorsko baterijo v orodje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.
- Ne vlecite sprožilnega stikala močno, ne da bi pri tem pritisnili ročico za zaklep. To lahko povzroči zlom stikala.

#### SI.2

Za preprečevanje nenamernega vklopa sprožilnega stikala je nameščena ročica za zaklep. Za zagon orodja hkrati pritisnite ročico za zaklep in povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

### ⚠ OPOZORILO:

- Za večjo varnost je orodje opremljeno z ročico za zaklep, ki preprečuje nenamerni zagon orodja. Orodja NIKOLI ne uporabljajte, če to deluje, ko ste povlekli samo sprožilno stikalo, ne da bi pritisnili ročico za zaklep. PRED nadaljnjo uporabo orodje vrnite na servisni center MAKITA, da ga ustrezno popravijo.
- NIKOLI ne zalepite in ne izničite namena in funkcije ročice za zaklep.

### Prikaz preostale zmogljivosti akumulatorja

#### SI.3

Ko vklopite orodje, indikator akumulatorja prikazuje preostalo zmogljivost akumulatorja.

Preostala zmogljivost akumulatorja je prikazana v naslednji tabeli.

Indikator stanja akumulatorja	Preostala zmogljivost akumulatorja
: VKLOP □ : Ne sveti □ : Utripa	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Napolnite akumulator

015146

### Funkcija samodejne spremembe hitrosti

#### SI.4

Indikator stanja načina	Način delovanja
	Način z visoko hitrostjo
	Način z visokim navorom

015137

To orodje ima „način z visoko hitrostjo“ in „način z visokim navorom“. Samodejno spremeni način delovanja glede na delovno obremenitev. Kadar med uporabo zasveti indikator načina, je orodje v načinu z visokim navorom.

### Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom orodja/akumulatorja. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da se podaljša življenjska doba orodja in akumulatorja.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji. V nekaterih primerih zasveti indikator.

## Zaščita pred preobremenitvijo

Če orodje uporabljate tako, da to uporablja čezmerni električni tok, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli indikatorjev. V takem primeru orodje izklopite in ga prenehajte uporabljati na način, zaradi katerega je prišlo do preobremenitve. Nato orodje vklopite in ga znova zaženite.

## Zaščita pred pregrevanjem orodja

Če je orodje pregreto, se samodejno ustavi in indikator akumulatorja prikazuje naslednje stanje. V tem primeru počakajte, da se orodje ohladi, preden ga znova vklopite.

Indikator napoljenosti akumulatorja	:VKLOP	:Ne svetli	:Utripa
	Orodje je pregreto		

015145

## Sproščanje zaščitne zapore

Kadar zaščitni sistem nenehno deluje, je orodje zaklenjeno in indikator akumulatorja prikazuje naslednje stanje.

Indikator napoljenosti akumulatorja	:VKLOP	:Ne svetli	:Utripa
	Zaščitna zapora deluje		

015201

V tem primeru se orodje ne zažene, tudi če ga izklopite in znova vklopite. Za sprostitvev zaščitne zapore odstranite akumulator, nastavite na polnilnik akumulatorja in počakajte, dokler se polnjenje ne zaključi.

## Nastavljanje globine rezanja

### ⚠ POZOR:

- Po nastavitvi globine rezanja vedno varno pritrdite vzvod.

### SI.5

Sprostite ročico na strani zadnjega ročaja in premaknite podstavke gor ali dol. Na zeleni globini rezanja fiksirajte osnovno ploščo z zapornim vzvodom.

Za čistejše in varnejše rezanje nastavite globino reza tako, da en zob rezila sega pod obdelovanca. Uporaba ustrezne globine reza pomaga zmanjšati tveganje nevarnih POVRATNIH UDARCEV, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.

## Poševno rezanje

### SI.6

Sprostite sprednjo ročico. Nastavite zeleni kot (0 - 50°) in trdno zategnite sprednjo ročico.

### SI.7

Pri rezanju natančno pod kotom 45° uporabite omejevalni nastavek za 45°. Omejevalnik v celoti obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca za poševni rez (0 - 45°) in v smeri urinega kazalca za poševne reze 0 - 50°.

## Poravnanje na rezalno linijo

### SI.8

Za ravno rezanje poravnajte položaj 0° na čelni strani osnovne plošče z rezalno linijo. Za poševno rezanje pod kotom 45° poravnajte položaj 45° s kotom. Položaj zgornjega vodila je nastavljen.

## Priziganje lučke

### ⚠ POZOR:

- Ne glejte naravnost v lučko ali izvor lučke.

### SI.9

Če želite vklopiti le lučko, povlecite sprožilno stikalo, vendar ne pritisnite ročice za zaklep. Če želite vklopiti lučko in uporabljati orodje, pritisnite ročico za zaklep in povlecite sprožilno stikalo, medtem ko pritisnete ročico za zaklep. Lučka svetli, dokler je pritisnjeno sprožilno stikalo. Lučka ugasne 10 - 15 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

### OPOMBA:

- Umazanijo na steklu lučke obrišite s suho krpo. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetilnost.
- Za čiščenje leče lučke ne uporabljajte bencina, razredčila ali podobnih sredstev. Uporaba takšnih sredstev bo poškodovala lečo.

## Kavelj

### ⚠ POZOR:

- Kadar obešate orodje na kavelj, vedno odstranite akumulator.
- Orodja nikoli ne obešajte na visoka mesta ali na nestabilne površine.

### SI.10

Kavelj je priročen za začasno obešanje orodja. Za uporabo kavelj preprosto obračajte, dokler se ne zaskoči v odprtem položaju.

Kadar kavlja ne uporabljate, ga obrnite tako, da se zaskoči v zaprtem položaju.

## MONTAŽA

### ⚠ POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

## Odstranjevanje ali nameščanje rezila

### ⚠ POZOR:

- Prepričajte se, da je rezilo nameščeno z zobmi na čelni strani orodja obrnjenimi navzgor.

- Za odstranitev ali namestitev rezila uporabljajte samo Makita inbus ključ.

#### SI.11

Za odstranjevanje rezila pritisnite blokado osi, tako da se rezilo ne more vrteti in uporabite ključ za odvijanje šestroboega vijaka v smeri urinega kazalca. Nato odstranite šestrobi vijak, zunanjo prirobnico in rezilo.

#### SI.12

Novo rezilo namestite v obratnem vrstnem redu. ŠESTROBI VIJAK MORATE TRDNO ZATEGNITI V NASPROTNI SMERI URINEGA KAZALCA.

Kadar zamenjate rezilo, morate tudi iz ščitnikov zgornjega in spodnjega rezila očistiti nakopičeno žagovino, kot je omenjeno v razdelku Vzdrževanje. Še vedno pa je treba pred vsako uporabo preveriti delovanje spodnjega ščitnika.

**Za orodja z notranjo prirobnico za rezila, ki nimajo luknje premera 15,88 mm**

#### ⚠ POZOR:

- **Prepričajte se, da se izbočeni del "a" na notranji prirobnici, ki je nameščena zunaj, popolnoma prilaga luknji rezila.** Namestitev rezila na napačno stran lahko povzroči nevarne vibracije.

#### SI.13

Notranja prirobnica ima določen premer izbočenega dela na eni strani in drugačen premer izbočenega dela na drugi strani. Izberite ustrezno stran, na kateri se izbočeni del popolnoma prilaga v luknjo rezila.

Nato namestite notranjo prirobnico na namestitveno vreteno, da je ustrezna stran izbočenega dela na notranji prirobnici obrnjena navzven in nato namestite rezilo žage in zunanjo prirobnico.

ŠESTROBI VIJAK MORATE TRDNO ZATEGNITI V NASPROTNI SMERI URINEGA KAZALCA.

**Za orodja z notranjo prirobnico za rezilo s 15,88 mm premerom luknje (velja posebej za določeno državo)**

#### SI.14

#### SI.15

Namestite notranjo prirobnico z ugreznjeno stranjo obrnjeno navzven na namestitveno vreteno in nato namestite rezilo žage (s pritujenim obročem, če je to potrebno), zunanjo prirobnico in šestrobi vijak.

PREPRIČAJTE SE, ALI STE TRDNO ZATEGNILI ŠESTROBI VIJAK V NASPROTNI SMERI URINEGA KAZALCA.

#### ⚠ OPOZORILO:

- **Pred namestitvijo rezila na vreteno, se vedno prepričajte, ali je med notranjo in zunanjo prirobnico nameščen pravi obroč za osno luknjo rezila, ki ga nameravate uporabiti.** Uporaba nepravilnega obroča za osno luknjo lahko povzroči nepravilno namestitev rezila, zaradi česar se bo rezilo premikalo in močno vibriralo, posledica pa so lahko izguba nadzora med uporabo in hude telesne poškodbe.

## Shranjevanje inbus ključa

#### SI.16

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga shranite, kot je prikazano na sliki, da ga ne izgubite.

## Priključitev sesalnika za prah (samo za evropske države)

#### SI.17

#### SI.18

Za čistejši potek rezanja lahko na orodje priključite sesalnik za prah Makita.

Namestite sesalni nastavek na orodje s pomočjo vijaka. Nato povežite cev sesalnika s sesalnim nastavkom, kot prikazuje slika.

## DELOVANJE

#### ⚠ POZOR:

- Stroj pomikajte vedno naprej, naravnost in z zmerno silo. Zvijanje in uporabljanje sile na orodju lahko povzroči pregrevanje motorja in nevarni povratni udarec, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Vedno uporabljajte sprednji ročaj in zadnje držalo; med delovanjem orodje trdno držite za oba, sprednji ročaj in zadnje držalo.

#### SI.19

Trdno držite orodje. Orodje je opremljeno s sprednjim ročajem in zadnjim držalom. Za najboljši prijem orodja uporabite oboje. Če obe roki držita žago, ju rezilo ne more odrezati. Postavite osnovno ploščo na obdelovanec tako, da se rezilo ne dotika obdelovanca. Nato vklopite orodje in počakajte, da doseže rezilo polno število vrtljajev. Zdaj preprosto pomikajte orodje čez površino obdelovanca, pri tem pa jo ohranjajte ravno in enakomerno napredujete, dokler ne dokončate reza.

Za lepe reze morate paziti na ravno linijo rezanja in ohranjati enakomerno hitrost. Če rezanje ne sledi vaši načrtovani liniji rezanja, ne poskušajte obračati ali siliti orodja nazaj v rezalno linijo. S tem lahko zagostite rezilo in povzročite nevarni povratni udarec in možne resne telesne poškodbe. Spustite stikalo, počakajte, da se rezilo ustavi, in nato izvlecite orodje. Ponovno poravnajte orodje v novo linijo rezanja in ponovno začnite rezanje. Izogibajte se položaju, kjer je upravljevec izpostavljen okruškom in lesnemu prahu. Za preprečevanje poškodb uporabite zaščitno zaščito.

## Vzporedni prislon (vodilno ravnilo) (dodatni pribor)

#### SI.20

Priročen vzporedni prislon omogoča izjemno natančne ravne reze. Vzporedni prislon namestite ob stran obdelovanca in ga pritrdite s prižemnim vijakom na čelno stran osnovne plošče. Tako lahko izdelujete tudi serijske reze enake širine.

## VZDRŽEVANJE

### POZOR:

- Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.
- **Očistite zgornji in spodnji ščitnik, da zagotovite, da ni nakopičene žagovine, ki bi lahko negativno vplivala na delovanje sistema spodnjega ščitnika.** Umazan sistem ščitnika lahko omeji pravilno delovanje, zaradi česar lahko pride do hudih telesnih poškodb. Najučinkovitejši način čiščenja je uporaba stisnjenega zraka. **Če pihate prah iz ščitnikov, morate uporabljati ustrezno zaščito za oči in dihala.**
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

### **Nastavitev natančnosti reza pod kotom 0° in 45° (navpični rez in rez pod kotom 45°)**

#### SI.21

#### SI.22

Ta nastavitev je bila izvedena v tovarni. Če je treba, z inbus ključem prilagodite nastavitvene vijake, medtem ko s trikotnim ali štirikotnim merilom itn. nadzirate kot rezila 0° ali 45° glede na osnovno ploščo. Za nastavljanje 45° kota uporabite omejevalni nastavek za 45°.

### **Nastavljanje poševnega vodila**

#### SI.23

Poševno vodilo je bilo nastavljeno v tovarni. Če ni pravilno nastavljeno, ga lahko prilagodite po naslednjem postopku.

Za nastavljanje poševnega vodila odvijte dva vijaka. Poravnajte črto 0° na poševnem vodilu z vodilom na osnovni plošči, ko je osnovna plošča nastavljena na kot 0°.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNI PRIBOR

### POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Rezila žage
- Vzpredni prislon (vodilno ravnilo)
- Vodilo
- Adapter vodila
- Merilna palica
- Sesalna šoba
- Imbus ključ
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

### OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

## SHQIP (Udhëzimet origjinale)

### Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Butoni	11-2. Bllokimi i boshtit	15-3. Fleta e sharrës
1-2. Treguesi i kuq	11-3. Shtrënguesi	15-4. Flanxha e jashtme
1-3. Kutia e baterisë	11-4. Liruesi	15-5. Buloni heksagonal
2-1. Këmbëza e çelësit	12-1. Flanxha e brendshme	15-6. Unaza
2-2. Leva e bllokimit	12-2. Fleta e sharrës	16-1. Çelësi heksagonal
3-1. Treguesi i baterisë	12-3. Flanxha e jashtme	17-1. Hundëza e pluhurit
4-1. Treguesi i regjimit	12-4. Buloni heksagonal	17-2. Vida
5-1. Leva	13-1. Boshti i montimit	18-1. Fshesa me korrent
5-2. Drejtuesi i thellësisë	13-2. Flanxha e brendshme	18-2. Tubi
6-1. Leva e përparme	13-3. Fleta e sharrës	20-1. Vida shtrënguese
7-1. Ndaluesi	13-4. Flanxha e jashtme	20-2. Kufizues (vizore udhëzuese)
8-1. Vija e prerjes (pozicioni 0°)	13-5. Buloni heksagonal	21-1. Vida rregulluese për 45°
8-2. Vija e prerjes (pozicioni 45°)	14-1. Boshti i montimit	21-2. Vida rregulluese për 0°
8-3. Vida	14-2. Flanxha e brendshme	22-1. Vizorja trekëndore
9-1. Llamba	14-3. Fleta e sharrës	23-1. Udhëzuesi për prerjet me kënd
10-1. Grep	14-4. Flanxha e jashtme	23-2. Vida
10-2. Mbyllja	14-5. Buloni heksagonal	23-3. Udhëzuesi
10-3. Hapja	15-1. Boshti i montimit	
11-1. Çelësi heksagonal	15-2. Flanxha e brendshme	

## SPECIFIKIMET

Modeli	DHS680	
Diametri i fletës	165 mm	
Thellësia maksimale e prerjes	në 0°	57 mm
	në 45°	41 mm
	në 50°	37 mm
Shpejtësia pa ngarkesë	5000 min <sup>-1</sup>	
Gjatësia e përgjithshme	350 mm	
Pesha neto	3,3 kg	
Tensioni nominal	DC 18 V	

• Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.

• Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

• Pesha me kutinë e baterisë sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE078-2

ENG900-1

### Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për kryerjen e prerjeve të drejta për së gjati dhe tërthorazi dhe prerjeve në kënd në dru ndërkohë që është në kontakt të qëndrueshëm me materialin e punës. Me fletët e përshtatshme të sharrave origjinale Makita mund të sharrohen edhe materiale të tjera.

ENG905-1

### Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Niveli i presionit të zërit ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

**Mbani mbrojtëse për veshët**

### Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Regjimi i punës: Prerja e drurit  
Emetimi i dridhjeve ( $a_{h,W}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG900-1

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

### ⚠️ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dritheve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-18

### Vetëm për shtetet evropiane

#### Deklarata e konformitetit me KE-në

#### Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Sharrë e rrumbullakët me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DHS680

#### Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

18.3.2014



000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

## Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

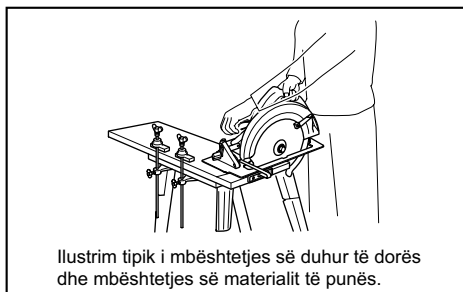
⚠️ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

## PARALAJMËRIME SIGURIE PËR SHARRËN E RRUMBULLAKËT ME BATERI

### Procedurat e prerjes

1. ⚠️ **RREZIK:** Mbajini duart larg zonës së prerjes dhe fletës. Mbajeni dorën tjetër në dorezën ndihmëse ose në dhomën e motorrit. Nëse të dyja duart janë duke mbajtur sharrën, atëherë nuk mund të priten nga fleta.
2. **Mos prekni pjesën e poshtme të materialit të punës.** Mbrojtësja nuk mund t'ju mbrojë nga fleta poshtë materialit të punës.
3. **Rregulloni thellësinë e prerjes me thellësinë e materialit të punës.** Në pjesën e poshtme të materialit të punës duhet të duket më pak se një dhëmb i fletës së sharrës.
4. **Asnjëherë mos e mbani në duar ose nëpërmas këmbëve materialin që po pritet. Sigurojeni materialin e punës në një platformë të qëndrueshme.** Është e rëndësishme që ta mbështetni materialin siç duhet për të minimizuar ekspozimin e trupit, përthyerjen e fletës ose humbjen e kontrollit.



000161

5. **Mbajeni veglën elektrike vetëm te sipërfaqet kapëse të izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin vegla prerëse mund të prekë tela të fshehura.** Prekja e një teli me rrymë do ta përçojë rrymën edhe te pjesët e ekspozuara metalike të veglës elektrike dhe mund të shkaktojë goditje elektrike te punëtori.
6. **Gjithmonë përdorni një rigë drejtuese ose një udhëzues për anët e drejta.** Kjo përmirëson saktësinë e prerjes dhe pakëson mundësinë e ngecjes së fletës.
7. **Gjithmonë përdorni fletë me madhësinë dhe formën e duhur (ato të diamantit përkundrejt atyre rrumbullake) të vrimave të boshtit.** Fletët që nuk përputhen me pjesën tjetër të sharrës do të rrotullohen jashtë qendrës duke shkaktuar humbje të kontrollit.

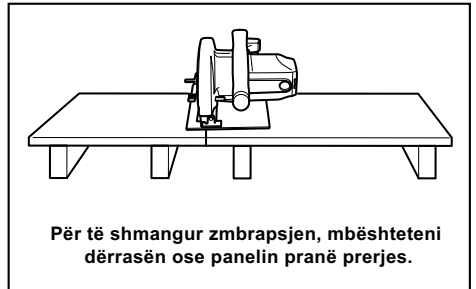
8. **Asnjëherë mos përdorni rondele apo bulona të dëmtuara ose jo të duhura të fletave.** Rondelet e fletëve janë projektuar veçanërisht për sharrën tuaj, për performancë optimale dhe siguri të funksionimit.

**Shkaqet e zbrapsjeve dhe paralajmërimet në lidhje me to**

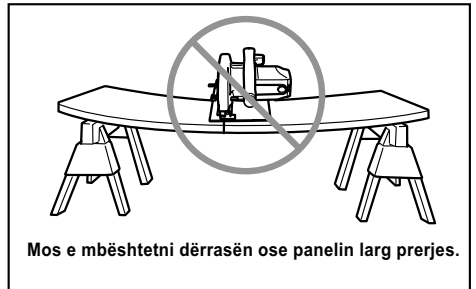
- Zbrapsja është një reagim i papritur ndaj një flete sharre të bllokuar, të penguar ose të zhvendosur, e cila bën që sharra e pakontrolluar të ngrihet dhe të dalë nga materiali i punës drejt punëtorit;
- Kur fleta bllokohet ose pengohet fort nga mbyllja e kanalit të sharrës, ajo e humbet shpejtësinë dhe reagimi i motorit e kthen pas pajisjes me shpejtësi drejt punëtorit;
- Nëse fleta përthyeret ose zhvendoset gjatë prerjes, dhëmbët në pjesën e pasme të fletës mund të ngecin në sipërfaqen e drurit, duke bërë që fleta të dalë nga kanali i sharrës dhe të kërcejë mbrapsht drejt punëtorit.

Zbrapsja është rezultat i keqpërdorimit dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat e mëposhtme parandaluese.

9. **Mbajeni fort sharrën me të dyja duart dhe vendosini krahët në atë mënyrë që t'i rezistoni forcave zbrapsëse. Poziciononi trupin në cilëndo anë të fletës, por jo në drejtim me fletën.** Zbrapsja mund të bëjë që sharra të kërcejë mbrapsht, por nëse merren masat e duhura parandaluese, forcat e zbrapsjes mund të kontrollohen nga punëtori.
10. **Kur fleta ka ngecur ose kur e ndërprisni prerjen për çfarëdo lloj arsyeje, lëshojeni këmbëzën dhe mbajeni sharrën të palëvizur në material deri sa fleta të ndalojë plotësisht.** Asnjëherë mos u përpiqni ta hiqni sharrën nga materiali ose ta tërhiqni sharrën pas ndërkohë që fleta është në lëvizje, përndryshe mund të ndodhë zbrapsje. Kontrolloni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar shkakun e ngecjes së fletës.
11. **Kur të rifilloni sharrimin në materialin e punës, vendoseni fletën e sharrës në mes të kanalit dhe kontrolloni që dhëmbët e sharrës nuk kanë ngecur në material.** Nëse fleta e sharrës ka ngecur, ajo mund të dalë ose zbrapsset nga materiali ndërkohë që rifillohet sharrimi.
12. **Mbështetni panelet e mëdhenj për të minimizuar rrezikun e bllokimit dhe të zbrapsjes së fletës.** Panelet e mëdhenj kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen poshtë panelit në të dyja anët, pranë vijës së prerjes dhe pranë buzës së panelit.

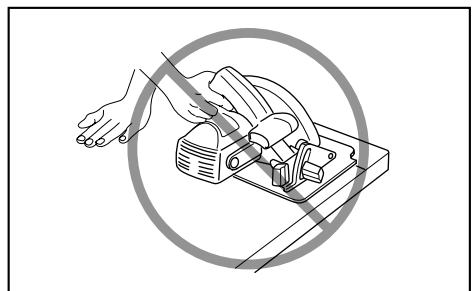


000192



014252

13. **Mos përdorni fletë të pamprehura ose të dëmtuara.** Fletët e pamprehura ose të vendosura në mënyrën e gabuar bëjnë prerje të ngushtë, duke shkaktuar fërkim të tepërt, ngecje të fletës dhe zbrapsje.
14. **Thellësia e fletës dhe levat bllokuese të rregullimit të buzëve duhet të shtrëngohen dhe sigurohen përpara se të kryhet prerja.** Nëse rregullimi i fletës ndryshon gjatë prerjes, ajo mund të shkaktojë ngecje dhe zbrapsje.
15. **Bëni kujdes të veçantë kur sharroni në mure ekzistues ose në breza të tjerë të shtruar.** Fleta e dalë mund të presë objekte që mund të shkaktojnë zbrapsje.
16. **GJITHMONË mbajeni pajisjen fort me të dyja duart. ASNJËHERË mos i vendosni duart ose gishtat pas sharrës.** Nëse ndodh zbrapsje, sharra mund të kërcejë lehtësisht mbrapa mbi dorën tuaj duke shkakuar dëmtim serioz personal.



000160



17. **Asnjëherë mos ushtroni forcë mbi sharrën. Shtyjeni sharrën përpara me një shpejtësi të tillë që fleta të presë pa u ngadalësuar.** Ushtrimi i forcës mbi sharrën mund të shkaktojë prerje jo të njëtrajshme, humbje të saktësisë dhe zmbropsje të mundshme.

**Funksioni i mbrojtëses së poshtme**

18. **Kontrolloni mbrojtësen e poshtme për mbyllje të saktë përpara çdo përdorimi. Mos e përdorni sharrën nëse mbrojtësja e poshtme nuk lëviz lirshëm dhe nuk mbyllet menjëherë. Asnjëherë mos e fiksoni ose lidhni mbrojtësen e poshtme në pozicion të hapur.** Nëse sharra rrëzohet aksidentalisht, mbrojtësja e poshtme mund të përthyeret. Ngrini mbrojtësen e poshtme me dorezën tërheqëse dhe sigurohuni që ajo të lëvizë lirshëm dhe të mos e prekë fletën apo ndonjë pjesë tjetër në të gjithë këndet dhe thellësitë e prerjes.

19. **Kontrolloni funksionimin e sustës së mbrojtëses së poshtme. Nëse mbrojtësja dhe susta nuk funksionojnë siç duhet, ato duhet të rregullohen përpara përdorimit.** Mbrojtësja e poshtme mund të funksionojë ngadalë për shkak të pjesëve të dëmtuara, depozitimeve ngjitëse ose mbeturinave të grumbulluara.

20. **Mbrojtësja e poshtme mund të tërhiqet manualisht vetëm për prerje të veçanta, siç janë “prerjet e pjerrëta” dhe “prerjet e përbëra”. Ngrini mbrojtësen e poshtme duke tërhequr dorezën dhe duhet ta lëshoni mbrojtësen e poshtme sapo fleta të hyjë në material.** Për të gjitha prerjet e tjera, mbrojtësja e poshtme duhet të funksionojë automatikisht.

21. **Gjithmonë kontrolloni që mbrojtësja e poshtme të ketë mbuluar fletën përpara se ta vendosni sharrën në karrige apo dysheme. Fleta e pambrojtur dhe në lëvizje të lirë shkakton lëvizjen prapa të sharrës, e cila do të presë çfarëdo që gjendet përpara saj. Llogarisni kohën që i duhet fletës për të ndaluar pasi lëshohet çelësi.**

22. **Për të kontrolluar mbrojtësen e poshtme, hapeni mbrojtësen me dorë, pastaj lëshojeni dhe shikoni mbylljen e saj. Kontrolloni që doreza tërheqëse të mos prekë trupin e pajisjes. Është SHUMË E RREZIKSHME lënia pa mbrojtje e fletës dhe ajo mund të shkaktojë dëmtim të rëndë personal.**

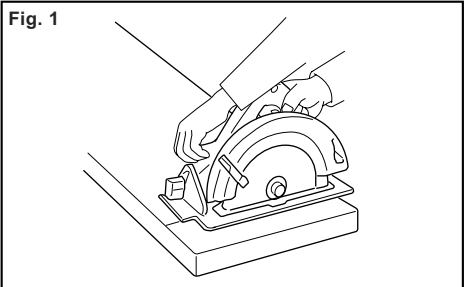
**Paralajmërimi shtesë mbi sigurinë**

23. **Bëni shumë kujdes kur jeni duke prerë dru të lagësht, lëndë të ngjeshura druri ose dru që përmban nyja. Lëvizeni shtruar pajisjen përpara pa e ulur shpejtësinë e fletës në mënyrë që të shmangni mbinxehjen e dhëmbëve të fletës.**

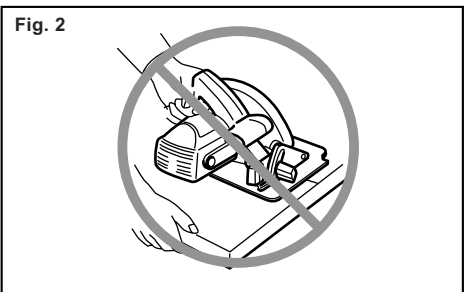
24. **Mos provoni të hiqni materialin e prerë ndërkohë që fleta është në lëvizje. Prisni derisa fleta të ndalojë përpara se të merrni materialin e prerë. Fletët lëvizin pas fikjes.**

25. **Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni për gozhdë dhe hiqini të gjitha nga materiali prej druri përpara se të filloni prerjen.**

26. **Vendoseni pjesën më të gjatë të bazës së sharrës në atë pjesë të materialit të punës që mbështetet fort, jo në pjesën që do të rrëzohet kur të bëhet prerja. Për të dhënë shembuj, fig. 1 ilustron mënyrën E DUHUR për të prerë pjesën fundore të një dërrase dhe fig. 2 mënyrën E GABUAR. Nëse materiali i punës është i shkurtër ose i vogël, fiksojeni poshtë atë. MOS PROVONI T’I MBANI COPAT E SHKURTRA ME DORË!**



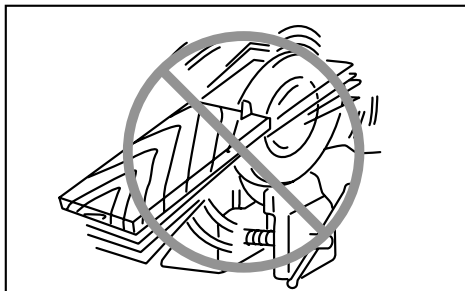
014997



000190

27. **Përpara se ta vendosni poshtë pajisjen pasi keni kryer prerjen, sigurohuni që mbrojtësja e poshtme të jetë mbyllur dhe fleta të ketë ndaluar plotësisht.**

28. **Asnjëherë mos provoni të sharroni duke e mbajtur sharrën e rumbullakët të mbajtur përmbyb në një mandrino shtrënguese. Kjo është shumë e rrezikshme dhe mund të shkaktojë aksidente të rënda.**



000029

29. Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
30. Mos i ndaloni fletët e sharrës duke ushtruar forcë anësore mbi to.
31. Mos përdorni disqe abrazive.
32. Përdorni vetëm disk sharre me diametrim që shënohet në vegël ose që specifikohet në manual. Përdorimi i një disku me madhësi jo të duhur mund të ndikojë në mbrojtjen e përshatshme të diskut ose në funksionimin e mbrojtëses, gjë e cila mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal.
33. Mbajini fletët të mprehta dhe të pastra. Pluhuri i shpimit dhe palca e drurit të forcuar në fleta ngadalësojnë sharrën dhe rrisin mundësinë e zmrapsjes. Mbani fletën të pastër, fillimisht duke e hequr atë nga pajisja dhe pastaj duke e pastruar me pastrues pluhurash dhe palce druri, ujë ose vajgur. Asnjëherë mos përdorni benzinë.
34. Mbani maskë kundër pluhurit dhe mbrojtëse për dëgjimin gjatë përdorimit të pajisjes.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

### **⚠PARALAJMËRIM:**

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

ENC007-8

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

### PËR KUTINË E BATERISË

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.

2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndaloheni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitet në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
  - (1) Mos i prekni polet me materiale të tjera përcjellëse.
  - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
  - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.

6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 ° C (122 ° F).
7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 ° C-40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë një herë në gjashtë muaj nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë.

# PËRSHKRIMI I PUNËS

## △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

Fig.1

## △KUJDES:

- Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.
- **Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur vendosni ose hiqni kutinë e baterisë.** Mosmbajta fort e veglës dhe kutisë së baterisë mund të bëjë që ato t'ju rrëshqasin nga duart dhe të sjellë dëmtimin e veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndimin e personit.

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërcasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është bllokuar plotësisht.

## △KUJDES:

- Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Nëse jo, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar ju ose personat pranë.
- Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk rrëshqet me lehtësi brenda, ajo nuk është futur siç duhet.

## SHËNIM:

- Nëse kutia e baterisë nuk del lehtësisht, shtyjeni nga krahu i kundërt i butonit dhe rrëshqiteni.

## Veprimi i ndërrimit

## △KUJDES:

- Përpara se të vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë për të parë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.
- Mos e tërhiqni fort këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Kjo mund të shkaktojë thyerjen e çelësit.

Fig.2

Për të parandaluar tërheqjen aksidentale të këmbëzës së çelësit, ka një levë bllokimi. Për ta ndezur veglën, shtypni levën e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta ndaluar.

## △PARALAJMËRIM:

- Për sigurinë tuaj, kjo vegël është pajisur me një levë bllokimi e cila parandalon nisjen e paqëllimshme të veglës. Mos e përdorni KURRË veglën nëse fillon të punojë pasi të keni tërhequr vetëm këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Ktheni veglën në një qendër shërbimi MAKITA për riparimet e duhura PËRPARA se ta përdorni sërish.
- Mos e lidhni dhe as mos e parandaloni KURRË qëllimin dhe funksionin e levës së bllokimit.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterisë

Fig.3

Kur ndizni veglën, treguesi i baterisë tregon kapacitetin e mbetur të baterisë.

Kapaciteti i mbetur i baterisë tregohet në tabelën e mëposhtme.

Gjendja e treguesit të baterisë	Kapaciteti i mbetur i baterisë
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Ngarkoni baterinë

015146

## Funksioni i ndryshimit automatik të shpejtësisë

Fig.4

Gjendja e treguesit të regjimit	Regjimi i punës
	Regjimi i shpejtësisë së lartë
	Regjimi i forcës së lartë rrotulluese

015137

Kjo vegël ka "regjimin e shpejtësisë së lartë" dhe "regjimin e forcës së lartë rrotulluese". Ajo e ndryshon regjimin e punës në mënyrë automatike në varësi të ngarkesës së punës. Kur treguesi i modalitetit ndizet gjatë punës, vegla është në modalitetin e forcës rrotulluese të lartë.

## Sistemi i mbrojtjes së veglës / baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë.

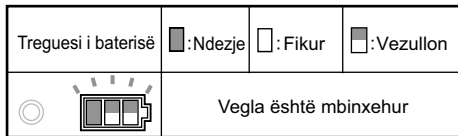
Vegla ndalon automatikisht gjatë punës nëse ajo ose bateria gjenden në njërin prej kushteve të mëposhtme. Treguesi ndizet në rrethana të caktuara.

### Mbrojtja ndaj mbingarkesës

Nëse vegla përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta anormale rryme, ajo ndalon automatikisht pa dhënë tregues. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

### Mbrojtja e veglës nga mbinxehja

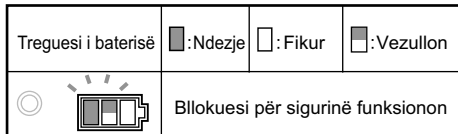
Kur vegla mbinxehet, ajo ndalon automatikisht dhe treguesi i baterisë tregon gjendjen e mëposhtme. Në këtë situatë, lëreni veglën të ftohet përpara se ta ndizni sërish.



015145

### Lëshimi i bllokimit të mbrojtjes

Kur sistemi i mbrojtjes punon pa ndërprerje, vegla bllokohet dhe treguesi i baterisë tregon gjendjen e mëposhtme.



015201

Në këtë situatë, vegla nuk ndizet edhe nëse e ndizni ose e fikni veglën. Për të lëshuar bllokimin e mbrojtjes, hiqni baterinë, vendoseni në ngarkuesin e baterive dhe prisni derisa të mbarojë ngarkimi.

## Rregullimi i thellësisë së prerjes

### ⚠️KUJDES:

- Pas rregullimit të thellësisë së prerjes, shtrëngojeni gjithnjë mirë levën.

### Fig.5

Lironi levën në pjesën anësore të dorezës së pasme dhe lëvizni bazën lart ose poshtë. Siguroni bazën në thellësinë e dëshiruar të prerjes duke shtrënguar levën. Për prerje më të pastra, më të sigurta, vendoseni thellësinë e prerjes në mënyrë të tillë që poshtë materialit të punës të mos dalë më shumë se një dhëmb i diskut. Përdorimi i thellësisë së saktë të prerjes ndihmon në uljen e mundësisë për ZMBRAPSJE të rrezikshme që mund të shkaktojnë lëndime personale.

## Prerje me buzë

### Fig.6

Lironi levën e përparme. Caktoni këndin e dëshiruar ( $0^{\circ}$ - $50^{\circ}$ ) duke e anuar sipas nevojës dhe më pas shtrëngojeni mirë levën e përparme.

### Fig.7

Përdorni ndaluesin me  $45^{\circ}$  kur bëni prerje të sakta në kënd  $45^{\circ}$ . Rrotullojeni ndaluesin plotësisht në drejtim kundërorar për prerje me kënd ( $0^{\circ}$ - $45^{\circ}$ ) dhe në drejtim orar për prerje me kënd ( $0^{\circ}$ - $50^{\circ}$ ).

## Shikimi

### Fig.8

Për prerje të drejta, bashkërenditni pozicionin  $0^{\circ}$  në pjesën e përparme të bazës me vijën e prerjes. Për prerje me kënd  $45^{\circ}$  bashkërenditni pozicionin  $45^{\circ}$  me të. Pozicioni i udhëzuesit të sipërm është i rregullueshëm.

## Ndezja e llambës

### ⚠️KUJDES:

- Mos shikoni nga llamba ose ta shihni drejtpërdrejt burimin e llambës.

### Fig.9

Për të ndezur vetëm llambën, tërhiqni këmbëzën e çelësit pa shtypur levën e bllokimit. Për të ndezur llambën dhe për të vënë veglën në punë, shtypni levën e bllokimit dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit me levën e bllokimit të shtypur. Llamba vazhdon të ndriçojë gjatë tërheqjes së këmbëzës së çelësit. Llamba fiket 10-15 sekonda pasi e lëshoni këmbëzën.

## SHËNIM:

- Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishtni lentet e llambës, ose ajo do të ulë ndriçimin.
- Mos përdorni benzinë, hollues ose lëndë të ngjashme për të pastruar lentën e llambës. Përdorimi i këtyre substancave do ta dëmtojë lentën.

## Grepi

### ⚠️KUJDES:

- Hiqni gjithmonë baterinë kur e varni veglën me anë të grepit.
- Mos e varni asnjëherë veglën në vend të lartë ose në sipërfaqe që mund të jetë e paqëndrueshme.

### Fig.10

Grepi shërben për ta varur veglën përkohësisht. Për të përdorur grepin, rrotullojeni derisa të kërçasë në pozicionin hapur.

Kur nuk e përdorni grepin, rrotullojeni gjithmonë derisa të kërçasë në pozicionin mbyllur.

## MONTIMI

### △KUJDES:

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

### Heqja ose instalimi i diskut të sharrës

### △KUJDES:

- Sigurohuni që disku të jetë instaluar me dhëmbët e drejtuar nga ana e përparme e veglës.
- Përdorni vetëm çelësa Makita për instalimin apo heqjen e diskut.

#### Fig.11

Për ta hequr diskut, shtypni bllokimin e boshtit në mënyrë që disku të mos rrotullohet dhe përdorni çelësin për ta liruar bulonin hekzagonal në drejtim orar. Më pas, hiqni bulonin hekzagonal, flanxhën e jashtme dhe diskut.

#### Fig.12

Për të instaluar diskut, ndiqni procedurën e anasjellë të heqjes. SIGUROHUNI QË TA SHTRËNGONI BULONIN HEKZAGONALE NË MËNYRË TË SIGURT NË DREJTIM KUNDËRORAR.

Kur ndërroni diskut, sigurohuni gjithashtu që të pastroni tallashin e grumbulluar në mbrojtësen e sipërme dhe të poshtme të diskut, siç diskutohet në seksionin Mirëmbajtja. Këto veprime nuk shmangin nevojën për të kontrolluar funksionimin e mbrojtëses së poshtme përpara çdo përdorimi.

### Për veglën me flanxhë të brendshme për disk sharre me diametër vrimë të ndryshëm nga 15,88 mm

### △KUJDES:

- Sigurohuni që dalja “a” në flanxhën e brendshme që është e drejtuar nga jashtë të përputhet saktësisht me vrimën “a” të diskut të sharrës. Montimi i diskut në anën e gabuar mund të shkaktojë dridhje të rrezikshme.

#### Fig.13

Flanxa e brendshme ka një dalje me një diametër të caktuar nga njëra anë dhe një dalje me një diametër tjetër nga ana tjetër. Zgjidhni anën e saktë nga e cila dalja përputhet saktësisht me vrimën e diskut të sharrës. Më pas, montoni flanxhën e brendshme në boshtin e montimit në mënyrë të tillë që ana e duhur e daljes në flanxhën e brendshme të jetë e drejtuar nga jashtë dhe pastaj vendosni diskut e sharrës dhe flanxhën e jashtme.

SIGUROHUNI TA SHTRËNGONI FORT BULONIN HEKZAGONAL NË DREJTIM KUNDËRORAR.

### Për veglën me flanxhë të brendshme për një disk sharre me diametër vrimë 15,88 mm (specifik sipas vendit)

#### Fig.14

#### Fig.15

Montoni flanxhën e brendshme me anën e futur të saj të drejtuar nga jashtë mbi boshtin e montimit dhe më pas vendosni diskut e sharrës (me unazën të instaluar, nëse është nevoja), flanxhën e jashtme dhe bulonin hekzagonal. SIGUROHUNI QË TA SHTRËNGONI FORT BULONIN HEKZAGONAL NË DREJTIM KUNDËRORAR.

### △PARALAJMËRIM:

- Përpara montimit të diskut në bosht, sigurohuni gjithmonë që midis flanxhës së jashtme dhe të brendshme të jetë instaluar unaza e duhur për vrimën e boshtit të diskut që synoni të përdorni. Përdorimi i unazës jo të duhur për vrimën e boshtit mund të rezultojë në montim të pasaktë të diskut, duke shkaktuar lëvizjen e diskut dhe dridhje të forta, të cilat mund të çojnë në humbje të kontrollit gjatë përdorimit dhe në lëndim të rëndë personal.

### Ruajtja e çelësit hekzagonal

#### Fig.16

Kur nuk e keni në përdorim, çelësin hekzagonal ruajeni siç tregohet në figurë që mos t’ju humbë.

### Lidhja e fshesës me korrent (vetëm për shtetet evropiane)

#### Fig.17

#### Fig.18

Kur dëshironi të kryeni prerje të pastra, lidhni një fshesë me korrent Makita me veglën.

Vendoseni hundëzën e pluhurit në vegël duke përdorur vidën. Më pas, lidhni tubin e fshesës me korrent në hundëzën e pluhurit siç shfaqet në figurë.

## PËRDORIMI

### △KUJDES:

- Sigurohuni ta lëvizni veglën përpara lehtë dhe në vijë të drejtë. Shtyrja e veglës me forcë, ose mbajtja jo në vijë të drejtë do të çojnë në mbinxehje të motorit dhe zmrapsje të rrezikshme, duke shkaktuar ndoshta dhe lëndime serioze.
- Përdorni gjithmonë dorezën e përparme dhe dorezën e pasme dhe mbajeni fort veglën në dorezën e përparme dhe dorezën e pasme gjatë kohës që është në punë.

#### Fig.19

Mbajeni veglën fort. Pajisja është e pajisur me një dorezë të përparme dhe një dorezë të pasme. Përdorini të dyja për ta mbajtur veglën sa më fort. Nëse të dyja duart përdoren për të mbajtur sharrën, ato s’mund të priten nga disku. Vendoseni bazën mbi materialin e punës që do të pritet pa bërë asnjë kontakt me diskut.

Në vijim ndizeni veglën dhe prisni derisa disku të arrijë shpejtësinë e plotë. Tani thjesht lëvizni veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës, duke e mbajtur në të njëjtën lartësi dhe duke ecur para me ngadalë derisa sharrimi të përfundojë.

Për të bërë prerje sa më të pastra, mbajeni drejt vijën e sharrimit dhe shpejtësinë e avancimit të njëjtë. Nëse prerja nuk bëhet sipas vijës së prerjes që kishit në mendje, mos u përpiqni ta ktheni ose ta tërhiqni veglën pas me forcë për në vijën e prerjes. Ky veprim mund të blloktojë sharrën e të çojë në zmbarsje të rrezikshme dhe ndoshta lëndime serioze. Lëshoni çelësin, prisni derisa disku të ndalojë dhe më pas tërhiqni veglën. Rivendoseni veglën në vijën e re të prerjes dhe nisni sërish prerjen. Përpiqui të shmangni pozicionet që ekspozojnë operatorin ndaj ciflave të drurit dhe tallashit që nxjerr sharra. Përdorni syze mbrojtëse për të shmangur lëndimin.

### **Kufizuesi (vizorja udhëzuese) (aksesor opsional)**

#### **Fig.20**

Kufizuesi praktik mundëson kryerjen e prerjeve të drejta tepër të sakta. Thjesht rrëshqitni kufizuesin me ngadalë lart drejt anës së materialit të punës dhe sigurojeni në vend me anë të vidës shtrënguese në pjesën e përparme të bazës. Me të mund të bëni dhe prerje të përsëritura me gjerësi uniforme.

## **MIRËMBAJTJA**

### **⚠️KUJDES:**

- Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.
- **Pastroni mbrojtësen e sipërme dhe të poshtme për t'u siguruar që nuk ka tallash të grumbulluar, i cili mund të pengojë funksionimin e sistemit të poshtëm mbrojtës.** Një sistem mbrojtës i ndotur mund të kufizojë funksionimin e duhur, gjë e cila mund të shkaktojë lëndim të rëndë personal. Mënyra më efikase për ta arritur këtë pastrim është me ajër të ngjeshur. **Nëse nga mbrojtëset del pluhur si pasojë e fryrjes së ajrit, sigurohuni që të përdorni mbrojtëset e duhura të syve dhe frymëmarrjes.**
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

### **Rregullimi i përpikërisë së prerjeve 0° dhe 45° (perje 45° dhe vertikale)**

#### **Fig.21**

#### **Fig.22**

Ky rregullim është bërë në fabrikë. Por nëse nuk është bërë, rregulloni vidat rregulluese me çelës heksagonal ndërkohë që inspektoni diskun 0° ose 45° me bazën me anë të një vizoreje trekëndore ose katrore etj. Përdorni ndaluesin 45° për rregullimin e këndit 45°.

### **Rregullimi i udhëzuesit për prerjet me kënd**

#### **Fig.23**

Udhëzuesi për prerjet me kënd është rregulluar në fabrikë. Në të kundërt, mund ta rregulloni sipas procedurës së mëposhtme.

Për të rregulluar udhëzuesin për prerjet me kënd, lironi dy vidat. Bashkërendisni vijën 0° tek udhëzuesi për prerjet me kënd me udhëzuesin në bazë, kur baza është vendosur në kënd 0°.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuara të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## **AKSESORË OPSIONALË**

### **⚠️KUJDES:**

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqet e sharrës
- Kufizues (vizore udhëzuese)
- Shina udhëzuese
- Përshtatësi i shinës udhëzuese
- Shufra e rregullimit
- Hundëza e pluhurit
- Çelësi heksagonal
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

### **SHËNIM:**

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

### Разяснение на общия изглед

1-1. Бутон	11-2. Блокировка на вала	15-3. Циркулярен диск
1-2. Червен индикатор	11-3. Затягане	15-4. Външен фланец
1-3. Акумулатор	11-4. Разхлабване	15-5. Шестостенен болт
2-1. Пусков прекъсвач	12-1. Вътрешен фланец	15-6. Корпус на безключов патронник
2-2. Блокиращ лост	12-2. Циркулярен диск	16-1. Имбусен ключ
3-1. Индикатор за батерията	12-3. Външен фланец	17-1. Шуцер за прах
4-1. Индикатор за режим	12-4. Шестостенен болт	17-2. Винт
5-1. Лост	13-1. Монтажен вал	18-1. Прахосмукачка
5-2. Дълбочинен ограничител	13-2. Вътрешен фланец	18-2. Маркуч
6-1. Преден лост	13-3. Циркулярен диск	20-1. Притискателен винт
7-1. Стопер	13-4. Външен фланец	20-2. Паралелен ограничител (водач)
8-1. Линия на рязане (позиция 0°)	13-5. Шестостенен болт	21-1. Регулиращ винт за 45°
8-2. Линия на рязане (позиция 45°)	14-1. Монтажен вал	21-2. Регулиращ винт за 0°
8-3. Винт	14-2. Вътрешен фланец	22-1. Триъгълник
9-1. Лампа	14-3. Циркулярен диск	23-1. Водач за рязане под ъгъл
10-1. Кука	14-4. Външен фланец	23-2. Винт
10-2. Затварям	14-5. Шестостенен болт	23-3. Водач
10-3. Отварям	15-1. Монтажен вал	
11-1. Имбусен ключ	15-2. Вътрешен фланец	

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	DHS680	
Диаметър на диска	165 мм	
Макс. дълбочина на рязане	на 0°	57 мм
	на 45°	41 мм
	на 50°	37 мм
Скорост без товар	5 000 мин <sup>-1</sup>	
Обща дължина	350 мм	
Нето тегло	3.3 кг	
Номинално напрежение	Постоянно напрежение 18 V	

• Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.

• Спецификациите и акумулаторите могат да са различни в различните държави.

• Тегло, с акумулатор, съгласно Процедурата ЕРТА 01/2003

ENE078-2

ENG900-1

### Предназначена употреба

Инструментът е предназначен за надлъжни и напречни срезове и на коси срезове под ъгъл в дърво, като се поддържа здрав контакт с обработвания детайл. С подходящи и оригинални циркулярни дискове на Makita могат да се режат и други материали.

ENG905-1

### Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

### Използвайте антифони

### Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: рязане на дърво  
Ниво на вибрациите ( $a_{h,w}$ ): 2.5  $m/c^2$  или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1.5  $m/c^2$

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

### Само за страните от ЕС

### ЕО Декларация за съответствие

**Makita** декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Безжичен циркуляр

Модел №/ Тип: DHS680

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

18.3.2014



000331

Ясуши Фукайа  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

**Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.**

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С БЕЗЖИЧНИЯ ЦИРКУЛЯР

### Процедури при рязане

1. ⚠ **ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си настрана от зоната на рязане и от диска. Дръжте другата си ръка на помощната дръжка или на корпуса на електромотора. Ако и двете ви ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат срязани от диска.
2. **Не се пресягайте под обработвания детайл.** Предпазителят не може да ви защити от диска под детайла.
3. **Регулирайте дълбочината на рязане до дебелината на обработвания детайл.** Под детайла трябва да се вижда по-малко от един цял зъб на циркулярния диск.
4. **Никога не дръжете срязвания детайл с ръце или върху крака си. Фиксирайте обработвания детайл върху стабилна платформа.** Правилното укрепване на детайла е много важно за свеждане до минимум на риска от нараняване, на задирането на диска или на загубата на контрол.



Типична илюстрация на правилната опора за ръката и обработвания детайл.

000161

5. **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** При допир до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
6. **При разрязване винаги използвайте направляваща планка или водач с прав ъгъл.** Това подобрява точността на среза и намалява вероятността от задиране на диска.
7. **Използвайте винаги дискове с подходящ размер и форма на монтажните отвори (ромбовидна или кръгла).** Дисковете, които не отговарят на монтажните крепежи на циркуляра ще работят ексцентрично, което ще доведе до загуба на контрол.



8. **Никога не използвайте повредени или неподходящи шайби за дискове или болтове.** Шайбите за дискове и болта са специално конструирани за вашия циркуляр за постигане на оптимална производителност и за безопасна работа.

**Причини за откати и предупреждения за тях**

- откатът е внезапна реакция на защипан, задрал или разцентриран циркулярен диск, което кара неконтролируемия циркуляр да се вдига нагоре и извън обработвания детайл към оператора;
- когато дискът се защипе или задере плътно в затварящ се прорез, дискът се запъва и реакцията на електромотора изхвърля бързо инструмента обратно към оператора;
- ако дискът се изкриви или е разцентриран в отреза, зъбците от задния ръб на диска могат да се забият в горната повърхност на дървото, което да доведе до изскачане на диска от прореза и обратното му отскачане към оператора.

Откатът е следствие от неправилна употреба на циркуляра и/или неспазване на реда и условията за работа, а може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

9. **Поддържайте здравия захват с две ръце върху циркуляра и позиционирайте ръцете си така, че да противодействат на силите на откат. Позиционирайте тялото си от едната от страните на диска, но не и в една линия с него.** Откатът може да принуди циркуляра да отскочи назад, но ако се вземат предпазни мерки силите на откат могат да бъдат контролирани от оператора.
10. **Когато дискът задере, или когато по някаква причина рязането се прекрати, освободете спусъка и задръжте циркуляра в покой в материала, докато дискът спре напълно. Никога не се опитвайте да извадите циркуляра от обработвания детайл или да го издърпвате назад, докато дискът все още се върти, защото това може да доведе до откат.** Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.
11. **При повторното стартиране на циркуляра в обработвания детайл центрирайте диска в прореза и проверете дали зъбците на циркулярния диск са зацепени в материала.** Ако дискът задира, той може да изскочи или да доведе до откат от обработвания детайл при рестартиране на циркуляра.
12. **Подпирайте големите панели, за да сведете до минимум опасността от прищипване или откат на диска.** Големите панели често се огъват под собствената си тежест. От двете страни под панела трябва да се сложат подпори, които да са близо до линията на среза и близо до ръба на панела.



**За да се предпазите от откат, използвайте опорна дъска или панел в близост до среза.**

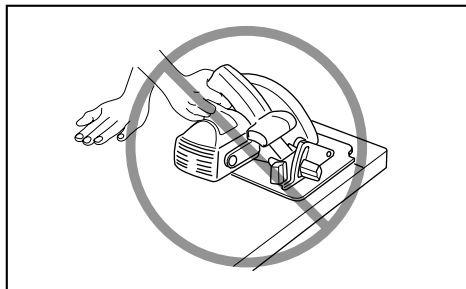
000192



**Не разполагайте опорната дъска или панел далеч от среза.**

014252

13. **Не използвайте тъпи или повредени дискове.** Затъпените или неправилно монтирани дискове правят малък прорез, което води до много силно триене, до задиране на диска и до откат на циркуляра.
14. **Блокиращите лостчета за настройка на дълбочината и фаската трябва да са затегнати и надеждно фиксирани преди началото на среза.** Ако по време на рязане настройките се променят, това може да доведе задиране и откат.
15. **Когато режете в съществуващи стени и други затворени пространства, работете с повишено внимание.** Подаваният се диск може да среже обекти, които да предизвикат откат.
16. **ВИНАГИ дръжте инструмента здраво и с двете си ръце. НИКОГА не слагайте ръката или пръстите си зад циркуляра.** Ако се получи откат, циркулярът може лесно да отскочи назад върху ръката ви, което да доведе до сериозни наранявания.



000160

17. **Никога не пресилвайте циркуляра. Натиснете циркуляра напред с такава скорост, че дискът да реже без да се забавя.** Форсирането на циркуляра може да доведе до неравномерни срезове, до загуба на прецизност и до възможни откати.

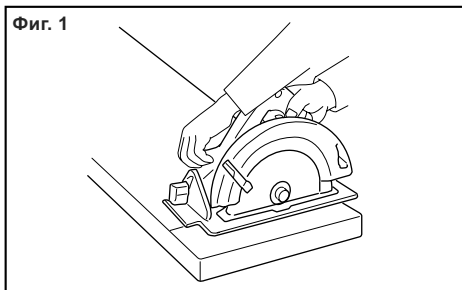
#### Функция на долния предпазител

18. **Проверете преди всяка употреба доброто затваряне на долния предпазител. Ако долният предпазител не се движи свободно и не се затваря веднага, не работете със циркуляра. Никога не затягайте и не завързвайте долния предпазител в отворено положение.** Ако случайно изтървете циркуляра, долният предпазител може да се огъне. Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и се убедете, че той се движи свободно, както и че не докосва диска, или някаква друга част, във всички ъгли и дълбочини на среза.
19. **Проверете действието на пружината на долния предпазител. Ако предпазителят и пружината не работят правилно, преди употребата те трябва да се обслужат.** Долният предпазител може да работи мудно, което да се дължи на повредени части, отлагания на смоли или на натрупване на отпадъци.
20. **Долният предпазител може да се издърпва ръчно само при специални срезове като “срезове с връзване” и “съставни срезове”.** Вдигнете долния предпазител с прибиращата се дръжка и веднага след проникване на диска в материал, долният предпазител трябва да се освободи. При всички други срезове долният предпазител трябва да работи автоматично.
21. **Преди да поставяте циркуляра върху плот или под, винаги внимавайте дали долния предпазител покрива диска.** Незащитеният въртящ се по инерция диск ще накара циркуляра да се придвижи назад, режейки всичко, което му попадне на пътя. Отчитайте времето, което е необходимо за спиране на диска след освобождаване на превключвателя.

22. **За да проверите долния предпазител отворете го на ръка, след което го пуснете и проследете затварянето му. Проверете също и дали прибиращата се дръжка не докосва корпуса на инструмента.** Оставеният оголен диск е **МНОГО ОПАСЕН** и може да причини сериозни наранявания.

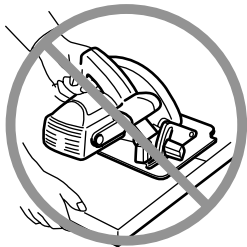
#### Допълнителни предупреждения за безопасност

23. **Работете с повишено внимание при рязане на влажен дървен материал, на обработен под налягане дървен материал или при материали с чепове.** За да предотвратите преграването на зъбите на диска поддържайте плавното напредване на инструмента, без забавяне на скоростта му на подаване.
24. **Не се опитвайте да премахвате отрязан материал при работещ диск. Изчакайте докато дискът спре преди да съберете отрязания материал.** Дисковете се въртят по инерция след изключване на циркуляра.
25. **Избягвайте да режете гвоздеи. Проверете за гвоздеи и отстранете всички от дървения материал преди да започнете работа.**
26. **Поставяте по-широката част на основата на циркуляра върху тази част на обработвания детайл, която е солидно укрепена, а не върху тази част, която ще падне след завършване на среза. Като примери, на Фигура 1 е илюстриран ПРАВИЛНИЯ начин за отрязване на края на дъска, а на Фигура 2 е показан НЕПРАВИЛНИЯ начин. Ако обработваният детайл е къс или малък, затегнете го със скоба. НЕ СЕ ОПИТВАЙТЕ ДА ДЪРЖИТЕ КЪСИТЕ ДЕТАЙЛИ С РЪКА!**



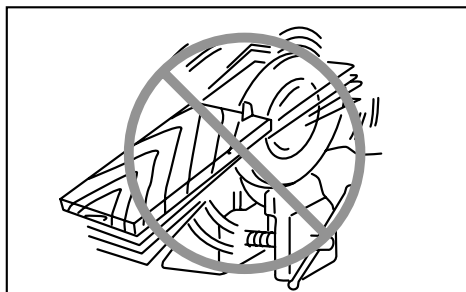
014997

Фиг. 2



000190

27. Преди да оставите инструмента долу, след завършване на срез се убедете, че долният предпазител се е затворил и дискът се намира в пълен покой.
28. Никога не се опитвайте да режете с хванат в менгеме и обърнат надолу циркуляр. Това е изключително опасно и може да доведе до сериозни произшествия.



000029

29. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.
30. Не спирайте дисковете с прилагане на страничен натиск върху циркулярния диск.
31. Не използвайте никакви абразивни дискове.
32. Използвайте само циркулярен диск с диаметър, който е маркиран върху инструмента, или е специфициран в наръчника. Използване на диск с неправилни размери може да повлияе на правилното предпазване на диска или действието на предпазителя, което може да причини сериозно нараняване.
33. Поддържайте дисковете остри и чисти. Смолите и дървесните катрани, които са втвърдени върху дисковете, забавят циркуляра и увеличават вероятността от получаване на откат. Поддържайте дисковете чисти, като първо ги сваляйте от инструмента, а след това

ги почиствайте със средства за премахване на смоли и катрани, с гореща вода или с керосин. Никога не използвайте бензин.

34. При употребата на инструмента носете прахозащитна маска и предпазни средства за защита на слуха.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ENC007-8

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### АКУМУЛАТОРА

1. Преди да използвате акумулатора прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за акумулаторите, (2) за акумулаторите и (3) за използващия акумулаторите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторите.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторите:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторите в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторите на вода или дъжд.Закъсяването на акумулатор може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на акумулатора.
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторите на места, където температурата може да достигне, или надмине 50 ° C (122 ° F).

7. Не изгаряйте акумулаторите, даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторът може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулатора.
9. Не използвайте повредени акумулатори.
10. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулатори.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторите

1. Зареждайте акумулаторите преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулатора.
2. Никога не презареждайте напълно зареден акумулатор. Презарядът скъсява експлоатационния живот на акумулаторите.
3. Зареждайте акумулаторите на стайна температура при 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Оставете загорелите акумулатори да се охладят преди да ги зареждате.
4. Когато няма да използвате акумулаторите за продължителен период от време, зареждайте ги по веднъж на всеки шест месеца.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

### Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

#### Фиг.1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на батерията.
- **При инсталиране или изваждане на акумулатора хванете здраво инструмента и акумулатора.** Ако не успеете здраво да задържите инструмента и акумулатора, те могат да се изплъзнат от ръцете ви, което да доведе до повреждане на инструмента, акумулатора или нараняване.

За да извадите акумулаторната батерия, приплъзнете я извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на батерията. За да поставите акумулатора, изравнете езичето на акумулатора с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай, че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че той не е заключен напълно.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги вмъквайте акумулатора докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай, той може неволно да изпадне, което може да нарани вас или някого около вас.
- Не инсталирайте акумулатора със сила. Ако акумулаторът не се движи свободно, той не е бил поставен правилно.

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато касетата с акумулаторите не се изважда лесно, натиснете я от страната, противоположна на бутона, и я плъзнете.

### Включване

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да поставите касетата с акумулаторите в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (Изкл.) при отпускането му.
- Не натискайте силно пусковия прекъсвач без да сте натиснали блокиращия лост. Това може да повреди прекъсвача.

**Фиг.2**

За да се предотврати неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден блокиращ лост. За да включите инструмента, натиснете блокиращия лост и пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- За вашата безопасност този инструмент е съоръжен с блокиращ лост, който предотвратява неволното му пускане в действие. НИКОГА не използвайте инструмента, ако той се включва, когато просто натиснете пусковия прекъсвач без да сте натиснали блокиращия лост. Върнете инструмента в сервизен център на MAKITA за извършване на необходимия ремонт ПРЕДИ по-нататъшна употреба.
- НИКОГА не залепвайте с лента и не елиминирайте предназначението и функцията на блокиращия лост.

### **Индикация за оставащия капацитет на акумулаторната батерия**

**Фиг.3**

При включване на инструмента индикаторът на акумулаторната батерия показва оставащия капацитет на акумулаторната батерия.

Оставащият капацитет на акумулаторната батерия е показан в съответствие със следната таблица.

Статус на индикатора на акумулаторната батерия ■: Вкл. □: Изкл. ◻: Мига	Оставащ капацитет на акумулаторната батерия
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Заредете батерията

015146

### **Функция за автоматична смяна на скоростта**

**Фиг.4**

Статус на индикатора за режима	Режим на работа
	Режим на високи обороти
	Режим с висок въртящ момент

015137

Този инструмент има "режим на високи обороти" и "режим на висок въртящ момент". Режимът на работа се променя автоматично в зависимост от натоварването при работа. Когато индикаторът за режима свети по време на работа, инструментът е в режим на висок въртящ момент.

### **Система за защита на инструмента /акумулаторната батерия**

Инструментът е съоръжен със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или акумулаторната батерия са поставени при едно от следните условия. В някои случаи индикаторът ще светне.

#### **Защита срещу претоварване**

Когато с инструмента се работи по начин, който го принуждава да тегли ненормално голям ток, инструментът автоматично спира без никакви индикации. При това положение, изключете инструмента и прекратете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да подновите работата.

#### **Защита на инструмента срещу прегряване**

Когато инструментът прегрее, той спира автоматично и индикаторът на акумулаторната батерия показва следното състояние. При това положение оставете инструмента да изстине, преди да го включите отново.

Индикатор за батерията	■: Вкл. □: Изкл. ◻: Мига
	Инструментът е прегрял

015145

#### **Освобождаване на защитната блокировка**

Когато защитната система работи непрекъснато, инструментът е блокиран и индикаторът на батерията показва следното състояние.

Индикатор за батерията	: Вкл.	: Изкл.	: Мига
	Задействана защитна блокировка		

015201

При това положение инструментът не тръгва дори ако го изключите и включите. За освобождаване на защитната блокировка извадете батерията, включете я в зарядното устройство и изчакайте, докато зареждането завърши.

## Регулиране на дълбочината на рязане

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- След като регулирате дълбочината на рязане, винаги затягайте лоста здраво.

#### Фиг.5

Освободете лоста от страни на задната ръкохватка и придвижете основата нагоре или надолу. Когато зададете желаната дълбочина на рязане, фиксирайте основата като затегнете лоста.

За по-чисто, безопасно рязане, регулирайте дълбочината, така че под детайла за рязане да не се показва повече от един зъб. Рязането на подходяща дълбочина, намалява възможностите за опасни ОТСКАЧАНИЯ, които могат да предизвикат наранявания.

## Рязане под ъгъл

#### Фиг.6

Разхлабете предния лост. Задайте желания ъгъл (0° - 50°), като наклоните инструмента и после затегнете предния лост здраво.

#### Фиг.7

Използвайте 45° стопер, когато желаете да извършите рязане под ъгъл точно 45°. Завъртете докрай стопера обратно на часовниковата стрелка за рязане под ъгъл (0° - 45°) или го завъртете по часовниковата стрелка за рязане под ъгли 0° - 50°.

## Насочване

#### Фиг.8

За право рязане, изравнете отметката 0° в предната част на основата с линията на рязане. За рязане под ъгъл 45°, изравнете отметката 45° с линията на рязане. Позицията на горния водач позволява регулиране.

## Включване на лампата

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не гледайте директно към лампата или светлината на лампата.

#### Фиг.9

За включване само на лампата, включете пусковия прекъсвач, без да натискате блокиращия лост. За изключване на лампата и работа с инструмента, натиснете блокиращия лост и задействайте пусковия прекъсвач, докато натискате блокиращия

лост. Лампата свети, докато пусковият прекъсвач е натиснат. Лампата се самоизключва 10-15 секунди след като отпуснете спусъка.

## ЗАБЕЛЕЖКА:

- Използвайте суха кърпа за да изчистите поленпалата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.
- Не използвайте бензин, разреждател или подобни течности за почистване на лещата на лампата. Употребата на такива вещества ще доведе до повреждане на лещата.

## Кука

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги изваждайте акумулаторната батерия, когато окачвате инструмента с куката.
- Никога не окачвайте инструмента нависоко или на повърхност, която може да е нестабилна.

#### Фиг.10

Куката е удобна за временно окачване на инструмента. За използване на куката просто я завъртете, докато се защракне в отворено положение.

Когато не се използва, винаги завъртайте куката, докато се защракне в затвореното положение.

## СГЛОБЯВАНЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите никакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Отстраняване или поставяне на режещ диск

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Уверете се, че дискът е поставен със зъби насочени нагоре в предната част на инструмента.
- Използвайте единствено ключ Makita за поставяне и сваляне на диска.

#### Фиг.11

За да свалите режещия диск, натиснете блокировката на вала, така че дискът да не може да се върти и използвайте гаечния ключ, за да разхлабите шестостенния болт, като го завъртите по часовника. След това свалете шестостенния болт, външния фланец и режещия диск.

#### Фиг.12

За да инсталирате режещия диск, изпълнете процедурата за сваляне в обратен ред. НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКА. Когато смените диска, непременно почистете горния и долния предпазител за диска от насъбралите се стърготини, както е описано в раздела за поддръжка. Това не отменя необходимостта преди всяко използване да се провери долният предпазител.

**За инструмент с вътрешен фланец за режещи дискове с диаметър на отвори различен от 15.88 мм**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Уверете се, че издатината "а" на вътрешния фланец, сочеща навън съвпада на отвори "а" на режещия диск идеално. Монтирането на диска на неправилната страна може да предизвика опасни вибрации.

#### Фиг.13

От едната страна на вътрешния фланец има издатина, съответстваща на определен диаметър, а от другата страна издатина, съответстваща на друг диаметър. Изберете подходящата страна, на която издатината пасва на отвора на режещия диск напълно.

След това, поставете вътрешния фланец върху вала за монтиране, така че страната със съответстващата издатина на вътрешния фланец, да е обрната навън, след което поставете режещия диск и външния фланец.

**ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.**

**За инструмент с вътрешен фланец за режещ диск с диаметър на отвора 15.88 мм (зависи от страната)**

#### Фиг.14

#### Фиг.15

Монтирайте вътрешния фланец със съзената част, насочена навън, върху вала, след което поставете режещия диск (ако е необходимо - с монтиран пръстен), външния фланец и шестостенния болт.

**ЗАТЕГНЕТЕ ЗДРАВО ШЕСТОСТЕННИЯ БОЛТ ОБРАТНО НА ЧАСОВНИКОВАТА СТРЕЛКА.**

#### **⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Преди монтиране на диска върху вала, винаги проверявайте дали е поставен правилния пръстен за централния отвор за диска, който ще ползвате, между вътрешния и външния фланец. Ако се използва неправилен пръстен за централния отвор, може да се стигне до неправилно инсталиране на диска, което да предизвика движение на диска и силни вибрации, водещи до загуба на контрол по време на работа и сериозно нараняване.

#### **Място за поставяне на шестостенния ключ**

#### Фиг.16

За да не изгубите шестостенния ключ, когато не го използвате, поставете го на мястото показано на фигурата.

#### **Свързване на прахосмукачка (само за страните от Европа)**

#### Фиг.17

#### Фиг.18

Когато искате на режете чисто, свържете към вашия инструмент прахосмукачка Makita.

Монтирайте накрайника на инструмента, използвайки винта. След това свържете маркуча на прахосмукачката към щуцера, както е показано на фигурата.

## **РАБОТА**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Задължително движете инструмента бавно напред по права линия. Насилването или извъртането на инструмента ще доведе до прегряване на двигателя и опасни отскачания, които могат да предизвикат сериозни наранявания.
- По време на работа използвайте предната и задна дръжки и здраво хванете страничната ръкохватка.

#### Фиг.19

Дръжте инструмента здраво. Инструментът е снабден с предна и задна дръжки. Използвайте и двете за да държите здраво инструмента. Ако и двете ръце държат циркуляра, те не могат да бъдат отрязани от режещия диск. Допрете основата върху детайла за рязане, без дискът да се допира до него. После включете инструмента и изчакайте диска да достигне пълни обороти. След което, само придвижете инструмента напред върху повърхността на детайла за рязане, дръжте го изправен, като напредвате бавно, докато завършите рязането.

За да се получи чист разрез, придържайте се към правата линия за рязане и поддържайте равномерна скорост на придвижване. Ако, разрезът не съвпада с предварително набелязаната линия, не се опитвайте да завиете или насилите инструмента обратно към линията за разрез. Ако, го направите може да огънете режещия диск, което може да доведе до опасно отскачане и евентуално сериозно нараняване. Отпуснете прекъсвача, изчакайте режещия диск да спре и изгледете инструмента. Подравнете инструмента по нова линия и започнете наново рязането. Опитайте се да избягвате да заставате в такова положение, което да ви излага на дървесен прах и стружки. Използвайте предпазни очила, за да се предпазите от нараняване.

## Паралелен ограничител (водач) (Аксесоар)

### Фиг.20

Практичният паралелен ограничител позволява извършване на изключително прецизни прави срезове. Просто плъзнете паралелния ограничител така, че да прилепне плътно към страната на обработвания детайл и го закрепете в това положение с притягащия винт в предната част на основата. Той дава възможност и за повтаряне на среза със същата широчина.

## ПОДДРЪЖКА

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършите някакви дейности по инструмента задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.
- **Почиствайте горния и долния предпазител, за да се гарантира, че няма събрани стърготини, които могат да попречат на системата на долния предпазител.** Замърсена система на предпазител може да ограничава нормалната работа, което да причини сериозно нараняване. Най-ефикасно почистване се постига с въздух под налягане. **Ако прахът се издухва от предпазителите, непременно използвайте подходящи защитни средства за очите и дишането.**
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

## Регулиране за прецизно рязане на 0° и 45° (вертикално и под 45°)

### Фиг.21

### Фиг.22

Това регулиране е направено фабрично. Ако обаче има изместване, завъртете регулиращите винтове с шестостенен ключ, като поддържате ъгъл от 0° или 45° на диска спрямо основата, с помощта на триъгълна или квадратна линия и др. Използвайте 45° стопер при регулиране на ъгъла 45°.

## Настройка на водача за рязане под ъгъл

### Фиг.23

Водачът за рязане под ъгъл е настроен фабрично. Но ако той е изместен, можете да го настроите с помощта на следната процедура.

За регулиране на водача за рязане под ъгъл, разхлабете двата винта. Изравнете линията 0° върху водача за рязане под ъгъл с водач върху основата, докато основата е зададена за ъгъл 0°.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Режещи дискове
- Паралелен ограничител (водач)
- Водач
- Адаптер на водач
- Измервателна линияка
- Противопрашна дюза
- Шестостенен ключ
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.



**Objašnjenje općeg pogleda**

1-1. Gumb	11-2. Blokada vretena	15-3. List pile
1-2. Crveni indikator	11-3. Stegnuti	15-4. Vanjska prirubnica
1-3. Baterija	11-4. Otpustiti	15-5. Šesterorubni vijak
2-1. Uključno-isključna sklopka	12-1. Unutarnja prirubnica	15-6. Prsten
2-2. Poluga za blokadu	12-2. List pile	16-1. Imbus-ključ
3-1. Pokazatelj kapaciteta baterije	12-3. Vanjska prirubnica	17-1. Mlaznica prašine
4-1. Pokazatelj načina rada	12-4. Šesterorubni vijak	17-2. Vijak
5-1. Poluga	13-1. Montažna motka	18-1. Usisavač
5-2. Podešavanje dubine	13-2. Unutarnja prirubnica	18-2. Crijevo
6-1. Prednja ručica	13-3. List pile	20-1. Stezni vijak
7-1. Graničnik	13-4. Vanjska prirubnica	20-2. Paralelni prislon (ravnalo za vođenje)
8-1. Linija rezanja (Položaj od 0 °)	13-5. Šesterorubni vijak	21-1. Vijak za podešavanje za 45 °
8-2. Linija rezanja (Položaj od 45 °)	14-1. Montažna motka	21-2. Vijak za podešavanje za 0 °
8-3. Vijak	14-2. Unutarnja prirubnica	22-1. Trokutno ravnalo
9-1. Svjetiljka	14-3. List pile	23-1. Vodilica za kutni rez
10-1. Kuka	14-4. Vanjska prirubnica	23-2. Vijak
10-2. Zatvoreno	14-5. Šesterorubni vijak	23-3. Vodilica
10-3. Otvoreno	15-1. Montažna motka	
11-1. Imbus-ključ	15-2. Unutarnja prirubnica	

**SPECIFIKACIJE**

Model		DHS680
Promjera lista		165 mm
Najveća dubina rezanja	pod 0°	57 mm
	pod 45°	41 mm
	pod 50°	37 mm
Brzina bez opterećenja		5.000 min <sup>-1</sup>
Ukupna dužina		350 mm
Neto masa		3,3 kg
Nazivni napon		DC 18 V

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci i baterija mogu se razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa s baterijom prema EPTA postupku 01/2003

ENE078-2

ENG900-1

**Namjena**

Alat je namijenjen uzdužnim i poprečnim ravnim i kosim rezovima s kutovima u drvetu uz čvrst dodir s izratkom. Primjerenim izvornim listovima pila tvrtke Makita mogu se piliti i drugi materijali.

ENG905-1

**Buka**

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

- Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)
- Razina jačine zvuka ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)
- Neodređenost (K): 3 dB (A)

**Nosite zaštitu za uši**

**Vibracija**

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

- Režim rada : rezanje drveta
- Emisija vibracija ( $a_{h,w}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje
- Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

## ⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zašтите rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-18

Samo za europske zemlje

## EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Bežična kružna pila

Broj modela/Vrsta: DHS680

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:  
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

18.3.2014

000331

Yasushi Fukaya  
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

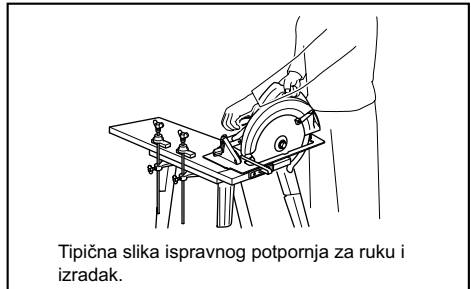
GEB060-8

## SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BEŽIČNU KRUŽNU PILU

Postupci rezanja

1. ⚠ **OPASNOST:** Držite ruke izvan dohvata područja rezanja i lista. Drugom rukom držite pomoćnu ručku ili kućište motora. Ako držite pilu oboma rukama, list ih ne može zarezati.

2. **Ne posežite ispod izratka.** Štitnik vas pod izratkom ne može zaštititi od lista.
3. **Podesite dubinu rezanja debljini izratka.** Ispod izratka treba se vidjeti manje od punog zuba nazubljenja na listu.
4. **Komad koji režete nikad ne držite u rukama ili preko noge. Stavite izradak na stabilnu platformu.** Izradak mora imati dovoljan oslonac kako bi se smanjila izloženost tijela te vjerovatnost zaglavljivanja lista u izratku ili gubitka kontrole.



Tipična slika ispravnog potporna za ruku i izradak.

000161

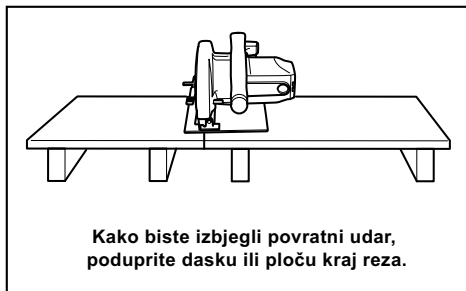
5. **Držite električni ručni alat za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i može prouzročiti električni udar rukovatelja.
6. **Kad režete pilom, uvijek koristite paralelni graničnik ili ravnu rubnu vodilicu.** Tako se poboljšava preciznost reza i smanjuje vjerovatnost da se list zaglavi u izratku.
7. **Uvijek koristite listove s ispravnom veličinom i oblikom (dijamantne u usporedbi s okruglim) otvora za trnove.** Listovi koji ne odgovaraju priboru za montiranje radit će neravnomjerno i uzrokovati gubitak kontrole.
8. **Nikad ne koristite oštećene ili neispravne podloške lista ili svornjak.** Podlošci lista i svornjak dizajnirani su isključivo za vašu pilu kako bi se omogućio najveći mogući učinak i sigurno rukovanje.

**Uzroci povratnih udara i povezana upozorenja**

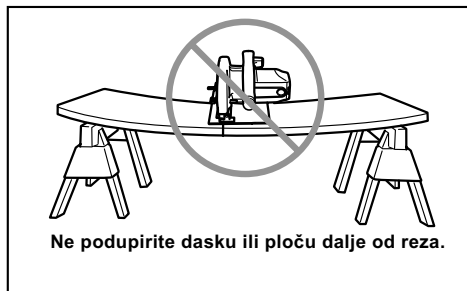
- povratni je udar nagla reakcija na priklješteni, zaglavljivi ili nepravilno usmjereni list pile uslijed kojega se nekontrolirana pila podiže od izratka prema rukovatelju;
- ako se list priklješti ili čvrsto zaglavi pri zatvaranju ureza, list prestaje raditi, a reakcija motora jedinicu brzo tjera prema rukovatelju;
- ako se list zakrene ili nepravilno usmjeri u rezu, zubi s njegove stražnje strane mogu se ukopati u gornju površinu drveta, čime se list izvuče iz ureza i skoči prema rukovatelju.

Povratni je udar rezultat pogrešne upotrebe pile i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta, a može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti kao što je navedeno u nastavku.

9. **Pilu cijelo vrijeme čvrsto držite obama rukama i stavite ih u položaj u kojem se mogu oduprijeti sili povratnog udara. Tijelo vam se može nalaziti s bilo koje strane lista, ali ne u istom smjeru.** Pila uslijed povratnog udara može skočiti unatrag, ali rukovatelj može upravljati tom silom ako poduzme prikladne mjere opreza.
10. **Kad se list zaglavi ili iz bilo kojeg razloga prekida rez, pustite okidač i ostavite da pila nepomično stoji u materijalu dok se list potpuno ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati izvaditi pilu iz izratka ili je povući unazad dok je list u pokretu jer može doći do povratnog udara.** Ispitajte i poduzmite korektivne mjere kako biste otklonili uzrok zaglavlivanja lista.
11. **Kad ponovno pokrećete pilu u izratku, stavite list pile u središte ureza i uvjerite se da zubi pile ne sjede u materijalu.** Ako se list počne zaglavljavati, može se podići ili odbiti od izratka dok se pila ponovno pokreće.
12. **Poduprite velike ploče kako biste smanjili rizik od priklještenja i povratnog udara.** Velike ploče teže uliježu pod vlastitom težinom. Svakako stavite oslonce pod ploču s obje strane, pored linije reza i u blizini ruba ploče.

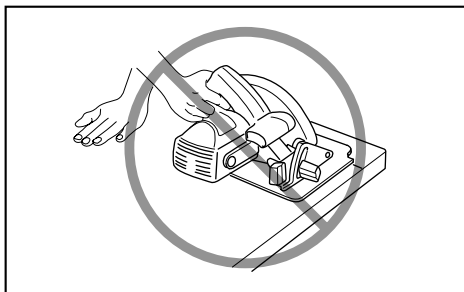


000192



014252

13. **Ne koristite tupe ili oštećene listove.** Nenaoštreni ili neprimjereno postavljeni listovi izrađuju uske ureze i uzrokuju pretjerano trenje, zaglavlivanje lista i povratni udar.
14. **Blokadne poluge za podešavanje dubine lista i skošenog ruba moraju biti učvršćeni i sigurni prije nego što izradite rez.** Ako se list pomakne tijekom rezanja, može se zaglaviti i uzrokovati povratni udar.
15. **Budite iznimno oprezni dok pilite postojeće zidove ili druga slijepa područja.** Stršeci list može zarezati predmete i uzrokovati povratni udar.
16. **Alat UVIJEK čvrsto držite objema rukama. NIKAD ne stavljajte ruku ili prste iza pile.** Ako dođe do povratnog udara, pila vrlo lako može odskočiti preko vaše ruke i uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.



000160

17. **Nikad ne pilite na silu. Gurajte pilu naprijed pri brzini pri kojoj list može rezati bez usporavanja.** Piljenje na silu može dovesti do nejednakih rezova, manje preciznosti i mogućega povratnog udara.

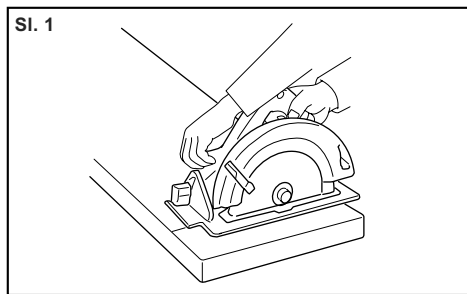
#### Funkcija donjeg štitnika

18. **Prije svake uporabe provjerite je li donji štitić primjereno zatvoren. Ne rukujte pilom ako se donji štitić ne miče slobodno i ako se odmah ne zatvara. Nikad ne dovodite štitić u otvoreni položaj stezanjem ili vezivanjem.** Ako vam slučajno ispadne pila, donji se štitić može iskriviti. Podignite donji štitić ručkom na povlačenje i uvjerite se da se slobodno pomiče te da ne dodiruje list ili neki drugi dio pod svim kutovima i na svim reznim dubinama.
19. **Provjerite radi li ispravno opruga donjeg štitićnika. Ako štitić ili opruga ne rade ispravno, moraju se servisirati prije uporabe.** Ako donji štitić radi tromo, uzrok mogu biti oštećeni dijelovi, ljepljive naslage ili stvaranje taloga.
20. **Donji se štitić može ručno povući samo za posebne rezove poput "uranjajućih" i "složenih" rezova. Podignite donji štitić povlačenjem ručke i otpustite ga čim list uđe u materijal.** Prilikom svih drugih vrsta piljenja donji bi štitić trebao raditi automatski.

21. **Uvijek provjerite pokriva li donji štitnik list prije nego što odložite pilu na klupu ili pod.** Ako je list nezaštićen i klizi, pila će se pomaknuti unazad i izrezati sve što joj je na putu. Imajte na umu koliko je listu potrebno da se zaustavi nakon što otpustite prekidač.
22. **Da biste provjerili donji štitnik, ručno ga otvorite, otpustite i promatrajte kako se zatvara. Također se uvjerite da ručka na povlačenje ne dotiče kućište alata.** Izloženi list **VRLO JE OPASAN** i može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

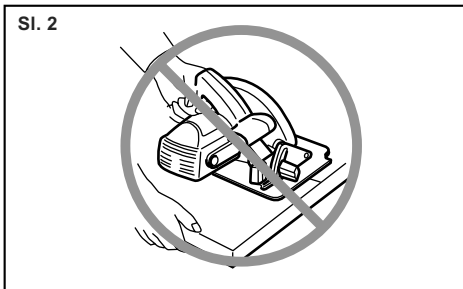
**Dodatna sigurnosna upozorenja**

23. **Budite iznimno oprezni dok režete vlažno drvo, drvenu građu obrađenu tlakom ili drvo s kvržicama.** Održite lagan napredak alata bez smanjenja brzine lista kako se vršci lista ne bi pregrijali.
24. **Ne pokušavajte ukloniti izrezani materijal dok je list u pokretu. Čekajte dok se list ne zaustavi i tek tada zahvatite rezani materijal.** Listovi klize nakon što se isključe.
25. **Izbjegavajte rezanje čavala. Prije rezanja provjerite ima li čavala te ih sve uklonite iz drvene građe.**
26. **Stavite širi dio temelja pile na dio izratka koji ima čvrst oslonac, a ne na dio koji će pasti prilikom reza. Sl. 1 prikazuje primjer ISPRAVNOG načina kako odrezati kraj daske, a sl. 2 primjer POGREŠNOG načina. Ako je izradak kratak ili malen, stegnite ga. NE POKUŠAVAJTE DRŽATI KRATKE IZRATKE U RUCI!**



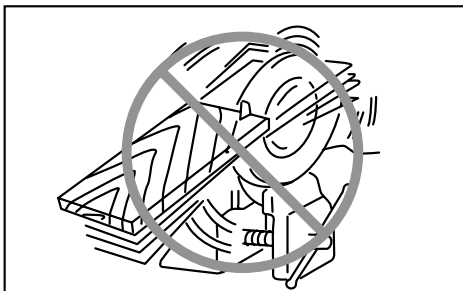
014997

Sl. 2



000190

27. **Prije nego što odložite alat nakon završetka reza, uvjerite se da je donji štitnik zatvoren i da se list potpuno zaustavio.**
28. **Nikad ne pokušavajte piliti tako da kružnu pilu držite naopako u škripcu. To je iznimno opasno i može uzrokovati ozbiljne nezgode.**



000029

29. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.**
30. **Ne zaustavljajte listove poprečnim pritiskom.**
31. **Nemojte koristiti nikakve abrazivne diskove.**
32. **Rabite samo list pile promjera označenog na alatu ili navedenog u priručniku.** Upotreba lista nepropisne veličine može utjecati na zaštitu lista ili funkcioniranje štitnika, što može rezultirati ozbiljnim tjelesnim ozljedama.
33. **List uvijek mora biti oštar i čist.** Ako se na listu stvrdne smola, on radi usporeno i veća je vjerojatnost da će doći do povratnog udara. Održavajte list čistim tako da ga prvo skinete s alata, a zatim ga očistite sredstvom za uklanjanje smole, vrućom vodom i kerozinom. Nikad ne koristite benzin.
34. **Nosite masku za prašinu i zaštitu sluha dok koristite alat.**

**ČUVAJTE OVE UPUTE.**

## ⚠️ UPOZORENJE:

**NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. **ZLOPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

ENC007-8

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BATERIJU

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Ne rastavljajte bateriju.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može postojati rizik od pregrijavanja, mogućih opekline, a čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih bistrom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Ne spajajte kratko bateriju:
  - (1) Ne dodirujte terminale nikakvim provodljivim materijalima.
  - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
  - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, a čak i kvar.
6. Ne čuvajte alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može prekoračiti 50 ° C (122 ° F).
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno potrošena. Baterija može eksplodirati na vatri.
8. Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Pridržavajte se lokalnih propisa pri odlaganju baterije.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.
2. Nikad ne puniti potpuno punu bateriju. Prepunjenje skraćuje radni vijek baterije.
3. Punite bateriju na sobnoj temperaturi od 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Ostavite da se vruća baterija ohladi prije punjenja.
4. Punite bateriju svakih šest mjeseci ako je ne dugo ne koristite.

## FUNKCIONALNI OPIS

### ⚠️ OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

### Instalacija ili uklanjanje baterije

#### SI.1

### ⚠️ OPREZ:

- Uvijek isključite alat prije instalacije ili uklanjanja baterije.
- **Čvrsto držite alat i bateriju dok instalirate ili uklanjate bateriju.** Ako ne držite čvrsto alat i bateriju, mogu vam iskliznuti uz ruku, što može uzrokovati štetu alata ili baterije i ozljede.

Za uklanjanje baterije, gurnite je iz alata, pritiskom tipke na prednjoj strani uloška.

Za instalaciju baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom na kućištu i gurnite ga na mjesto. Gurajte ga do kraja dok ne sjedne na mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani tipke, to znači da baterija nije zaključana u potpunosti.

### ⚠️ OPREZ:

- Uvijek instalirajte bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.
- Ne instalirajte bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

### NAPOMENA:

- Ako se baterija ne može jednostavno ukloniti, gurnite je sa suprotne strane gumba i pogurajte.

### Uključivanje i isključivanje

### ⚠️ OPREZ:

- Prije umetanja baterije u alat uvijek provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.
- Ne povlačite snažno uključno/isključnu sklopku ako niste pritisnuli polugu za blokadu. Tako se sklopka može slomiti.

#### SI.2

Da bi se spriječilo slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je instalirana poluga za blokadu. Da biste pokrenuli alat, pritisnite polugu za blokadu, a potom povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

### ⚠️ UPOZORENJE:

- Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj opremljen je polugom za blokadu koja sprječava nenamjerno pokretanje alata. Alat **NIKADA** nemojte koristiti jednostavnim povlačenjem uključno-isključne sklopke, a da niste pritisnuli polugu za blokadu.

Vratite alat u servisni centar uređaja MAKITA radi potrebnih popravka PRIJE daljnje uporabe.

- NIKAD ne učvršćujte vrpcom polugu za blokadu niti onemogućujte njezinu svrhu i funkciju.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

### SI.3

Kada uključite alat, pokazatelj baterije prikazuje preostali kapacitet baterije.

Preostali kapacitet baterije prikazuje se kao u sljedećoj tablici.

Status pokazatelja baterije	Preostali kapacitet baterije
<input checked="" type="checkbox"/> : UKLJUČENO <input type="checkbox"/> : Isključeno <input type="checkbox"/> : Treperi	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Napunite bateriju

015146

## Funkcija za automatsku promjenu brzine

### SI.4

Status pokazatelja načina	Način rada
	Način visoke brzine
	Način visokog okretnog momenta

015137

Ovaj alat ima „način velike brzine” i „način velikog okretnog momenta”. Automatski mijenja način rada ovisno o radnom opterećenju. Kada pokazatelj načina rada zasvijetli tijekom rada, alat je u načinu velikog okretnog momenta.

## Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta. U nekim se uvjetima pali pokazatelj.

### Zaštita od preopterećenja

Kada se alat koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, alat se automatski zaustavlja bez prethodne najave. U tom slučaju isključite alat i zaustavite primjenu koja je izazvala preopterećenje alata. Zatim uređaj ponovno uključite da biste ga pokrenuli.

## Zaštita alata od pregrijavanja

Kad se alat pregrije, alat se automatski zaustavlja, a pokazatelj baterije prikazuje sljedeće stanje. U tom slučaju pričekajte da se alat ohladi prije nego što ga ponovno uključite.

Pokazatelj kapaciteta baterije	<input checked="" type="checkbox"/> : UKLJUČENO	<input type="checkbox"/> : Isključeno	<input type="checkbox"/> : Treperi
		Alat se pregrijao	

015145

### Otpuštanje zaštitne blokade

Kad zaštitni sustav neprekidno radi, alat se blokira, a pokazatelj baterije prikazuje sljedeće stanje.

Pokazatelj kapaciteta baterije	<input checked="" type="checkbox"/> : UKLJUČENO	<input type="checkbox"/> : Isključeno	<input type="checkbox"/> : Treperi
		Zaštitna blokada radi	

015201

U tom slučaju alat se ne pokreće čak i ako isključite i uključite alat. Da biste otpustili zaštitnu blokadu, uklonite bateriju, postavite je u punjač baterije i pričekajte dok se ne završi punjenje.

## Podešavanje dubine rezanja

### ▲OPREZ:

- Nakon namještanja dubine reza, uvijek čvrsto pritegnite ručicu.

### SI.5

Otpustite polugu s bočne strane stražnjeg rukohvata i pomaknite osnovnu ploču prema gore ili dolje. Osnovnu ploču pričvrstite na željenoj dubini rezanja tako da pritegnete polugu.

Za čistije, sigurnije rezanje postavite dubinu rezanja tako da se nijedan zubac lista ne projicira ispod izratka. Korištenjem pravilnih dubina rezanja smanjuje se mogućnost opasnih POVRATNIH UDARA koji mogu dovesti do osobne ozljede.

## Koso rezanje

### SI.6

Otpustite prednju polugu. Naginjanjem namjestite željeni kut (0° - 50°), a zatim čvrsto pritegnite prednju polugu.

### SI.7

Koristite zaustavnik za 45° pri preciznom rezanju pod 45°. Okrenite zaustavnik u potpunosti u smjeru suprotnom od kazaljke na satu za kosi rez (0° - 45°) i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu za kose rezove pod kutom od 0° - 50°.

## Točno rezanje

### SI.8

Za ravne rezove, poravnajte položaj 0° na prednjoj strani osnove sa svojom linijom rezanja. Za kose rezove od 45° s linijom poravnajte položaj za 45°. Položaj gornje vodilice može se podesiti.

## Uključivanje svjetla

### ⚠OPREZ:

- Nemojte izravno gledati u žarulju ili izvor svjetlosti.

### SI.9

Kako biste samo uključili žaruljicu, povucite uključno/isključnu sklopku bez pritiskanja poluge za blokadu. Kako biste uključili žaruljicu i pokrenuli alat, pritisnite polugu za blokadu i povucite uključno/isključnu sklopku uz pritisak poluge za blokadu. Žaruljica ostaje uključena dok se povlači uključno/isključna sklopka. Žaruljica se isključuje 10-15 sekundi nakon otpuštanja prekidača.

## NAPOMENA:

- Suhom krpom obrišite prtljavinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvjetljenje.
- Ne koristite benzin, razrjeđivač ili slično za čišćenje leće svjetla. Takve tvari uzrokuju oštećenja leće.

## Kuka

### ⚠OPREZ:

- Prilikom vješanja alata o kuku uvijek izvadite bateriju.
- Nikad ne stavljajte alat na kuku visoko ili na potencijalno nestabilnu površinu.

### SI.10

Kuka je praktična za privremeno vješanje alata. Kuku upotrijebite tako da je jednostavno zakrenete dok se ne učvrsti u otvorenom položaju. Kada nije u upotrebi, uvijek zakrenite kuku tako da se učvrsti u zatvorenom položaju.

## MONTAŽA

### ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.

## Uklanjanje ili instalacija lista pile

### ⚠OPREZ:

- List treba biti instaliran sa zubima prema gore na prednjoj strani uređaja.
- Za instalaciju ili uklanjanje lista koristite samo Makita imbus ključ.

### SI.11

Za uklanjanje lista pritisnite zapor osovine tako da se list ne može okretati i ključem otpustite svornjak sa šesterorubnom glavom u smjeru kazaljke na satu. Potom uklonite svornjak sa šesterorubnom glavom, vanjsku prirubnicu i list.

### SI.12

Da biste instalirali list, slijedite postupak za uklanjanje obrnutim redoslijedom. ČVRSTO PRITEGNITE SVORNJAK SA ŠESTERORUBNOM GLAVOM U SMJERU SUPROTNOM OD KAZALJKE NA SATU.

Prilikom mijenjanja lista svakako očistite gornji i donji štitičnik lista od nakupljene piljevine, kao što je navedeno u odjeljku Održavanje. Ovi postupci ne otklanjaju potrebu za provjerom rada donjeg štitičnika prije svake uporabe.

**Za alat s unutarnjom prirubnicom za list pile promjera rupe osim 15,88 mm**

### ⚠OPREZ:

- **Izbočenje "a" na unutarnjoj prirubnici koja je u vanjskom položaju treba se savršeno uklopiti u rupu pile "a".** Montaža lista pile na pogrešnoj strani može dovesti do opasnih vibracija.

### SI.13

Unutarnja prirubnica ima izbočinu određenog promjera na jednoj strani i izbočinu drugog promjera na drugoj strani. Odaberite ispravnu stranu na kojoj se izbočina savršeno uklapa u rupu pile.

Zatim postavite unutarnju prirubnicu na osovinu za postavljanje tako da odgovarajuća strana izbočenja na unutarnjoj prirubnici bude okrenuta prema van, a zatim postavite list pile i vanjsku prirubnicu.

**OBVEZNO ČVRSTO PRITEGNITE ŠESTEROKUTNI VIJAK SUPROTNOM OD KAZALJKE NA SATU.**

**Za alat s unutarnjom prirubnicom za list pile promjera rupe od 15,88 mm (ovisno o državi)**

### SI.14

### SI.15

Postavite unutarnju prirubnicu s udubljenom stranom okrenutom prema van na osovinu za montiranje, a zatim postavite list pile (po potrebi s pričvršćenim prstenom), vanjsku prirubnicu i šesterokutni vijak.

**ŠESTEROKUTNI VIJAK PRITEGNITE SUPROTNOM OD KAZALJKE NA SATU.**

### ⚠UPOZORENJE:

- **Prije postavljanja lista na osovinu uvijek provjerite je li odgovarajući prsten za rupu lista koji namjeravate upotrijebiti postavljen između unutarnje i vanjske prirubnice.** Upotreba neodgovarajućeg prstena rupe može rezultirati nepravilnim postavljanjem lista, što može uzrokovati pomicanje lista te snažne vibracije koje mogu dovesti do gubitka nadzora tijekom rada i ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

## Čuvanje imbus ključa

### SI.16

Kad se ne koristi, držite imbus ključ kao što je prikazano na slici da ga ne biste izgubili.

## Spajanje usisavača (samo za europske zemlje)

### SI.17

### SI.18

Kada želite izvršiti čisto rezanje, na alat spojite usisavač tvrtke Makita.

Pomoću vijka postavite mlaznicu za prašinu na alat. Zatim spojite crijevo usisavača na mlaznicu za prašinu, kao što je prikazano na slici.

## RAD SA STROJEM

### ⚠OPREZ:

- Stroj uvijek pomičite prema naprijed, ravno, s umjerenom silom. Primjena sile na alat ili zavrtanje alat dovest će do pregrijavanja motora i opasnog povratnog udara što može uzrokovati teške ozljede.
- Uvijek koristite rukohvat s prednje strane i držak sa stražnje strane te čvrsto držite alat za rukohvat s prednje strane i držak sa stražnje strane tijekom rada

### SI.19

Alat držite čvrsto. Alat ima rukohvat s prednje strane i držak sa stražnje strane. Koristite oboje da biste čvrsto uhvatili alat. Ako objema rukama držite pilu, list ih ne može porezati. Osnovu postavite na izradak tako da ga list ne dodiruje. Zatim uključite stroj i pričekajte da list postigne puni broj okretaja. Potom jednostavno pomaknite alat naprijed preko površine izratka, držeći ga u ravnom položaju i lagano napredujući sve dok se piljenje ne završi.

Da biste dobili čiste rezove, održavajte ravan smjer piljenja i jednoliku brzinu napredovanja. Ako rez ne bude slijedio namijenjenu liniju rezanja, nemojte ga pokušati okretati ili silom gurati natrag na reznu liniju. U suprotnom može doći do savijanja lista i do opasnog povratnog udara i moguće ozbiljne ozljede. Otpustite sklopku, pričekajte da se list zaustavi te nakon toga izvucite alat. Ponovno poravnajte alat na novu reznu liniju i počnite rezati. Izbjegavajte položaje u kojima je rukovatelj izložen krotinama i prašini od drva. Koristite zaštitu za oči da biste izbjegli ozljede.

## Paralelni graničnik (ravnalo za vođenje) (dodatni pribor)

### SI.20

Praktičan paralelni graničnik omogućuje vrlo precizne ravne rezove. Jednostavno priljubite paralelni graničnik uz radni materijal i učvrstite ga pomoću vijka za pritezanje na prednjoj strani osnove. To omogućuje izradu ponovljenih rezova ujednačene širine.

## ODRŽAVANJE

### ⚠OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena prije nego što izvedete bilo kakav rad na alatu.
- **Očistite gornji i donji graničnik od nakupljene piljevine kako ne bi ometala rad donjeg zaštitnog sustava.** Priljavi zaštitni sustav može ometati pravilan rad, što može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede. Najučinkovitiji način čišćenja nakupljene piljevine je uz pomoć komprimiranog zraka. **Ako se iz štittnika ispuhuje piljevina, svakako upotrijebite odgovarajuću zaštitu za oči i dišne putove.**
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

## Podešavanje točnosti reza pod kutom od 0° i 45° (okomiti rez i rez pod kutom od 45°)

### SI.21

### SI.22

Ovo podešavanje obavljeno je u tvornici. No ako nije točno podešeno, podesite vijke za podešavanje pomoću imbus ključa dok poravnate kut lista od 0° ili 45° s osnovom pomoću trokutnog ili kvadratnog ravnala ili sl. Za podešavanje kuta od 45° upotrijebite zaustavnik od 45°.

## Podešavanje vodilice za kutni rez

### SI.23

Vodilica za kutni rez tvornički je podešena. No ako nije točno podešena, to možete napraviti primjenom sljedećeg postupka.

Da biste podesili vodilicu za kutni rez, otpustite dva vijka. Poravnajte liniju za 0° na vodilici za kutni rez s vodilicom na osnovi kada je osnova postavljena na kut od 0°.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.



## DODATNI PRIBOR

### OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi pile
- Paralelni prislon (ravnalo za vođenje)
- Vodilice
- Prilagodnik šine vodilice
- Ravnalo
- Mlaznica za prašinu
- Imbus ključ
- Izvorna Makita baterija i punjač

### NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

### Опис на оштиот преглед

1-1. Копче	11-3. Стегач	15-5. Шестоаголна завртка
1-2. Црвен индикатор	11-4. Разлабавете	15-6. Прстен
1-3. Батерија	12-1. Внатрешна фланша	16-1. Имбус клуч
2-1. Прекинувач	12-2. Сечило за пила	17-1. Распрскувач на прав
2-2. Рачка за блокирање	12-3. Надворешна фланша	17-2. Шраф
3-1. Индикатор за батерија	12-4. Шестоаголна завртка	18-1. Вакуумски чистач
4-1. Индикатор за режим	13-1. Монтажна оска	18-2. Црево
5-1. Рачка	13-2. Внатрешна фланша	20-1. Завртка за стега
5-2. Водилка за длабочина	13-3. Сечило за пила	20-2. Надолжен потпирач (водилна шина)
6-1. Предна рачка	13-4. Надворешна фланша	21-1. Завртка за прилагодување за 45°
7-1. Сопирач	13-5. Шестоаголна завртка	21-2. Завртка за прилагодување за 0°
8-1. Линија на сечење (позиција 0°)	14-1. Монтажна оска	22-1. Триаголник
8-2. Линија на сечење (позиција 45°)	14-2. Внатрешна фланша	23-1. Кос насочник
8-3. Шраф	14-3. Сечило за пила	23-2. Шраф
9-1. Ламба	14-4. Надворешна фланша	23-3. Водач
10-1. Кука	14-5. Шестоаголна завртка	
10-2. Затворено	15-1. Монтажна оска	
10-3. Отворено	15-2. Внатрешна фланша	
11-1. Имбус клуч	15-3. Сечило за пила	
11-2. Забравник на вретеното	15-4. Надворешна фланша	

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел		DHS680
Дијаметар на сечилото		165 мм
Макс. длабочина на сечење	под агол од 0°	57 мм
	под агол од 45°	41 мм
	под агол од 50°	37 мм
Неоптоварена брзина		5.000 мин. <sup>-1</sup>
Вкупна должина		350 мм
Нето тежина		3,3 кг
Номинален напон		D.C. 18 V

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите и батеријата може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина со батерија според ЕРТА-Procedure 01/2003

ENG078-2

ENG900-1

### Намена

Алатот е наменет за извршување надолжни и накрсни, прави и коси засеци со агли во дрво додека е во цврст допир со работниот материјал. Со соодветни оригинални сечила на Makita, исто така може да се сечат и други материјали.

ENG905-1

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Работен режим: сечење дрво  
Ширење вибрации ( $a_{h,w}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или помалку  
Отстапување (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

### Бучава

Типичната А-вредност на ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 83 дБ (А)  
Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 94 дБ (А)  
Отстапување (K): 3 дБ (А)

Носете штитници за ушите

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

## ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-18

Само за земјите во Европа

### Декларација за сообразност за ЕУ

**Makita** изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Безжична циркуларна пила

Модел бр./ Тип: DHS680

Усогласени се со следниве европски Директиви:  
2006/42/ЕС

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/ЕС е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

18.3.2014



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

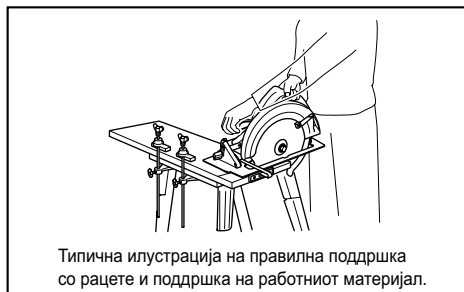
⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.**

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗЖИЧНАТА ЦИРКУЛАРНА ПИЛА

### Процедури за сечење

1. ⚠ **ОПАСНОСТ: Држете ги рацете подалеку од местото кадешто се сече и од сечилото. Држете ја другата рака на помошната дршка или на кукиштето на моторот. Ако пилата се држи со двете раце, не може да бидат исечени од сечилото.**
2. **Не посегнувајте под работниот материјал.** Заштитникот не може да ве заштити од сечилото под работниот материјал.
3. **Прилагодете ја дебелината на засекогаш на работниот материјал.** Помалку од еден цел заб од забите на сечилото треба да е видлив под работниот материјал.
4. **Никогаш не држете парче што се сече во рацете или долж ногата. Прицврстете го работниот материјал на стабилна површина.** Важно е правилно да се поддржува работата за сведување на минимум на изложеноста на телото, лепење на сечилото или губење контрола.



Типична илустрација на правилна поддршка со рацете и поддршка на работниот материјал.

000161

5. **Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи алатот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел. Допирот со жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.**
6. **Кога вршите отсекување, секогаш користете ја заштитната пречка или водилка со рамен раб. Со тоа ќе се подобри прецизноста на сечењето и ќе се намали шансата за лепење на сечилото.**
7. **Секогаш користете сечила со правилна големина и облик (дијамантски наспроти кружни) на дупчињата за прицврстување.**

Сечилата кои не се совпаѓаат со монтажниот хардвер на пилата ќе работат ексцентрично, предизвикувајќи губење контрола.

8. **Никогаш не користете оштетени, или неправилни подлошки и завртки за сечилото.** Подлошките и завртката за сечилото се специјално дизајнирани за вашата пила, за оптимална изведба и безбедност при работата.

#### **Предизвикување повратен удар и придружни предупредувања**

- повратен удар е ненадејна реакција на сечилото на пилата заради негово заглавување, фиксирање или неправилно порамнување што предизвикува пилата неконтролирано да се подигне нагоре и вон работниот материјал кон операторот;
- кога сечилото е заглавено или прекумерно фиксирано со затворајќи го засекот, сечилото запира и реакцијата на моторот го враќа уредот брзо наназад кон операторот;
- ако сечилото се извитка или е погрешно порамнето во засекот, забите на задниот раб на сечилото може да се вкопаат во горната површина на дрвото предизвикувајќи сечилото да се подигне над засекот и да отскокне назад кон операторот.

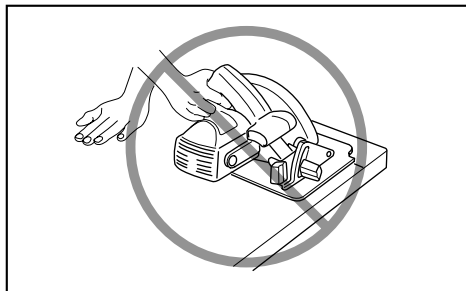
Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот и/или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни претпазни мерки, како што е наведено подолу.

9. **Држете го алатот цврсто со двете раце на пилата и поставете ги рацете така што да даваат отпор на силата на повратните удари. Поставете го телото од која било од страните на сечилото, но не во линија со сечилото.** Пилата може да отскокне наназад заради повратниот удар, но силата на повратните удари може да се контролира од страна на операторот, ако се преземени соодветни претпазни мерки.
10. **Кога сечилото ќе се заглави, или кога се прекинува сечењето заради каква било причина, отпуштете го прекинувачот за активирање и оставете ја пилата без да ја движите во работниот материјал додека сечилото не застане целосно. Не обидувајте се да ја извадите пилата од резот или да ја повлекувате наназад додека пилата се движи, инаку може да дојде до повратен удар.** Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на тркалото.
11. **Кога ја рестартирате пилата во работниот материјал, поставете го сечилото на пилата во засекот и осигурете се дека забите на пилата не се допираат со материјалот.** Ако доаѓа до лепење на сечилото на пилата, може да се придвижи нагоре или да предизвика повратен удар од работниот материјал додека пилата се рестартира.

12. **Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на сечилото и повратен удар.** Големи парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Прицврстувачите мора да бидат поставени под плочата од обете страни, во близина на линијата на сечење и во близина на работ на плочата.



13. **Не користете истапени или оштетени сечила.** Ненаострените или неправилно поставените сечила создаваат тесен засек со тоа создавајќи прекумерно триење, лепење на сечилото и повратен удар.
14. **Дебелината на сечилото и рачките за прилагодување и блокирање на косината мора да бидат добро прицврстени и обезбедени пред да се пристапи кон сечење.** Ако прилагодувањето на сечилото се менува за време на сечењето, може да дојде до лепење на сечилото и повратен удар.
15. **Бидете многу внимателни кога сечете во постоечки ѕидови или други слепи области.** Сечилото што стрчи може да засече предмети што може да предизвикаат повратен удар.
16. **СЕКОГАШ цврсто држете го алатот со двете раце. НИКОГАШ не поставувајте ја раката или прстите зад пилата.** Ако дојде до повратен удар, пилата може лесно да отскокне наназад преку вашата рака што може да доведе до тешка телесна повреда.



000160

17. **Никогаш** немојте да ја туркате пилата со прекумерна сила. Туркајте ја пилата напред со брзина при која сечилото сече без забавување. Ако ја туркате пилата со прекумерна сила, може да дојде до нерамни засеци, губење на прецизноста и може повратен удар.

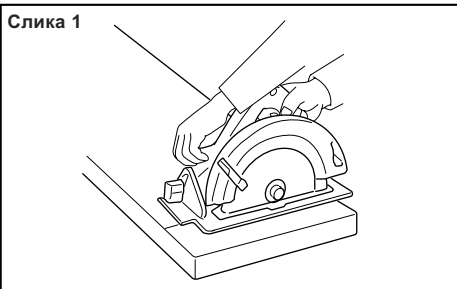
#### Функција на долниот заштитник

18. Проверувајте го долниот заштитник дали е затворен правилно пред секоја употреба. Не ракувајте со пилата ако долниот заштитник не се движи слободно и не се затвара веднаш. Никогаш немојте да го пристегнувате или заврзувате долниот заштитник во отворена положба. Ако пилата ненадејно падне, долниот заштитник може да се свитка. Подигнете го долниот заштитник со повлекување на дршката и осигурете се дека се движи слободно и не го допира сечилото или некој друг дел, во сите агли и дебелини на сечењето.
19. Проверете дали работи пружината на долниот заштитник. Ако заштитникот и пружината не работат правилно, тие мора да се сервисираат пред да се користат. Долниот заштитник може да работи бавно заради оштетени делови, лепливи наслаги или насобран отпаден материјал.
20. Долниот заштитник може да се повлече рачно само за специјални засеци како што се „потопни засеци“ и „сложени засеци“. Подигнете го долниот заштитник со повлекување на рачката и штом сечилото ќе навлезе во материјалот, долниот заштитник мора да се отпушти. За сите други видови сечење, долниот заштитник треба да работи автоматски.
21. Секогаш внимавајте долниот заштитник да го покрива сечилото пред да ја поставите пилата на масата или на подот. Незаштитеното сечило ќе предизвика пилата да се придвижи наназад, сечејќи сè што е на патот. Имајте го предвид времето потребно за сечилото да запре откако прекинувачот ќе се отпушти.

22. За да го проверите долниот заштитник, отворете го рачно, потоа отпуштете го и набљудувајте како се затвара. Исто така осигурете се дека рачката при повлекувањето не го допира кукиштето на алатот. Оставањето на сечилото незащитено е МНОГУ ОПАСНО и може да доведе до тешка телесна повреда.

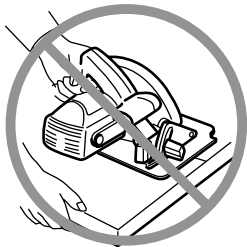
#### Дополнителни безбедносни предупредувања

23. Особено бидете внимателни кога сечете влажно дрво, дрвени материјали обработувани под притисок, или дрва со глуждови. Одржувајте лесно напредување со алатот без намалување на брзината на сечилото за да избегнете презагревање на врвовите на сечилото.
24. Не обидувајте се да го отстраните пресечениот материјал додека сечилото е во движење. Почекајте сечилото да запре пред да преминете кон отстранување на пресечениот материјал. По исклучувањето, сечилото полека забавува додека не застане.
25. Избегнувајте сечење шајки. Проверете и извадете ги сите шајки од дрвените елементи пред сечењето.
26. Поставете го поширокиот дел на основата на пилата врз оној дел на работниот материјал кој е стабилно прицврстен, а не врз делот кој ќе отпадне откако ќе се изврши сечењето. Како примери, Слика 1 го прикажува ПРАВИЛНИОТ начин на сечење на крајниот дел од табла, а Слика 2 го прикажува ПОГРЕШНИОТ. Ако работниот материјал е краток или мал, прицврстете го со стега. НЕ ОБИДУВАЈТЕ СЕ ДА ГИ ДРЖИТЕ КРАТКИТЕ ПАРЧИЊА СО РАКА!



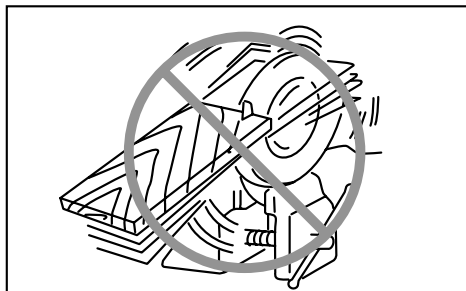
014997

Слика 2



000190

27. Пред да го спуштите алатот по завршувањето на сечењето, осигурете се дека долниот заштитник се затворил и сечилото целосно запрело.
28. Никогаш не обидувајте се да сечете со циркуларната пила превртена наопаку прицврстена со менгеме. Тоа е многу опасно и може да доведе до сериозни несреќи.



000029

29. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
30. Не копирајте ги сечилата со латерален притисок врз сечилото на пилата.
31. Не користете никакви абразивни тркала.
32. Користете само сечило на пила со дијаметар што е означен на алатот или назначен во прирачникот. Употребата на сечило со неправилни димензии може да влијае врз правилната заштита или работењето на сечилото или заштитникот, што може да резултира со тешка телесна повреда.
33. Чувајте го сечилото остро и чисто. Наслагите и дрвените отпадоци кои остануваат залепени на сечилото, ја забавуваат пилата и го зголемуваат потенцијалот за повратен удар. Одржувајте го сечилото чисто прво вадејќи го од алатот,

потоа чистејќи го со отстранувач на наслагы, врела вода или керозин. Никогаш немојте да користите бензин.

34. При користење на алатот, носете заштитна маска за прашина и заштита за слухот.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ENC007-8

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

### ЗА БАТЕРИЈА

1. Пред користење на батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја батеријата.
3. Ако времето во работа станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од презагревање, можни изгореници и дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, презагревање, можни изгореници и дури и пад на напојувањето.

6. Не складирајте ги алатот и батеријата на места каде температурата може да достигне или надминува 50 ° C (122 ° F).
7. Не спалувајте ја батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Батеријата може да експлодира ако се стави во оган.

8. Внимавајте да не ја испуштите или удрите батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

### Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја батеријата пред целосно да се испразни.  
Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна батерија.  
Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја батеријата на собна температура од 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Дозволете загреаната батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја батеријата еднаш секои шест месеци ако не ја користите подолг временски период.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое прилагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на батеријата

#### Слика1

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на батеријата.
- **Држете ги алатот и батеријата цврсто кога ја монтирате или отстранувате батеријата.** Доколку не ги држите цврсто алатот и батеријата, тоа може да доведе до нивно лизнување од вашите раце и да резултира со оштетување на алатот и на батеријата, како и со телесни повреди.

За да ја извадите батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на батеријата.

За да ја монтирате батеријата, порамнете го јазичето на батеријата со жлебот во куќиштето и турнете ја да застане во место. Вметнете ја до крај додека не се заклучи во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш монтирајте ја батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може случајно да испадне од алатот, со тоа предизвикувајќи повреда вам или некому околу вас.
- Немојте да ја монтирате батеријата на сила. Ако батеријата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### НАПОМЕНА:

- Кога батеријата не може лесно да се извади, турнете ја од спротивната страна на копчето и лизнете ја.

### Вклучување

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да ја вметнете батеријата во алатот, секогаш проверувајте го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.
- Немојте силно да го повлекувате прекинувачот без да ја притиснете рачката за блокирање. Тоа може да предизвика дефект на прекинувачот.

## Слика2

Има рачка за блокирање за да се спречи случајно повлекување на прекинувачот. За вклучување на алатот, притиснете ја рачка за блокирање и повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

### ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- За ваша безбедност, овој алат е опремен со рачка за блокирање која спречува алатот да се стартува ненамерно. НИКОГАШ не користете го алатот ако работи кога едноставно ќе го повлечете прекинувачот без притискање на рачката за блокирање. Вратете го алатот во сервисен центар на МАКИТА за соодветна поправка ПРЕД натамошна употреба.
- НИКОГАШ немојте да ја залепувате или да ја оневозможувате функцијата на рачката за блокирање.

## Го покажува преостанатиот капацитет на батеријата

### Слика3

Кога ќе го вклучите алатот, индикаторот за батерија го покажува преостанатиот капацитет на батеријата. Преостанатиот капацитет на батеријата се прикажува во вид на следнава табела.

Статус на индикаторот за батерија ■: ВКЛУЧЕНО □: Исклучено ■: Трепкање	Преостанат капацитет на батеријата
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Наполнете ја батеријата

015146

## Функција за автоматско менување на брзината

### Слика4

Статус на индикаторот за режим	Работен режим
	Режим на голема брзина
	Режим на голем вртежен момент

015137

Овој алат има „режим со голема брзина“ и „режим со голем вртежен момент“. Автоматски го менува работниот режим во зависност од работното оптоварување. Кога индикаторот за режим ќе се вклучи во текот на работењето, алатот е во режим на голем вртежен момент.

## Систем за заштита на алатот/батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако алатот или батеријата се поставени под еден од следниве услови. Во некои услови, ќе се вклучи индикаторот.

### Заштита од преоптеретување

Кога со алатот се ракува на начин што предизвикува да повлекува нетипично висока струја, алатот автоматски застанува без никакви индикации. Во оваа ситуација, исклучете го алатот и запрете ја примената која предизвикала преоптовареност на алатот. Потоа, вклучете го алатот за да го рестартирате.

### Заштита од прегревање на алатот

Кога алатот е прегреан, алатот се исклучува автоматски и индикаторот за батерија ја покажува следнава состојба. Во оваа ситуација, оставете алатот да се олади пред повторно да го вклучите.

Индикатор за батерија ■: ВКЛУЧЕНО □: Исклучено ■: Трепкање	Алатот е прегреан

015145

### Ослободување на заштитната блокада

Кога системот за заштита работи повторно, алатот е блокиран и индикаторот за батеријата ја покажува следнава состојба.

Индикатор за батерија ■: ВКЛУЧЕНО □: Исклучено ■: Трепкање	Заштитната блокада работи

015201

Во оваа ситуација, алатот не стартува дури ни ако го исклучувате и вклучувате. За да ја ослободите заштитната блокада, извадете ја батеријата, поставете ја на полначот за батерии и почекајте додека не заврши полнењето.

## Прилагодување на длабочината на сечењето

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

- Откако ќе ја дотерате длабочината за сечење, секогаш затегнете ја рачката.



### Слика5

Олабавете ја рачката поставена странично на задната дршка и движете ја основата нагоре или надолу. На саканата длабочина за сечење, прицврстете ја основата со затегнување на рачката. За почисте и побезбедно сечење, поставете ја дебелината на сечење такашто под работниот материјал да стрчи не повеќе од еден заб од сечилото. Користењето соодветна дебелина на сечење помага во намалувањето на потенцијалот за опасни ПОВРАТНИ УДАРИ кои можат да предизвикаат телесна повреда.

### Косо сечење

#### Слика6

Олабавете ја предната рачка. Поставете го саканиот агол (0° - 50°) со соодветно навалување, а потоа, цврсто стегнете ја предната рачка.

#### Слика7

Користете го запирачот од 45° кога изведувате прецизно сечење под агол од 45°. Свртете го запирачот целосно надесно за косо сечење (0° - 45°) и свртете го надесно за косо сечење под агли од 0° - 50°.

### Нишањење

#### Слика8

За праволиниско сечење, порамнете ја положбата 0° на предниот дел од основата со вашата линија на сечење. За косо сечење под агол од 45°, порамнете ја со положбата 45°. Позицијата на горната водилка може да се прилагодува.

### Вклучување на ламбата

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Не гледајте директно во ламбата или во изворот на светлина.

#### Слика9

За да ја вклучите само ламбата, повлечете го прекинувачот без да ја притискате рачката за блокирање. За да ја вклучите ламбата и да го стартувате алатот, притиснете ја рачката за блокирање и повлечете го прекинувачот без да ја притискате рачката за блокирање. Ламбата продолжува да свети додека прекинувачот е повлечен. Ламбата ќе се исклучи 10-15 секунди по отпуштањето на прекинувачот.

### НАПОМЕНА:

- Користете сува крпа за бришење на прашината од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леќата на ламбата, во спротивно може да се намали интензитетот на осветлување.
- Немојте да користите бензин, разређувач или слични супстанции за чистење на леќата на ламбата. Употребата на таквите супстанции ќе ја оштети ламбата.

### Кука

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш вадете ја батеријата кога го закачувате алатот со куката.
- Никогаш не закачувајте го алатот на високо место или на потенцијално нестабилна површина.

#### Слика10

Куката е практична за привремено закачување на алатот. За користење на куката, едноставно вртете ја додека не застане во отворена положба.

Кога куката не се користи, секогаш вртете ја додека не застане во затворена положба.

## СОСТАВУВАЊЕ

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Отстранување или поставување сечило за пилата

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Осигурете се дека сечилото е монтирано со забите насочени нагоре кон предниот дел на алатот.
- Користете само клуч Makita за ставање или вадење на сечилото.

#### Слика11

За да го извадите сечилото, притиснете ја блокадата на оската целосно такашто сечилото да не може да се врти и употребете клуч за олабавување на имбус-завртката во насока на стрелките на часовникот. Потоа извадете ги имбус-завртката, надворешната фланша и сечилото.

#### Слика12

За да го наместите сечилото, следете ја постапката за вадење по обратен редослед. **ВНИМАВАЈТЕ ДОБРО ДА ЈА ЗАТЕГНЕТЕ ИМБУС-ЗАВРТКАТА ВО ПРАВЕЦ СПРОТИВЕН НА СТРЕЛКИТЕ НА ЧАСОВНИКОТ.**

Кога го заменувае сечилото, исто така исчистете ги горниот и долниот штитник за сечило од набраните отпадоци како што е опишано во делот Одржување. Тоа не го заменува правилото дека треба секогаш да проверувате дали долниот штитник работи пред секоја употреба.

**За алат со внатрешна фланша за сечило различно од оние со дијаметар на дупката од 15,88 мм**

#### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Осигурете се дека испакнатината „а“ на внатрешната фланша што е поставена

**надвор, идеално одговара на дупката на сечилото „а“.** Ако сечилото се монтира на погрешната страна, може да настанат опасни вибрации.

#### Слика13

Внатрешната фланша има одредена испакнатина од дијаметарот на една страна и друга испакнатина на другата страна. Изберете ја правилната страна со испакнатината што идеално одговара на дупката на сечилото.

Следно, монтирајте ја внатрешната фланша врз монтажната оска така што правилната страна со испакнатината на внатрешната фланша да е свртена нанадвор, и потоа поставете ги сечилото на пилата и надворешната фланша.

**ЦВРСТО СТЕГНЕТЕ ЈА ШЕСТОАГОЛНАТА ЗАВРТКА ВРТЕЈКИ ЈА НАЛЕВО.**

**За алат со внатрешна фланша за сечило на пила со дијаметар на дупката од 15,88 мм (зависи од државата)**

#### Слика14

#### Слика15

Монтирајте ја внатрешната фланша со издадената страна свртена нанадвор на монтажната оска и потоа поставете ги сечилото на пилата (ако е потребно, со прстенот), надворешната фланша и шестоаголната завртка.

**ЦВРСТО СТЕГНЕТЕ ЈА ШЕСТОАГОЛНАТА ЗАВРТКА ВРТЕЈКИ ЈА НАЛЕВО.**

#### **⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:**

- **Пред да го монтирате сечилото на вретеното, секогаш осигуравајте правилниот прстен за отворот на сечилото за вратилото што планирате да го користите да е монтиран помеѓу внатрешната и надворешната фланша.** Ако се користи неправилен прстен за отвор за вратило, може да дојде до неправилно монтирање на сечилото, што може да предизвика движење на сечилото и силни вибрации, што пак може да доведе до можна загуба на контролата во текот на работењето и тешка телесна повреда.

#### **Складирање на имбус-клучот**

#### Слика16

Кога не се користи, складирајте го имбус-клучот како што е покажано на сликата за да не го изгубите.

#### **Поврзување на правосмукалка (само за европските држави)**

#### Слика17

#### Слика18

Кога сакате да извршите чисто сечење, на вашиот алат поврзете правосмукалка Makita.

Монтирајте го распрскувачот на прав на алатот со помош на завртката. Потоа, поврзете го цреволото на правосмукалката на распрскувачот на прав како што е прикажано на сликата.

## **РАБОТЕЊЕ**

#### **⚠ВНИМАНИЕ:**

- Внимавајте да го движите алатот напред во права линија и нежно. Прекумерната сила или искривувањето на алатот ќе резултира со прегревање на моторот, и опасен повратен удар што би можело да доведе до тешки повреди.
- Секогаш користете ги предната дршка и задната дршка и цврсто држете го алатот за предната дршка и задната дршка за време на работењето.

#### Слика19

Цврсто држете го алатот. Алатот има предна дршка и задна дршка. Користете ги обете за добар фат на алатот. Ако пилата се држи со двете раце, тие не можат да бидат пресечени од сечилото. Поставете ја основата врз материјалот што ќе го сечете, со тоа што сечилото не смее да го допира. Потоа вклучете го алатот и почекајте додека сечилото достигне целосна брзина. Сега, едноставно придвижете го алатот нананапред долж површината на материјалот што се сече при тоа одржувајќи го праволиниски и напредувајќи бавно додека сечењето не заврши.

За добивања чисти пресечени парчиња, држете ја линијата на сечење права и брзината на напредување константна. Ако сечењето не ја следи вашата планирана линија на сечење, не обидувајте се да го присилите алатот назад на оригиналната линија. На тој начин може да дојде до лепење на сечилото и да предизвика опасен повратен удар и можна тешка повреда. Отпуштете го прекинувачот, почекајте сечилото да запре и потоа повлечете го алатот. Одново порамнете го алатот на нова линија на сечење и повторно започнете со сечење. Обидувајте се да избегнете положби кои го изложуваат операторот на распрскувачки отпадоци од сечењето. Користете заштита за очите за да спречите повреда.

#### **Надолжен потпирач (водилна шина) (опционален додаток)**

#### Слика20

Практичниот надолжен потпирач овозможува рамно сечење со зголемена прецизност. Едноставно притиснете го надолжниот потпирач од страната на материјалот и прицврстете го во таа положба со клемастата завртка од предната страна на основата. Тоа овозможува и изведување повеќекратни засеци со еднообразна широчина.

## ОДРЖУВАЊЕ

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.
- **Исчистете ги горниот и долниот штитник за да осигурате да нема насобран прав од сечењето што може да го наруши работењето на системот за долна заштита.** Нечистиот систем за заштита може да го ограничи правилното работење, што може да резултира со тешка телесна повреда. Најефикасниот начин за да се изврши чистењето е со компресиран воздух. **Ако правот се раздувува надвор од штитниците, користете соодветна заштита за очи и дишење.**
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

### Прилагодување точност на сечење од 0° и 45° (вертикално сечење и сечење под агол од 45°)

#### Слика21

#### Слика22

Ова прилагодување е направено фабрички. Но, доколку е исклучено, прилагодете ги завртките за прилагодување со имбус-клуч додека проверувате агол од 0° или 45° на сечилото со основата со помош на триаголен линијар или аголник итн. Користете го запирачот од 45° за прилагодување агол од 45°.

### Прилагодување на косиот насочник

#### Слика23

Косиот насочник е прилагоден фабрички. Но ако е изместен, можете да го прилагодите со следнава постапка.

За да го прилагодите косиот насочник, олабавете ги двете завртки. Порамнете ја линијата од 0° на косиот насочник со насочникот на основата кога основата е поставена под агол од 0°.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

### ⚠ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечила
- Надолжен потпирач (водилна шина)
- Шина-водилка
- Адаптер за шина-водилка
- Линијар
- Распрскувач на прашина
- Имбус клуч
- Оригинална батерија и полнач Makita

### НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

## ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

### Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Buton	11-2. Pârghie de blocare a axului	16-3. Pânză de ferăstrău
1-2. Indicator roșu	11-3. Strângere	15-4. Flanșă exterioră
1-3. Cartușul acumulatorului	11-4. Deșurubați	15-5. Șurub cu cap hexagonal
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	12-1. Flanșă interioară	15-6. Inel
2-2. Levier de deblocare	12-2. Pânză de ferăstrău	16-1. Cheie inbus
3-1. Indicator acumulator	12-3. Flanșă exterioră	17-1. Duză de raf
4-1. Indicator mod	12-4. Șurub cu cap hexagonal	17-2. Șurub
5-1. Pârghie	13-1. Ax de montare	18-1. Aspirator
5-2. Ghidaj de reglare a adâncimii	13-2. Flanșă interioară	18-2. Furtun
6-1. Pârghie frontală	13-3. Pânză de ferăstrău	20-1. Șurub de strângere
7-1. Opritor	13-4. Flanșă exterioră	20-2. Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)
8-1. Linie de tăiere (poziție de 0°)	13-5. Șurub cu cap hexagonal	21-1. Șurub de reglare pentru 45°
8-2. Linie de tăiere (poziție de 45°)	14-1. Ax de montare	21-2. Șurub de reglare pentru 0°
8-3. Șurub	14-2. Flanșă interioară	22-1. Echer
9-1. Lampă	14-3. Pânză de ferăstrău	23-1. Ghidaj de tăiere oblică
10-1. Agățătoare	14-4. Flanșă exterioră	23-2. Șurub
10-2. Închis	14-5. Șurub cu cap hexagonal	23-3. Ghidaj
10-3. Deschis	15-1. Ax de montare	
11-1. Cheie inbus	15-2. Flanșă interioară	

## SPECIFICAȚII

Model		DHS680
Diametrul pânzei de ferăstrău		165 mm
Adâncime maximă de tăiere	la 0°	57 mm
	la 45°	41 mm
	la 50°	37 mm
Turație în gol		5.000 min <sup>-1</sup>
Lungime totală		350 mm
Greutate netă		3,3 kg
Tensiune nominală		18 V cc.

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și ansamblul baterie pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu ansamblul baterie, conform procedurii EPTA 01/2003

ENE078-2

ENG900-1

### Destinația de utilizare

Mașina este destinată executării tăierilor longitudinale și transversale, drepte și oblice, în lemn, menținând un contact ferm cu piesa de prelucrat. Cu pânze de ferăstrău Makita originale adecvate, pot fi tăiate și alte materiale.

ENG905-1

### Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

### Purtați mijloace de protecție a auzului

### Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de funcționare: tăierea lemnului

Emisie de vibrații ( $a_{h,w}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

Numai pentru țările europene

**Declarație de conformitate CE****Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):**

Denumirea mașinii:

Ferăstrău circular cu acumulator

Model Nr./ Tip: DHS680

**Este în conformitate cu următoarele directive europene:**

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

18.3.2014



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

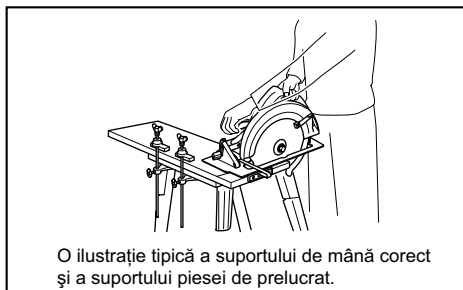
**Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice**

**⚠️ AVERTIZARE** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

**AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU FERĂSTRĂU CIRCULAR FĂRĂ CABLU****Proceduri de tăiere**

1. **⚠️ PERICOL: Țineți mâinile la distanță de zona de tăiere și pânza de ferăstrău. Țineți a doua mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului.** Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânză.
2. **Nu introduceți mâinile sub piesa prelucrată.** Apărătoarea nu vă poate proteja împotriva pânzei sub piesa prelucrată.
3. **Reglați adâncimea de tăiere la grosimea piesei de prelucrat.** Sub piesa de prelucrat trebuie să fie vizibil mai puțin decât un dinte complet al pânzei.
4. **Nu țineți niciodată piesa pe care o tăiați în mâini sau pe picioare. Fixați piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Este important să sprijiniți piesa de prelucrat în mod corespunzător, pentru a minimiza expunerea corpului, riscul de înțepenire a pânzei sau de pierdere a controlului.



000161

5. **Țineți mașina electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când executați o operație la care scula de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune va pune sub tensiune și piesele metalice expuse ale mașinii, rezultând în electrocutarea utilizatorului.
6. **Atunci când tăiați folosiți întotdeauna o pană despicioare sau un ghidaj paralel.** Aceasta va crește acuratețea tăierii și reduce riscul de blocare a pânzei în material.
7. **Folosiți întotdeauna pânze cu găuri pentru arbore de dimensiuni și forme corecte (romboidale respectiv rotunde).** Pânzele care nu se potrivesc cu sistemul de montare al ferăstrăului vor funcționa excentric, provocând pierderea controlului.

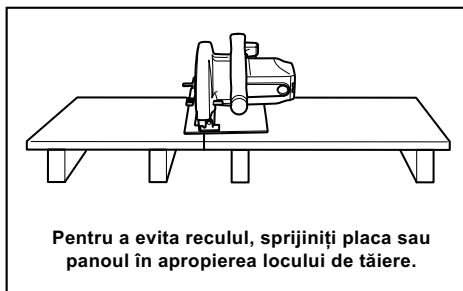
8. **Nu folosiți niciodată șaibe sau șuruburi pentru pânză deteriorate sau necorespunzătoare.** Șaibele și șurubul pentru pânză au fost special concepute pentru acest ferăstrău, în vederea obținerii unei performanțe optime și a siguranței în exploatare.

#### **Cauze ale reculului și avertismente aferente**

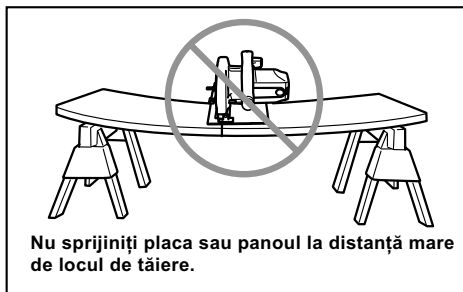
- reculul este o reacție bruscă la înțepenirea, frecarea sau abaterea de la coliniaritate a pânzei de ferăstrău și cauzează o deplasare necontrolată a ferăstrăului în sus și către operator;
- când pânza este înțepenită sau prinsă strâns de închiderea fantei, pânza se blochează și reacția motorului respinge rapid mașina către operator;
- dacă pânza se răsucește sau nu mai este coliniară cu linia de tăiere, dinții de la marginea posterioară a pânzei se pot înfige fața superioară a lemnului cauzând extragerea pânzei din fantă și saltul acesteia către operator.

Reculul este rezultatul utilizării incorecte a ferăstrăului și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

9. **Mențineți o priză fermă cu ambele mâini pe ferăstrău și poziționați-vă brațele astfel încât să contracrați forțele de recul. Poziționați-vă corpul de-o parte sau de cealaltă a pânzei, însă nu pe aceeași linie cu aceasta.** Reculul poate provoca un salt înapoi al ferăstrăului, însă forțele de recul pot fi controlate de operator, dacă se adoptă măsuri de precauție adecvate.
10. **Atunci când pânza se freacă, sau atunci când întrerupeți tăierea indiferent de motiv, eliberați butonul declanșator și mențineți ferăstrăul nemișcat în material până când pânza se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți ferăstrăul din piesa prelucrată sau să trageți ferăstrăul înapoi cu pânza aflată în mișcare deoarece există risc de recul.** Investigați cauza frecării pânzei și luați măsuri de eliminare a acesteia.
11. **Atunci când reporniți ferăstrăul din piesa prelucrată, centrați pânza de ferăstrău în fantă și verificați ca dinții ferăstrăului să nu fie angrenați în material.** Dacă pânza de ferăstrău se freacă, aceasta poate urca pe piesă sau poate recula din aceasta la repornirea ferăstrăului.
12. **Sprrijiniți panourile mari pentru a minimiza riscul de înțepenire și reculare a pânzei.** Panourile mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub panou trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea panoului.

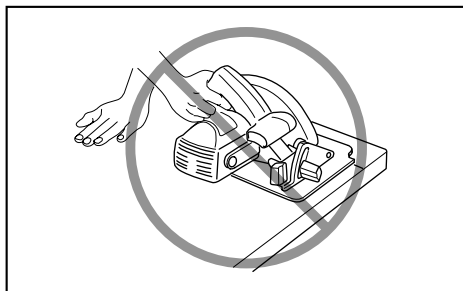


000192



014252

13. **Nu folosiți pânze uzate sau deteriorate.** Pânzele neascuțite sau reglate necorespunzător generează o fantă îngustă care cauzează frecțiune, înțepenirea pânzei și recul.
14. **Pârghiile de reglare și blocare a adâncimii și înclinației de tăiere trebuie să fie strânse și fixate înainte de începerea tăierii.** Deplasarea reglajului pânzei în timpul tăierii poate cauza frecare și recul.
15. **Aveți deosebită grijă atunci când executați o tăiere în pereții existenți sau în alte zone mascate.** Pânza poate tăia obiecte care pot provoca un recul.
16. **Țineți ÎNTOTDEAUNA mașina ferm cu ambele mâini. Nu vă poziționați NICIODATĂ mâna sau degetele în spatele ferăstrăului.** Dacă apare un recul, ferăstrăul va sări ușor înapoi peste mâna dumneavoastră, provocând vătămări corporale grave.



000160

17. **Nu forțați niciodată ferăstrăul. Împingeți ferăstrăul înainte la o viteză care să permită pânzei să taie fără să încetinească.** Forțarea ferăstrăului poate genera tăieturi neuniforme, reducerea preciziei și posibile reculuri.

#### Funcția apărătoarei inferioare

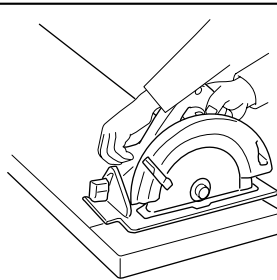
18. **Înainte de fiecare utilizare, verificați închiderea corectă a apărătoarei inferioare. Nu folosiți ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară nu se mișcă liber și nu se închide instantaneu. Nu blocați și nici nu legați niciodată apărătoarea inferioară în poziția deschisă.** Dacă scăpați accidental ferăstrăul, apărătoarea inferioară se poate îndoi. Ridicați apărătoarea inferioară cu pârghia de retragere și asigurați-vă că aceasta se mișcă liber și nu atinge pânza sau orice altă piesă, la toate unghiurile și adâncimile de tăiere.
19. **Verificați funcționarea arcului apărătoarei inferioare. Dacă apărătoarea și arcul nu funcționează corect, acestea trebuie reparate înainte de utilizare.** Apărătoarea inferioară ar putea funcționa anevoios din cauza unor piese defecte, acumulări cleioase sau depuneri de resturi.
20. **Apărătoarea inferioară trebuie retrasă manual numai pentru tăieri speciale, cum ar fi "decupările prin plonjare" și "tăierile combinate".** Ridicați apărătoarea inferioară cu maneta de retragere și, imediat ce pânza penetrează materialul, eliberați apărătoarea inferioară. Pentru orice alte tipuri de tăiere, apărătoarea inferioară trebuie să funcționeze automat.
21. **Aveți grijă întotdeauna ca apărătoarea inferioară să acopere pânza înainte de a așeza ferăstrăul pe banc sau pe podea.** O pânză neprotejată, aflată în rotire liberă, va provoca deplasarea ferăstrăului înapoi, tăind orice obiecte din calea ei. Aveți în vedere timpul necesar pentru oprirea completă a pânzei după eliberarea comutatorului.
22. **Pentru a verifica apărătoarea inferioară, deschideți-o manual, apoi eliberați-o și examinați închiderea apărătoarei.** De asemenea, verificați ca maneta de retragere să nu atingă carcasa mașinii. Este FOARTE PERICULOS să lăsați pânza expusă, acest lucru putând cauza vătămări corporale grave.

#### Avertizări de siguranță suplimentare

23. **Fiți deosebit de atenți când tăiați lemn umed, cherestea impregnată sub presiune sau lemn cu noduri.** Păstrați o viteză de avansare uniformă pentru mașină fără reducerea vitezei pânzei pentru a evita supraîncălzirea dinților pânzei.

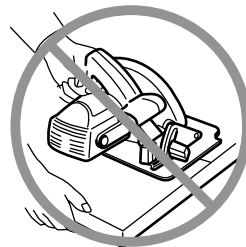
24. **Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat când pânza este în mișcare. Așteptați până când pânza se oprește înainte de a apuca materialul tăiat.** Pânzele continuă să se miște puțin și după oprirea mașinii.
25. **Evitați tăierea cuielor.** Inspectați piesa de prelucrat și eliminați toate cuiile din cherestea înainte de tăiere.
26. **Așezați porțiunea mai lată a tălpii ferăstrăului pe acea porțiune a piesei de prelucrat care este sprijinită solid, și nu pe porțiunea care va cădea în urma tăierii. Spre exemplu, figura 1 ilustrează modul CORECT de tăiere a capătului unei plăci, iar figura 2 ilustrează modul ERONAT de tăiere. Dacă piesa de prelucrat este scurtă sau mică, fixați-o. NU ÎNCERCAȚI SĂ ȚINEȚI PIESELE SCURTE CU MÂNA!**

Fig. 1



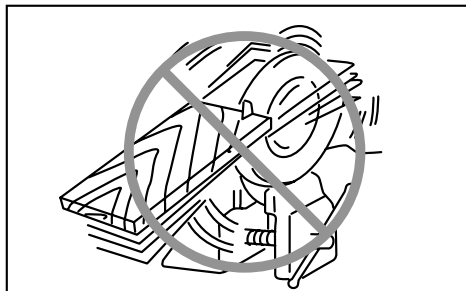
014997

Fig. 2



000190

27. **Înainte de a așeza mașina după finalizarea unei tăieri, asigurați-vă că apărătoarea inferioară s-a închis și că pânza s-a oprit complet.**
28. **Nu încercați niciodată să tăiați cu ferăstrăul circular fixat în poziție răsturnată într-o menhină. Acest mod de utilizare este extrem de periculos și poate conduce la accidente grave.**



000029

29. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
30. Nu opriți pânza aplicând o presiune laterală asupra pânzei de ferăstrău.
31. Nu folosiți discuri abrazive.
32. Utilizați doar o pânză de ferăstrău cu diametrul marcat pe mașină sau specificat în manual. Utilizarea unei pânze de altă mărime poate afecta protecția corespunzătoare a pânzei sau funcționarea apărătorii, putând rezulta accidente grave.
33. **Păstrați pânza ascuțită și curată.** Cleiul și rășina întărite pe pânze încetinesc ferăstrăul și sporesc riscul de recul. Păstrați pânza curată prin demontarea de pe mașină și curățarea ei cu soluție de îndepărtat cleiul și rășina, apă fierbinte sau petrol lampant. Nu folosiți niciodată benzină.
34. Purtați o mască de protecție contra prafului și mijloace de protecție a auzului când folosiți mașina.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

### ⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

ENC007-8

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU CARTUȘUL ACUMULATORULUI

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încarcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.

2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
  3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
  4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
  5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
    - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
    - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
    - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.
- Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 ° C (122 ° F).
  7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
  8. Aveți grijă să nu scăpați pe jos sau să loviți acumulatorul.
  9. Nu folosiți un acumulator uzat.
  10. Respectați normele naționale privind eliminarea a deșeurii a acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului o dată la fiecare șase luni dacă nu îl utilizați pentru o perioadă lungă de timp.



# DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

## ⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

Fig.1

### ⚠️ATENȚIE:

- Opriti întotdeauna unealta înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.
- Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului.** În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea lor și posibile accidentări.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din unealtă în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichetează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

### ⚠️ATENȚIE:

- Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.
- Nu forțați cartușul de acumulator la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### NOTĂ:

- În cazul în care cartușul de acumulator nu poate fi scos cu ușurință, împingeți-l din partea opusă butonului și glisați-l.

## Acționarea întrerupătorului

### ⚠️ATENȚIE:

- Înainte de a monta cartușul acumulatorului în unealtă, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția "OFF" (oprit) când este eliberat.
- Nu apăsați puternic butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Comutatorul se poate rupe.

Fig.2

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de deblocare. Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de deblocare și apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

### ⚠️AVERTISMENT:

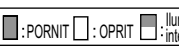



- Pentru siguranța dumneavoastră, această mașină este echipată cu o pârghie de deblocare care previne pornirea neintenționată a mașinii. Nu utilizați NICIODATĂ mașina dacă aceasta pornește la simpla apăsare a butonului declanșator, fără a apăsa pârghia de deblocare. Returnați mașina la un centru de service MAKITA pentru efectuarea reparațiilor corespunzătoare ÎNAINTE de a continua utilizarea acesteia.
- Nu blocați NICIODATĂ pârghia de deblocare cu bandă adezivă și nu dezactivați NICIODATĂ funcția acesteia.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Fig.3

Când porniți mașina, indicatorul de acumulator prezintă capacitatea rămasă a acumulatorului.

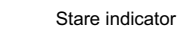

Nivelul de încărcare a acumulatorului este indicat precum în tabelul următor.

Stare indicator acumulator	Capacitatea rămasă a acumulatorului
 ■ : PORNIT □ : OPRIT □ : Iluminare intermitentă	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Încărcați acumulatorul

015146

## Funcție de schimbare automată a turației

Fig.4

Stare indicator mod	Mod de operare
	Mod turație ridicată
	Mod cuplu ridicat

015137

Această mașină are un "mod de turație ridicată" și un "mod de cuplu ridicat". Schimbă automat modul de operare în funcție de sarcina de lucru. Când indicatorul de mod luminează în timpul operării, mașina este în modul de cuplu ridicat.

## Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/ acumulator. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a mașinii și acumulatorului.


Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare. În anumite condiții, indicatorul se aprinde.

### Protecție la suprasarcină

Când mașina este utilizată într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la supraîncărcarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

### Protecție la supraîncălzire pentru mașină


Când mașina este supraîncălzită, mașina se oprește automat, iar indicatorul de acumulator indică starea următoare. În această situație, lăsați mașina să se răcească înainte de a o reporni.

Indicator acumulator	<input checked="" type="checkbox"/> :PORNIT	<input type="checkbox"/> :OPRIT	<input checked="" type="checkbox"/> :Iluminare intermitentă
	Mașina este supraîncălzită		

015145

### Eliberare blocaj de protecție

Când sistemul de protecție funcționează în mod repetat, mașina este blocată și indicatorul de acumulator indică starea următoare.

Indicator acumulator	<input checked="" type="checkbox"/> :PORNIT	<input type="checkbox"/> :OPRIT	<input checked="" type="checkbox"/> :Iluminare intermitentă
	Blocajul de protecție funcționează		

015201

În această situație, mașina nu pornește chiar dacă este oprită și repornită. Pentru a elibera blocajul de protecție, scoateți acumulatorul, poziționați-l pe încărcătorul de acumulator și așteptați finalizarea încărcării.

### Reglarea adâncimii de așchiere

#### ⚠ATENȚIE:

- După reglarea adâncimii de tăiere, strângeți întotdeauna ferm pârghia.

#### Fig.5

Slăbiți pârghia din partea laterală a mânerului posterior și deplasați talpa în sus sau în jos. Fixați talpa la adâncimea de tăiere dorită prin strângerea pârghiei. Pentru tăieturi mai curate și mai sigure, reglați adâncimea de tăiere astfel încât sub piesa de prelucrat să nu fie proiectat mai mult de un singur dinte al pânzei. Utilizarea unei adâncimi de tăiere corecte ajută la reducerea potențialului de apariție a RECULULUI care poate provoca vătămări corporale.

## Tăierea înclinată

### Fig.6

Slăbiți pârghia frontală. Reglați unghiul dorit (0° - 50°) prin înclinarea corespunzătoare a mașinii, apoi strângeți ferm pârghia frontală.

### Fig.7

Folosiți opritorul de 45° pentru a executa tăieri oblice precise în unghi de 45°. Rotiți complet opritorul în sens anti-orar pentru o tăiere înclinată la 0° - 45° și rotiți-l în sens orar pentru tăieri înclinate la 0° - 50°.

## Vizarea

### Fig.8

Pentru tăieri drepte, aliniați poziția de 0° din partea frontală a tălpii cu linia dumneavoastră de tăiere. Pentru tăieri înclinate la 45°, aliniați poziția de 45°. Poziția ghidajului superior este reglabilă.

## Aprinderea lămpii

#### ⚠ATENȚIE:

- Nu priviți direct în lampă sau în sursa de lumină.

### Fig.9

Pentru a aprinde doar lampa, apăsați butonul declanșator fără a apăsa pârghia de deblocare. Pentru a aprinde lampa și a porni mașina, apăsați pârghia de deblocare și trageți butonul declanșator apăsând pârghia de deblocare. Lampa continuă să lumineze atâta timp cât butonul declanșator este tras. Lampa se stinge la 10 -15 secunde după eliberarea butonului declanșator.

#### NOTĂ:

- Folosiți o cârpă curată pentru a șterge depunerile de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii, deoarece calitatea iluminării va fi afectată.
- Nu folosiți benzină, diluant sau alte substanțe asemănătoare pentru curățarea lentilei lămpii. Folosirea acestor substanțe va deteriora lentila.

## Agățătoare

#### ⚠ATENȚIE:

- Scoateți întotdeauna acumulatorul atunci când agățați unealta de agățătoare.
- Nu agățați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.

### Fig.10

Agățătoarea este utilă pentru agățarea temporară a mașinii. Pentru a utiliza agățătoarea, trebuie doar să o rotiți până când se deschide.

Când nu o utilizați, rotiți agățătoarea până când aceasta ajunge în poziția închisă.

## MONTARE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

### Demontarea sau montarea pânzei de ferăstrău

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că pânda este montată cu dinții îndreptați în sus în partea frontală a mașinii.
- Folosiți numai cheia Makita la montarea și demontarea pânzei.

#### Fig.11

Pentru a demonta pânda, apăsați pârghia de blocare a axului astfel încât pânda să nu se poată roti și folosiți cheia pentru a deșuruba șurubul cu cap hexagonal în sens orar. Apoi îndepărtați șurubul cu cap hexagonal, flanșa exterioră și pânda.

#### Fig.12

Pentru a monta pânda, executați în ordine inversă operațiile de demontare. ASIGURAȚI-VĂ CĂ AȚI STRĂNS BINE ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL ÎN SENS ANTI-ORAR.

La schimbarea pânzei, aveți grijă să curățați și rumegușul acumulat pe apărătoarea superioară și inferioară a pânzei, conform secțiunii Întreținere. Această operație nu elimină necesitatea de a verifica funcționarea apărătoarei inferioare înainte de fiecare utilizare.

### Pentru mașină cu flanșă interioară pentru o pânză de ferăstrău cu un orificiu diferit de orificiul cu diametru de 15,88 mm

### ⚠ATENȚIE:

- **Asigurați-vă că proeminența "a" de pe flanșa interioară, poziționată în exterior, se încadrează perfect în orificiul "a" al pânzei de ferăstrău.** Montarea pânzei pe partea incorectă poate duce la vibrații periculoase.

#### Fig.13

Flanșa interioară are o proeminență cu un anumit diametru pe o parte și o proeminență cu un diametru diferit pe cealaltă parte. Alegeți partea corectă cu proeminența care se încadrează perfect în orificiul pânzei de ferăstrău.

Apoi, montați flanșa interioară pe axul de montare, astfel încât partea corectă a proeminenței de pe flanșa interioară să fie orientată în exterior și apoi instalați pânda de ferăstrău și flanșa exterioră.

ASIGURAȚI-VĂ CĂ STRÂNGETI FERM ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL, ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC.

### Pentru mașină cu flanșă interioară pentru o pânză de ferăstrău cu orificiul cu diametru de 15,88 mm (în funcție de țară)

#### Fig.14

#### Fig.15

Montați flanșa interioară cu cavitatea orientată în exterior spre axul de montare, apoi instalați pânda de ferăstrău (cu inelul atașat, dacă este necesar), flanșa exterioră și șurubul cu cap hexagonal.

ASIGURAȚI-VĂ CĂ STRÂNGETI FERM ȘURUBUL CU CAP HEXAGONAL, ÎN SENS INVERS ACELOR DE CEASORNIC.

### ⚠AVERTISMENT:

- **Înainte de a monta pânda pe arbore, asigurați-vă întotdeauna că între flanșa interioară și cea exterioră este instalat inelul corect pentru orificiul de arbore al pânzei pe care intenționați să o folosiți.** Utilizarea unui inel incorect pentru orificiul de arbore poate duce la montarea incorectă a pânzei, cauzând mișcarea pânzei și vibrații puternice ce pot avea ca rezultat posibila pierdere a controlului în timpul utilizării și accidentări personale grave.

### Depozitarea cheii inbus

#### Fig.16

Atunci când nu este utilizată, depozitați cheia inbus după cum se vede în figură pentru a nu se pierde.

### Conectarea unui aspirator (doar pentru țările europene)

#### Fig.17

#### Fig.18

Dacă doriți să executați operații de tăiere curate, conectați la mașina dumneavoastră un aspirator Makita. Instalați duza de praf la mașină folosind șurubul. Apoi conectați un furtun al aspiratorului la duza de praf în modul prezentat în figură.

## FUNCȚIONARE

### ⚠ATENȚIE:

- Aveți grijă să deplasați mașina lent înainte, în linie dreaptă. Forțarea sau răsucirea mașinii vor avea ca efect supraîncălzirea motorului și reculuri periculoase, prezentând risc de vătămare gravă.
- Folosiți întotdeauna un mâner frontal și unul posterior și țineți mașina ferm de mânerul frontal și mânerul posterior în timpul lucrului.

#### Fig.19

Țineți mașina ferm. Mașina este prevăzută cu un mâner frontal și unul posterior. Folosiți-le pe ambele pentru a apuca ferm mașina. Dacă ambele mâini sunt fixate pe ferăstrău, acestea nu pot fi tăiate de pânză. Așezați talpa pe piesa de prelucrat fără ca pânda să intre în contact cu

aceasta. Apoi porniți mașina și așteptați ca pânza să atingă viteza maximă. Apoi deplasați pur și simplu mașina înainte pe suprafața piesei de prelucrat, menținând-o în poziție orizontală și avansând lent până la finalizarea tăierii.

Pentru a obține tăieturi curate, mențineți o linie de tăiere dreaptă și o viteză de avans uniformă. Dacă nu reușiți să urmăriți corect linia de tăiere preconizată, nu încercați să rotiți sau să forțați mașina înapoi către linia de tăiere. Această acțiune poate bloca pânza și poate provoca reculuri periculoase cu posibile vătămări grave. Eliberați butonul declanșator, așteptați ca pânza să se oprească și apoi retrageți mașina. Realiniați mașina cu noua linie de tăiere și reîncepeți tăierea. Încercați să evitați pozițiile care expun operatorul la așchiile și rumegușul aruncate de ferăstrău. Folosiți ochelari de protecție pentru a evita răniurile.

### Reglă de ghidare (Regulă de ghidare) (accesoriu opțional)

#### Fig.20

Rigla de ghidare practică vă permite să executați tăieri drepte extrem de precise. Glisați pur și simplu rigla de ghidare pe latura piesei de prelucrat și fixați-o în poziție cu șurubul de strângere de la partea din față a tălpii. Aceasta permite, de asemenea, executarea tăierilor repetate cu lățime uniformă.

## ÎNȚREȚINERE

### ⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.
- **Curățați apărătoarea superioară și inferioară pentru a vă asigura că nu există rumeguș acumulat care ar putea afecta funcționarea sistemului de protecție inferior.** Un sistem de protecție murdar poate limita funcționarea corectă, rezultând accidentări personale grave. Cea mai eficientă metodă de efectuare a operației de curățare este folosind aer comprimat. **Dacă este suflat praf dinspre apărători, asigurați-vă că folosiți o protecție corespunzătoare pentru ochi și respirație.**
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

### Reglarea preciziei de tăiere la 0° și 45° (tăiere verticală și la 45°)

#### Fig.21

#### Fig.22

Acest reglaj este efectuat din fabrică. Dacă însă apare o dereglare, ajustați șuruburile de reglare cu o cheie inbus în timp ce verificați unghiul de 0° sau 45° al pânzei față de talpa folosind un echer sau un vinclu etc. Folosiți opritorul de 45° pentru reglarea unghiului de 45°.

### Reglarea ghidajului de tăieri oblice

#### Fig.23

Ghidajul de tăieri oblice este reglat din fabrică. Dacă însă are loc o deplasare, îl puteți regla conform procedurii următoare.

Pentru a regla ghidajul de tăieri oblice, desfaceți cele două șuruburi. Aliniați linia de 0° de pe ghidajul de tăieri oblice cu ghidajul de pe talpă, atunci când talpa este poziționată la un unghi de 0°.

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

### ⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricărui alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău
- Rigla de ghidare (Regulă de ghidare)
- Șină de ghidare
- Adaptor pentru șina de ghidare
- Riglă gradată
- Duză de praf
- Cheie inbus
- Acumulator și încărcător original Makita

### NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

**Опште објашњење**

1-1. Дугме	11-2. Блокада вретена	15-4. Спољашња прирубница
1-2. Црвени индикатор	11-3. Причврстите	15-5. Хекс завртањ
1-3. Кертриџ батерије	11-4. Попустите	15-6. Прстен
2-1. Окидни прекидач	12-1. Унутрашња прирубница	16-1. Имбус кључ
2-2. Полуга за ослобађање из блокираног положаја	12-2. Сечиво тестере	17-1. Млазница за прашину
3-1. Индикатор батерије	12-3. Спољашња прирубница	17-2. Шраф
4-1. Индикатор режима	12-4. Хекс завртањ	18-1. Усисивач
5-1. Полуга	13-1. Осовина за монтирање	18-2. Црево
5-2. Водилица за дубину	13-2. Унутрашња прирубница	20-1. Затезни завртањ
6-1. Предња полуга	13-3. Сечиво тестере	20-2. Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)
7-1. Граничник	13-4. Спољашња прирубница	21-1. Завртањ за подешавање за 45 °
8-1. Линија реза (положај 0 °)	13-5. Хекс завртањ	21-2. Завртањ за подешавање за 0 °
8-2. Линија реза (положај 45 °)	14-1. Осовина за монтирање	22-1. Троугао
8-3. Шраф	14-2. Унутрашња прирубница	23-1. Водилица за косо сечење
9-1. Лампа	14-3. Сечиво тестере	23-2. Шраф
10-1. Кука	14-4. Спољашња прирубница	23-3. Вођица
10-2. Затвори	14-5. Хекс завртањ	
10-3. Отвори	15-1. Осовина за монтирање	
11-1. Имбус кључ	15-2. Унутрашња прирубница	
	15-3. Сечиво тестере	

**ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ**

Модел		DHS680
Пречник сечива		165 мм
Макс. дубина резања	под углом од 0°	57 мм
	под углом од 45°	41 мм
	под углом од 50°	37 мм
Брзина без оптерећења		5.000 мин <sup>-1</sup>
Укупна дужина		350 мм
Нето тежина		3,3 кг
Номинални напон		DC 18 V

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.
- Технички подаци и кертриџ батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина, са кертриџом батерије, према процедури ЕПТА 01/2003

ENE078-2

ENG900-1

**Намена**

Алат је намењен за обављање уздужних и попречних правих резова и косих резова са угловима у дрвету док је у чврстом додиру са предметом обраде. Са одговарајућим оригиналним Makita сечивима за тестеру можете да сечете и друге материјале.

ENG905-1

**Бука**

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

- Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 83 dB (A)
- Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 94 dB (A)
- Толеранција (K): 3 dB (A)

**Носите заштиту за слух**

**Вибрације**

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Режим рада: резање дрвета  
 Вредност емисије вибрација ( $a_{h,w}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> или мање  
 Толеранција (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**⚠ УПОЗОРЕЊЕ:**

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

Само за европске земље

**ЕЗ Декларација о усклађености****Makita изјављује за следећу(е) машину(е):**

Ознака машине:

Бежична циркуларна тестера

Број модела/ Тип: DHS680

**Усклађена са следећим европским смерницама:**  
2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

18.3.2014



000331

Yasushi Fukaya  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

**Општа безбедносна упозорења за електричне алате****⚠ УПОЗОРЕЊЕ** Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.**Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.****БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БЕЖИЧНУ ЦИРКУЛАРНУ ТЕСТЕРУ****Процедуре резања**

1. **⚠ ОПАСНОСТ:** Држите руке даље од области резања и сечива. Другу руку држите на помоћној ручци или на кућишту мотора. Ако са обе руке држите тестеру, сечиво у том случају не може да их посече.
2. **Немојте да стављате руке испод предмета обраде.** Штитник не може да вас заштити испод предмета обраде.
3. **Подесите дубину реза према дебљини предмета обраде.** Требало би да буде видљиво мање од целог зупца зупчаника сечива испод предмета обраде.
4. **Никада немојте да држите предмет који се сече у рукама или преко ноге. Причврстите предмет обраде за стабилну платформу.** Важно је да подржавате предмет исправно да бисте смањили изложеност тела, блокирање сечива или губитак контроле.



000161

5. **Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни алат додирне скривене водове.** Контакт са каблом под напонам ставља под напон и изложене металне делове електричног алата и излаже руковаоца ризику од електричног удара.
6. **Приликом риповања, увек користите граничник или водилицу равне ивице.** На овај начин се побољшава прецизност реза и смањује могућност блокирања сечива.
7. **Увек користите сечива исправне величине и облика (дијамантска насупрот округлим) или прикључних отвора.** Сечива која не одговарају монтажном делу тестере биће избачени из равнотеже, доводећи до губитка контроле.

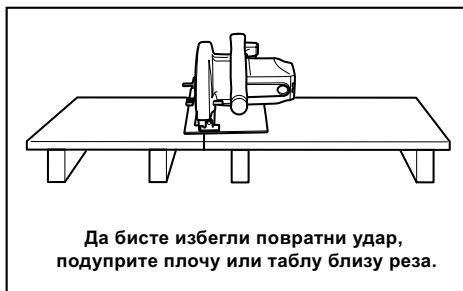
8. **Никада немојте да користите неисправне подлошке за сечиво или завртањ.** Подлошке за сечиво и завртањ посебно су дизајнирани за вашу тестеру, за оптималне перформансе и безбедно руковање.

#### Узроци повратног удара и сродна упозорења

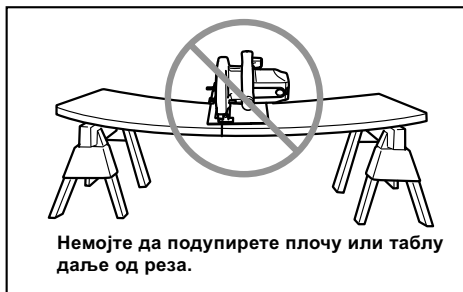
- повратни удар представља изненадну реакцију на укљештење, савијање или неисправно поравнање оштрице сечива, што доводи до подизања неконтролисаних тестере са предмета обраде према руковаоцу;
- ако је сечиво укљештено или чврсто обухваћено усеком који се затвара, сечиво се зауставља, а реакција мотора води јединицу убрзано назад према руковаоцу;
- ако се сечиво искриви или ако постане неисправно поравнато у резу, зупци на задњој ивици сечива могу да се зарију у горњу површину дрвета због чега сечиво излази из усека и искаче уназад ка руковаоцу.

Повратни удар је резултат неправилне употребе тестере и/или неправилних радних процедура или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

9. **Чврсто држите тестеру са обе руке, а руке поставите тако да пружају отпор снагама повратног удара. Станите телом са било које стране сечива, али не паралелно са сечивом.** Повратни удар би могао да узрокује искакање тестере уназад, али руковалац може да контролише силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере предострожности.
10. **Ако се сечиво блокира или ако из било ког разлога долази до прекида резања, отпустите окидач и држите тестеру непокретну у материјалу док се сечиво потпуно не заустави. Никада не покушавајте да уклоните тестеру из материјала или да извучете тестеру уназад док се сечиво врти јер то може изазвати повратни удар.** Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања сечива.
11. **Приликом поновног покретања тестере док је у предмету обраде, центрирајте сечиво тестере у усеку, а затим проверите да зупци тестере нису усечени у материјал.** Ако се сечиво тестере блокира, може да дође до искакања или повратног удара из предмета обраде приликом поновног покретања тестере.
12. **Подуприте велике плоче да бисте опасност од укљештења сечива и повратног удара свели на минимум.** Велике плоче имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Подупирачи морају да буду постављени испод плоче са обе стране, близу линије реза и близу ивице табле.

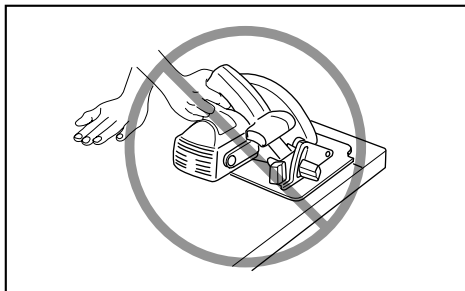


000192



014252

13. **Немојте да користите тупа или оштећена сечива.** Ненаоштрена или неисправно постављена сечива производе узан усек који узрокује прекомерно трење, блокирање сечива и повратни удар.
14. **Полуге за закључавање подешавања дубине сечива и косине морају да буду чврсте и безбедне пре прављења реза.** Ако се подешавање сечива помери током резања, може да дође до блокирања и повратног удара.
15. **Будите изузетно пажљиви приликом тестерисања постојећих зидова или других површина чију другу страну не видите.** Испушено сечиво може да исече предмете који ће довести до повратног удара.
16. **УВЕК чврсто држите алат са обе руке. НИКАДА немојте да стављате руку или прсте иза тестере.** Ако дође до повратног удара, тестера може лако да искочи уназад преко ваше руке, доводећи до озбиљних телесних повреда.



000160

17. **Никада немојте да примењујете силу на тестеру. Гурните тестеру унапред при брзини при којој сечиво може да реже без успоравања. Примена силе на тестеру може да доведе до неравномерних резова, губитка прецизности и могућег повратног удара.**

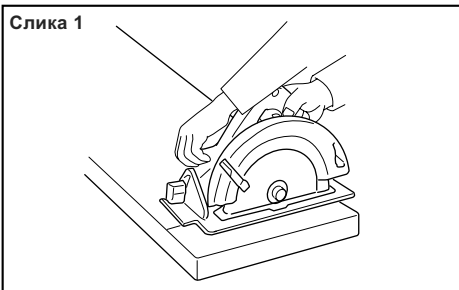
#### Функција доњег штитника

18. **Пре сваке употребе, проверите да ли се доњи штитник исправно затвара. Немојте да рукујете тестером ако се доњи штитник не креће слободно и тренутно затвара. Никада немојте да причвршћујете или везујете доњи штитник у отвореном положају. Ако се тестера случајно испусти, доњи штитник може да буде савијен. Подигните доњи штитник помоћу повратне ручке, а затим проверите да ли се слободно креће и не додирује сечиво или било који други део под свим угловима и дубинама резања.**
19. **Проверите рад опруге доњег штитника. Ако штитник и опруга не раде исправно, потребно је да их сервисирате пре употребе. Доњи штитник може да ради успорено због оштећених делова, лепљивих талога или наслага отпада.**
20. **Доњи штитник можете да увучете ручно само за специјалне резове као што су „чеоно глодање“ и „комбиновани рез“. Подигните доњи штитник тако што ћете ручно да увучете ручку, а чим сечиво уђе у материјал, доњи штитник мора да буде отпуштен. За све друге врсте резова доњи штитник би требало да ради аутоматски.**
21. **Увек пазите да доњи штитник покрива сечиво пре спуштања тестере на клупу или под. Незаштићено сечиво које се слободно креће узроковаће кретање тестере уназад, режући све што је пред њом. Имајте на уму да је потребно извесно време пре него што се сечиво потпуно заустави након отпуштања прекидача.**
22. **Да бисте проверили доњи штитник, отворите га руком, а затим отпустите и посматрајте затварање штитника. Такође проверите да повратна ручка не додирује кућиште алата. Остављање сечива изложеном је ВЕОМА ОПАСНО и може да доведе до озбиљних телесних повреда.**

#### Додатна безбедносна упозорења

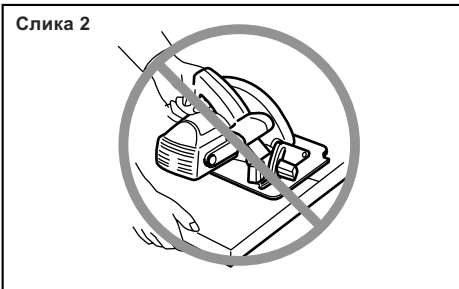
23. **Будите изузетно пажљиви када сечете влажно дрво, дрвену грађу третирану притиском или дрво са чворовима. Одржавајте глатко напредовање алата без смањивања брзине сечива да бисте избегли прегревање врхова сечива.**
24. **Немојте да покушавате да уклоните исечени материјал док се сечиво окреће. Сачекајте да се сечиво заустави пре узимања исеченог материјала. Сечива се и даље окрећу након искључивања.**
25. **Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у дрвету има ексера и уклоните их пре сечења.**
26. **Поставите шири део основе тестере на део предмета обраде који је чврсто подупрт, а не на део који ће отпасти након резања. Као пример, слика 1 илуструје ИСПРАВАН начин резања краја плоче, а слика 2 ПОГРЕШАН начин. Ако је предмет обраде кратак или мали, причврстите га. НЕМОЈТЕ ДА ПОКУШАВАТЕ ДА ДРЖИТЕ РУКОМ КРАТКЕ КОМАДЕ ДРВЕТА!**

Слика 1



014997

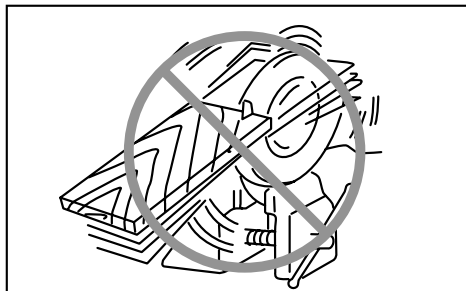
Слика 2



000190

27. **Пре спуштања алата након довршавања реза, проверите да ли је доњи штитник затворен и да је сечиво потпуно заустављено.**
28. **Никада немојте да покушавате да сечете циркуларном тестером држећи је окренуту наопако у стегама. Ово је изузетно опасно и може да доведе до озбиљних несрећа.**





000029

29. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следице безбедносне податке добављача материјала.
30. Немојте да заустављате сечива бочним притиском на сечиво тестере.
31. Немојте да користите брусне плоче.
32. Користите само сечиво тестере пречника који је назначен на алату или наведен у приручнику. Коришћење сечива неодогавајуће величине може да утиче на правилну заштиту сечива или на функционисање штитника, што за последицу може да има тешке телесне повреде.
33. Одржавајте сечиво оштрим и чистим. Смола и катран очврсли на сечивима успоравају сечиво и повећавају могућност повратног удара. Одржавајте сечиво чистим тако што ћете га прво скинути са алата, а затим очистити средством за скидање смоле и катрана, врућом водом или керозином. Никада немојте да користите бензин.
34. Носите маску за заштиту од прашине и заштитне слушалице када користите алат.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ENC007-8

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

### ЗА КЕРТРИЦ БАТЕРИЈЕ

1. Пре употребе кертрица батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.

2. Немојте да расклапате кертриц батерије.
3. Ако је време рада постало изузетно краће, одмах престаните са руковањем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затим затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој на кертрицу батерије:
  - (1) Немојте да додирујете терминале било којим проводничким материјалом.
  - (2) Избегавајте складиштење кертрица батерије у контејнеру са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - (3) Немојте да излажете кертриц батерије води или киши.

Кратак спој на батерији може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревљања.

6. Немојте да складиштите алат и кертриц батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50 ° C (122 ° F).
7. Немојте да палите кертриц батерије чак ни ако је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Кертриц батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите или ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

Савети за одржавање максималног трајања батерије

1. Напуните кертриц батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и промените кертриц батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да допуњавате потпуно напуњени кертриц батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Напуните кертриц батерије са собном температуром од 10 ° C до 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Пустите да се врући кертриц батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните кертриц батерије на сваких шест месеци ако га не користите током дужег временског периода.

## ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре подешавања и провере функције алата.

### Постављање или скидање акумулатора

#### слика1

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек искључите алат пре убацивања или уклањања акумулатора.
- Чврсто држите алат и кертриџ батерије приликом инсталирања или уклањања кертриџа батерије. Ако не будете чврсто држали алат и кертриџ батерије, могу да вам исклизну из руку, што може да доведе до оштећења алата и кертриџа батерије, као и телесних повреда.

Да бисте уклонили акумулатор, избаците га из алата притиском на тастер на предњој страни акумулатора. За постављање кертриџа батерије, поравнајте језичак на кертриџу батерије са жлебом на купишту и убаците га. Убаците га у потпуности док не легне у на место и благо се зачује клик. Ако можете видети црвени индикатор на горњој страни тастера, кертриџ није у потпуности у исправној позицији.

### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек поставите кертриџ батерије у потпуности тако да се црвени индикатор не види. У супротном, случајно може испати из алата, изазивајући повреду код вас или особе у вашој близини.
- Немојте на силу да инсталирате кертриџ батерије. Ако кертриџ не легне у позицију једноставно, не постављате га исправно.

### НАПОМЕНА:

- Ако се кертриџ батерије не може лако извадити, гурните га са стране насупротив дугмету и извуците.

### Функционисање прекидача

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре убацивања акумулатора у алат, увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључено) када га отпустите.
- Немојте јако повлачити прекидач ако претходно нисте притиснули полугу за ослобађање из блокираног положаја. Прекидач се тако може сломити.

#### слика2

Полуга за ослобађање из блокираног положаја спречава случајно окидање прекидача. Да бисте укључили алат, притисните полугу за ослобађање из блокираног положаја и повуците прекидач. Отпустите прекидач да бисте искључили алат.

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Ради ваше безбедности, овај алат је опремљен полугом за ослобађање из блокираног положаја која спречава ненамерно покретање алата. НИКАДА немојте користити овај алат ако се покреће при самом повлачењу прекидача без притискања полуге за ослобађање из блокираног положаја. Вратите алат МАКИТА сервисном центру ради поправки ПРЕ даље коришћења алата.
- НИКАДА немојте да лепите траком полугу за ослобађање из блокираног положаја или да мењате њену сврху и функцију.

### Приказује преостали капацитет акумулатора

#### слика3

Када укључите алат, индикатор акумулатора показује преостали капацитет акумулатора. Преостали капацитет акумулатора приказује се према следећој табели.

Стање индикатора акумулатора	Преостали капацитет акумулатора
: Укључено □ : Искључено □ : Трепће	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Напуните акумулатор

015146

### Функција аутоматске промене брзине

#### слика4

Стање индикатора режима	Режим рада
	Режим велике брзине
	Режим високог момента

015137

Овај алат има „режим максималне брзине“ и „режим максималног обртног момента“. Он аутоматски мења режим рада у зависности од радног оптерећења. Када се индикатор режима упали током рада, алат је у режиму максималног обртног момента.

## Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије.

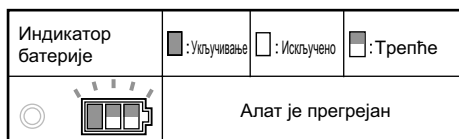
Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат или акумулатор ставе у једно од следећих стања. У одређеним условима индикатор ће светлети.

### Заштита од преоптерећења

Када се алатом ради на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, алат ће аутоматски прекинути са радом без икакве индикације. У овој ситуацији, пустите прекидач на алату и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Потом укључите алат да бисте га поново покренули.

### Заштита алата од прегрејаности

Када се алат прегреје, он аутоматски престаје са радом и индикатор акумулатора показује следеће стање. У овој ситуацији, пустите да се алат охлади пре него што га поново укључите.



015145

### Ослобађање заштитне браве

Када се систем за заштиту активира узастопно, алат се закључава, а индикатор батерије приказује следеће стање.



015201

У овој ситуацији, алат се не покреће чак ни када га искључите и поново укључите. Да бисте ослободили заштитну браву, уклоните батерију, убаците је у пуњач батерија и сачекајте да се пуњење заврши.

### Подешавање дубине реза

#### ⚠ ПАЖЊА:

- После подешавања дубине сечења увек притегните полуку.

#### слика5

Попустите полуку која се налази са бочне стране задње дршке и померајте основну плочу нагоре или надолу. На жељеној дубини сечења причврстите основну плочу завртањем полуге.

За јасније, безбедније резове, подесите дубину реза тако да испод предмета обраде није избачено више од једног зупца сечења. Коришћење исправне дубине реза помаже у смањивању могућности да дође до ПОВРАТНОГ УДАРА што може изазвати повреде.

## Сечење под нагибом

#### слика6

Олабавите предњу полуку. Подесите жељени угао ( $0^\circ - 50^\circ$ ) одговарајућим нагињањем, а затим чврсто заврните предњу полуку.

#### слика7

Користите граничник од  $45^\circ$  степени када желите прецизан рез под углом од  $45^\circ$ . За коси рез ( $0^\circ - 45^\circ$ ) граничник до краја окрените супротно смеру кретања казаљки на сату, а за косе резове под углом од  $0^\circ - 50^\circ$  окрените у смеру кретања казаљки на сату.

## Поравнавање

#### слика8

За равне резове поравнајте позицију  $0^\circ$  са предње стране основе са линијом реза. За косе резове под углом од  $45^\circ$ , поравнајте позицију  $45^\circ$  са линијом реза. Положај горње вођице се може подесити.

## Укључивање лампе

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Немојте гледати директно у лампицу или извор светлости у лампици.

#### слика9

Да бисте само укључили лампу, повуците прекидач тако да не притискате полуку за ослобађање из блокираног положаја. Да бисте укључили лампу и покренули алат, притисните полуку за ослобађање из блокираног положаја и повуците прекидач док притискате полуку за ослобађање из блокираног положаја. Лампа ће наставити да светли док је прекидач повучен. Лампа се искључује 10 - 15 секунди након ослобађања прекидача.

## НАПОМЕНА:

- Користите суву крпу за брисање нечистоћа са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер то може смањити осветљеност.
- Немојте да користите бензин, разређивач или слична средства за чишћење оптичког стакла лампе. У супротном, лампу можете оштетити.

## Кука

#### ⚠ ПАЖЊА:

- Увек уклоните акумулатор када алат качите помоћу куке.
- Никада немојте да качите алат на високој локацији нити на потенцијално нестабилној површини.

#### слика10

Кука служи да привремено окачите алат. Да бисте користили куку, једноставно је окрените док не заскочи у отворен положај.

Када није у употреби, куку увек окрените тако да заскочи у затворен положај.

## МОНТАЖА

### ⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.

### Уклањање или постављање сечива тестере

### ⚠ ПАЖЊА:

- Побрините се да је сечиво постављено тако да су зупци управљени ка предњој страни алата.
- Увек користите Makita кључ за постављање или скидање сечива.

#### слика11

Да бисте скинули лист, притисните блокаду вретена тако да лист не може да се обрће и кључем одвртите имбус завртањ са главом у смеру кретања казаљки на сату. Затим уклоните имбус завртањ, спољну прирубницу и лист тестере.

#### слика12

Да бисте поставили лист, примените поступак за скидање обрнутим редоследом. **ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ДОБРО ПРИЧВРСТИТЕ ИМБУС ЗАВРТАЊ.** Приликом промене сечива, постарајте се да такође очистите горњи и доњи штитник сечива од накупљене струготине, као што је размотрено у одељку Одржавање. Тиме се не искључује потреба за провером рада доњег штитника пре сваке употребе.

**За алат са унутрашњом прирубницом за лист тестере са отвором пречника осим 15,88 мм**

### ⚠ ПАЖЊА:

- Постарајте се да се избочина „а“ на унутрашњој прирубници која је постављена споља савршено уклапа са отвором листа тестере „а“. Постављање листа на погрешну страну може да доведе до опасних вибрација.

#### слика13

Унутрашња прирубница има избочину одређеног пречника на једној својој страни и избочину другачијег пречника на другој страни. Изаберите одговарајућу страну чија се избочина савршено уклапа са отвором листа тестере.

Потом, монтирајте унутрашњу прирубницу на вретено тако да исправна страна избочине на унутрашњој прирубници буде окренута ка споља и поставите сечиво тестере и спољну прирубницу. **ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ИМБУС ЗАВРТАЊ ДОБРО ЗАТЕГНЕТЕ СУПРОТНО СМЕРУ КРЕТАЊА КАЗАЉКИ НА САТУ.**

**За алат са унутрашњом прирубницом за лист тестере са отвором пречника 15,88 мм (специфично за земљу)**

#### слика14

#### слика15

Монтирајте унутрашњу прирубницу тако да је страна са удубљењем окренута ка споља на вретено и поставите сечиво тестере (са причвршћеним прстеном, ако је потребно), спољну прирубницу и имбус завртањ.

**ВОДИТЕ РАЧУНА ДА ДОБРО ЗАТЕГНЕТЕ ИМБУС ЗАВРТАЊ СУПРОТНО СМЕРУ КРЕТАЊА КАЗАЉКИ НА САТУ.**

### ⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Пре монтирања сечива на осовину, увек проверите да ли је између унутрашње и спољне прирубнице постављен одговарајући прстен за отвор сечива које намеравате да користите. Коришћење прстена са неодговарајућим отвором може да има за последицу неправилну монтажу сечива, што може да узрокује померање сечива и приличне вибрације, а самим тим и губитак контроле током рада и тешке телесне повреде.

### Складиштење имбус кључа

#### слика16

Када се не користи, имбус кључ складиштите као што је приказано на слици да се не би загубио.

### Повезивање усисивача (само за европске земље)

#### слика17

#### слика18

Када желите да обавите операцију чистог сечења, повежите Makita усисивач на ваш алат.

Поставите млазницу за прашину на алат помоћу завртња. Потом повежите црево усисивача на млазницу за прашину као што је приказано на слици.

## РАД

### ⚠ ПАЖЊА:

- Водите рачуна да алат нежно померате напред праволинијски. Померање на силу или увртање алата може довести до прегревања мотора и опасног повратног удара, што може изазвати озбиљну повреду.
- Увек користите предњи рукохват и задњу дршку и чврсто држите алат обема рукама и за предњи рукохват и за задњу дршку током употребе.

#### слика19

Држите алат чврсто. Алат је опремљен и предњим рукохватом и задњом дршком. Користите оба за најбоље држање алата. Ако алат држите обема рукама, оне се не могу посећи на сечиво. Поставите основу на предмет обраде који треба да сечете а да притом сечиво не дође у додир са предметом обраде. Укључите алат и сачекајте да сечиво постигне пуну брзину. Потом једноставно померите алат напред преко површине предмета обраде, држећи га равно и без застоја померајући га напред док се сечење не заврши.

За јасне резове, линију реза одржавајте равном а брзину померања напред непромењеном. Ако рез није правилно пратио намеравану линију реза, немојте да покушавате да окренете или силом померите алат назад на линију реза. Тиме можете блокирати сечиво што може довести до опасног повратног удара и могуће озбиљне повреде. Пустите прекидач, сачекајте да се сечиво заустави и потом извадите алат. Поново поравнајте алат на нову линију реза и сечите поново. Покушајте да избегнете заузимање става при коме је руковалац изложен опилјцима и прашином који се избацују из тестере. Користите заштиту за очи која ће вам помоћи да избегнете повреду.

#### Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник) (опциона додатна опрема)

#### слика20

Ручни регулатор против расцепкавања омогућава вам изузетно прецизне праве резове. Једноставно гурните регулатор против расцепкавања нагоре да клизи непосредно уз страну предмета обраде и причврстите га у том положају завртњем за причвршћивање на предњем делу основне плоче. Он такође омогућава поновно сечење равномерне дебљине.

## ОДРЖАВАЊЕ

#### ⚠ Пажња:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и акумулатор одвојен пре обављања било каквог посла на алату.
- Очистите горњи и доњи штитник да бисте спречили нагомилавање струготине која би могла да омета рад доњег система заштите.** Запрљан систем заштите може да ограничи правилно функционисање, што може да има за последицу тешке телесне повреде. Најефикаснији начин да очистите штитнике јесте помоћу компресованог ваздуха. **Ако се стругодина одувава са штитника, треба користити одговарајућу заштиту за очи и органе за дисање.**

- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

#### Подешавање прецизности реза под углом од 0° и 45° (вертикални рез и рез под углом од 45°)

#### слика21

#### слика22

Ово подешавање је фабрички постављено. Али, ако је искључено, подесите завртње за подешавање имбус кључем док троуглом или угаоником и сл. проверавате угао сечива од 0° или 45° у односу на основну плочу. Користите граничник од 45° да подесите угао од 45°.

#### Подешавање водилице за косо сечење

#### слика23

Водилица за косо сечење је фабрички подешена. Али ако је ово подешавање искључено, можете да је подесите следећим поступком.

Да бисте подесили водилицу за косо сечење, олабавите оба завртња. Поравнајте ознаку 0° на водилици за косо сечење са водилицом на основној плочи када је основна плоча подешена на угао 0°.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

## ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

#### ⚠ Пажња:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Сечива тестере
- Регулатор против расцепкавања (паралелни граничник)
- Шина водилица
- Адаптер за шину водилицу
- Паралелна трака
- Одвод за прашину
- Имбус кључ
- Makita оригинална батерија и пуњач

#### НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка	11-2. Фиксатор вала	15-3. Пильный диск
1-2. Красный индикатор	11-3. Затянуть	15-4. Наружный фланец
1-3. Блок аккумулятора	11-4. Ослабить	15-5. Болт с шестигранной головкой
2-1. Курковый выключатель	12-1. Внутренний фланец	15-6. Кольцо
2-2. Рычаг разблокирования	12-2. Пильный диск	16-1. Шестигранный ключ
3-1. Индикатор аккумулятора	12-3. Наружный фланец	17-1. Пылесборный патрубок
4-1. Индикатор режима	12-4. Болт с шестигранной головкой	17-2. Винт
5-1. Рычаг	13-1. Установочный вал	18-1. Пылесос
5-2. Направляющая глубины	13-2. Внутренний фланец	18-2. Шланг
6-1. Передний рычаг	13-3. Пильный диск	20-1. Зажимной винт
7-1. Стопор	13-4. Наружный фланец	20-2. Направляющая планка (направляющая линейка)
8-1. Линия разреза (положение 0°)	13-5. Болт с шестигранной головкой	21-1. Регулировочный винт 45°
8-2. Линия разреза (положение 45°)	14-1. Установочный вал	21-2. Регулировочный винт 0°
8-3. Винт	14-2. Внутренний фланец	22-1. Треугольная линейка
9-1. Лампа	14-3. Пильный диск	23-1. Направляющая для снятия фаски
10-1. Крючок	14-4. Наружный фланец	23-2. Винт
10-2. Закрыть	14-5. Болт с шестигранной головкой	23-3. Направляющая
10-3. Открыть	15-1. Установочный вал	
11-1. Шестигранный ключ	15-2. Внутренний фланец	

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DHS680	
Диаметр диска	165 мм	
Максимальная глубина резки	при 0°	57 мм
	при 45°	41 мм
	при 50°	37 мм
Число оборотов без нагрузки	5 000 мин <sup>-1</sup>	
Общая длина	350 мм	
Вес нетто	3,3 кг	
Номинальное напряжение	18 В пост. Тока	

• Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

• Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.

• Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE078-2

### Назначение

Данный инструмент предназначен для прямолинейного продольного и поперечного пиления, а также для пиления древесины под углом при наличии надежного контакта с распиливаемой деталью. При использовании соответствующих оригинальных дисковых пил Makita возможно также распиливание других материалов.

ENG905-1

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 83 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 94 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

**Используйте средства защиты слуха**

ENG900-1

### Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: резка дерева

Распространение вибрации ( $a_{h,w}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

• Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

• Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

**Декларация о соответствии ЕС**

**Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):**

Обозначение устройства:

Аккумуляторная циркулярная пила

Модель / тип: DHS680

**Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:**  
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

18.3.2014



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

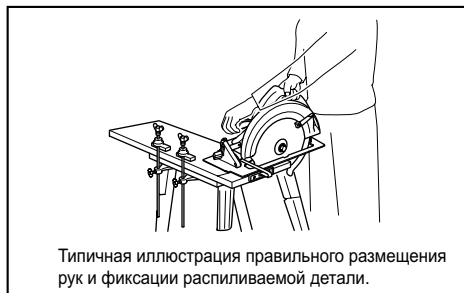
**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ЦИРКУЛЯРНОЙ ПИЛЫ

**Процедуры резки**

1. **⚠ ОПАСНОСТЬ:** Держите руки на расстоянии от места распила и пилы. Держите вторую руку на дополнительной ручке или корпусе мотора. Удержание инструмента обеими руками позволит избежать их попадания под диск пилы.
2. **Не наклоняйтесь под обрабатываемую деталь.** Защитный кожух не защитит вас от диска под обрабатываемой деталью.
3. **Отрегулируйте глубину распила в соответствии с толщиной детали.** Под распиливаемой деталью должен быть виден почти весь зуб пилы.
4. **Никогда не держите разрезаемую деталь руками, и не ставьте ее поперек ноги. Закрепите обрабатываемую деталь на устройством основании.** Важно обеспечить правильную фиксацию детали для снижения до минимума риска получения травм, заклинивания диска или потери контроля.



000161

5. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
6. При распиле всегда используйте направляющую планку или прямую направляющую по краю. Это повышает точность распила и снижает риск изгиба дисковой пилы.

7. **Всегда используйте дисковые пилы соответствующего размера и формы отверстий для шпинделя (ромбовидные или круглые).** Пилы с несоответствующим креплением будут работать эксцентрически, что приведет к потере контроля над инструментом.
8. **Никогда не используйте поврежденные или несоответствующие шайбы, или болт дисковой пилы.** Шайбы и болт пилы были специально разработаны для данной циркулярной пилы для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и безопасности работы.

#### **Причины отдачи и соответствующие предупреждения**

- отдача - это мгновенная реакция на защемление, изгиб или нарушение соосности циркулярной пилы, приводящая к неконтролируемому подъему пилы и ее движению из детали по направлению к оператору.
- если циркулярная пила защемила или жестко ограничивается пропилом снизу, циркулярная пила прекратит вращаться и реакция мотора приведет к тому, что инструмент начнет быстро двигаться в сторону оператора.
- если пила была изогнута или неправильно ориентирована в распиле, зубья на задней стороне пилы могут цепляться за верхнюю поверхность распиливаемой древесины, что приведет к выскакиванию пилы из пропила и ее движению в сторону оператора.

Отдача - это результат неправильного использования пилы и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

9. **Крепко держите пилу обеими руками и распологайте руки так, чтобы они могли справиться с силами отдачи.** Располагайтесь со стороны циркулярной пилы, а не на одной линии с ней. Отдача может привести к отскакиванию циркулярной пилы назад, однако силы отдачи могут контролироваться оператором при условии соблюдения соответствующих мер предосторожности.
10. **При изгибании пилы или прекращении пиления по какой-либо причине, отпустите курковой выключатель и держите пилу без ее перемещения в детали для полной остановки вращения пилы. Никогда не пытайтесь вытащить пилу из распиливаемой детали или потянуть пилу назад, когда пила продолжает вращаться. Это может привести к отдаче.** Определите причину и примите соответствующие меры для устранения причины изгиба циркулярной пилы.

11. **При повторном включении циркулярной пилы, когда она находится в детали, отцентрируйте диск пилы в пропиле и убедитесь, что зубья пилы не касаются распиливаемой детали.** Если диск пилы изогнется, пила может приподняться или возникнет обратная отдача при повторном запуске пилы.
12. **Поддерживайте большие панели для снижения риска заклинивания и отдачи диска.** Большие панели провисают под собственным весом. Опоры необходимо располагать под панелью с обеих сторон, около линии распила и около края панели.



000192

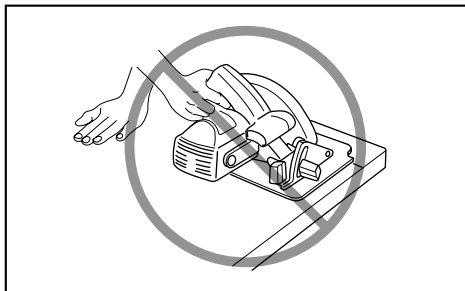


014252

13. **Не используйте тупые или поврежденные диски.** Не заточенные или неправильно установленные диски приведут к узкому распилу, что приведет к чрезмерному трению, заклиниванию диска и отдаче.
14. **Перед резкой необходимо крепко затянуть блокирующие рычаги резки.** Если при резке регулировка диска нарушится, это может привести к заклиниванию диска и возникновению отдачи.
15. **Будьте особенно осторожны при распиливании уже имеющихся стен или иных поверхностей, недоступных для осмотра.** Выступающий диск пилы может столкнуться с предметами, которые могут вызвать отдачу инструмента.



16. **ВСЕГДА** держите инструмент обеими руками. **НИКОГДА** не помещайте руки или пальцы сзади пилы. В случае отдачи, пила может легко отскочить назад на вашу руку, что приведет к серьезной травме.



000160

17. **Никогда** не прилагайте повышенных усилий к пиле. Двигайте пилу вперед со скоростью, которая позволяет дисковой пиле пилить без снижения скорости. Приложение повышенных усилий к дисковой пиле может привести к неравномерному распилу, снижению точности и возможной отдаче.

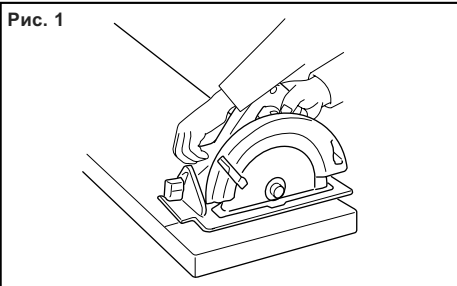
#### Функция нижнего защитного кожуха

18. **Перед** каждым использованием убедитесь в том, что нижний защитный кожух хорошо закрыт. Не эксплуатируйте пилу, если нижний защитный кожух не перемещается свободно и мгновенно не закрывается. **Никогда** не фиксируйте нижний защитный кожух в открытом положении каким бы то ни было способом. При случайном падении пилы кожух может согнуться. Поднимите нижний защитный кожух при помощи ручки подъема и убедитесь в его свободном перемещении, и что он не касается пилы или других деталей при всех углах и глубинах пиления.
19. **Проверьте** работу пружины нижнего защитного кожуха. Если кожух и пружина не работают надлежащим образом, их необходимо отремонтировать перед использованием циркулярной пилы. Нижний защитный кожух может работать медленно из-за поврежденных деталей, отложения смол или скопления мусора.
20. **Нижний защитный кожух можно** поднимать вручную только при специальных распилах, таких как “врезание” или “сложное распиливание”. Поднимите нижний кожух, отодвинув рукоятку назад; как только диск войдет в материал, нижний защитный кожух обязательно нужно вернуть на место. При осуществлении любых других распилов нижний защитный кожух должен работать автоматически.

21. **Перед** тем как положить пилу на верстак или на пол, всегда проверяйте, что нижний защитный кожух закрывает режущий диск. Незащищенный, вращающийся по инерции диск пилы может непреднамеренно двинуться назад, распиливая все, что попадет на пути. Помните о времени, необходимом для остановки пилы после отпускания куркового выключателя.
22. **Для проверки** нижнего кожуха откройте нижний защитный кожух рукой, затем отпустите и убедитесь в закрытии кожуха. Также убедитесь в том, что убирающаяся ручка не касается корпуса. Не оставляйте дисковую пилу открытой – **ОЧЕНЬ ОПАСНО!** Риск серьезной травмы!

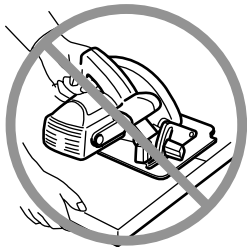
#### Дополнительные предупреждения о безопасности

23. **Будьте особенно осторожны** при распиливании сырой, прессованной или сучковатой древесины. Сохраняйте постоянную скорость подачи без снижения оборотов диска, чтобы избежать перегрева кромки диска.
24. **Не пытайтесь** убирать отрезанные детали при вращении дисковой пилы. **Перед удалением** распиленных деталей дождитесь полной остановки пилы. После выключения пила еще будет некоторое время вращаться.
25. **Избегайте** попадания режущего инструмента на гвозди. **Перед распиливанием** осмотрите деталь и удалите из нее все гвозди.
26. **Поместите широкую** часть основания циркулярной пилы на часть детали, имеющей надежное крепление, а не на ту часть, которая будет отрезана и упадет при отпиливании. В качестве примера Рис. 1 показывает ПРАВИЛЬНЫЙ способ отрезки края доски и Рис. 2 НЕПРАВИЛЬНЫЙ способ. Если распиливаемая деталь короткая или маленькая, ее необходимо закрепить. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ДЕРЖАТЬ КОРОТКИЕ ДЕТАЛИ РУКОЙ!**



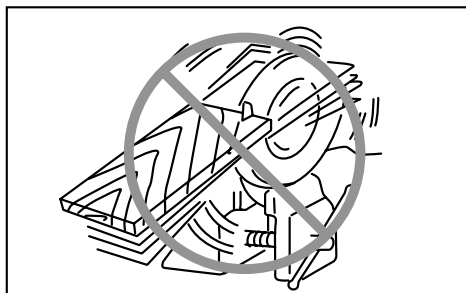
014997

Рис. 2



000190

27. Перед размещением пилы после завершения распила, убедитесь, что нижний защитный кожух закрылся, и что пила полностью прекратила вращаться.
28. Никогда не пытайтесь пилить при помощи перевернутой циркулярной пилы, зажатой в тисках. Это очень опасно и может привести к серьезным травмам.



000029

29. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
30. Не пытайтесь остановить пилу путем бокового давления на дисковую пилу.
31. Не используйте абразивные круги.
32. Используйте только диски пилы, диаметр которых совпадает с указанным на инструменте или в руководстве. Использование диска неправильного размера может препятствовать надлежащей защите диска или мешать работе защитного кожуха, что может стать причиной серьезных травм.
33. Пилы должны быть острыми и чистыми. Смола и древесный пек, затвердевшие на дисковых пилах, снижают производительность пилы и повышают потенциальный риск отдачи. Содержите пилу в чистоте. Для этого снимите ее с инструмента и почистите растворителем

смолы и древесного пека, горячей водой или керосином. Никогда не используйте бензин.

34. При использовании инструмента надевайте пылезащитную маску и используйте средства защиты слуха.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-8

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

### Установка или снятие блока аккумуляторов

#### Рис.1

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.
- При установке или снятии аккумуляторного блока надежно удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Иначе инструмент или аккумуляторный блок могут выскользнуть из рук, что может привести к травмам или повреждению инструмента и аккумуляторного блока.

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, аккумуляторный блок не полностью установлен на месте.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.
- Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### Примечание:

- Если при извлечении аккумуляторного блока прилагается усилие, нажмите на него с противоположной стороны от кнопки и выдвиньте.

### Действие выключателя

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его курковый выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ.) при отпуске.

- Не давите сильно на курковый выключатель, если не был нажат рычаг разблокировки, т. к. это может привести к поломке куркового выключателя.

**Рис.2**

Во избежание случайного нажатия куркового переключателя инструмент оборудован рычагом разблокировки. Для включения инструмента нажмите на рычаг разблокировки, а затем - курковый выключатель. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- В целях безопасности инструмент оснащен рычагом разблокировки, который предотвращает случайное включение инструмента. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать инструмент после нажатия куркового выключателя без включения рычага разблокировки. Верните инструмент в сервисный центр МАКИТА для надлежащего ремонта ДО продолжения его эксплуатации.
- Фиксировать рычаг разблокировки при помощи липкой ленты и вносить изменения в его конструкцию **ЗАПРЕЩЕНО**.

### **Обозначения заряда аккумулятора**

**Рис.3**

При включении инструмента индикатор аккумулятора показывает заряд аккумулятора. Обозначения заряда аккумулятора показаны в следующей таблице.

Состояние индикатора аккумуляторной батареи	Уровень заряда батареи
: Вкл.  : Выкл.  : Мигает	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядите аккумулятор

015146

### **Функция автоматического изменения скорости**

**Рис.4**

Состояние индикатора режима	Режим работы
	Режим высокой скорости
	Режим высокого крутящего момента

015137

В данном инструменте предусмотрен "режим высокой скорости" и "режим высокого крутящего момента". Он автоматически меняет режим работы в зависимости от нагрузки. Если во время работы включается индикатор режима, инструмент в режиме высокого крутящего момента.

### **Система защиты инструмента/аккумулятора**

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

#### **Защита от перегрузки**

Если из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока, он автоматически выключится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите использование, повлекшее перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

#### **Защита инструмента от перегрева**






В случае перегрева инструмента он автоматически выключается и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние. В некоторых ситуациях загорается индикатор.

Индикатор аккумулятора	: Вкл.	: Выкл.	: Мигает
	Перегрев инструмента		

015145

#### **Выключение защитной блокировки**

Если защитная система постоянно срабатывает, инструмент блокируется и индикатор аккумулятора показывает следующее состояние.

Индикатор аккумулятора	 : ВКЛ.	 : ВЫКЛ.	 : Мигает
 	Используется защитный замок		

015201

В этой ситуации инструмент не включится даже при выключении и повторном включении. Чтобы выключить защитную блокировку, извлеките аккумулятор, установите его в зарядное устройство и дождитесь окончания зарядки.

## Регулировка глубины резки

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После регулировки глубины реза всегда крепко затягивайте рычаг.

### Рис.5

Ослабьте рычаг на стороне задней ручки и поднимите или опустите основание. Установив необходимую глубину резки, закрепите основание путем затяжки рычага.

Для обеспечения более чистых, безопасных распилов, установите глубину резки на такое значение, чтобы под обрабатываемой деталью выступал только один зубец диска. Установка надлежащей глубины резки снижает вероятность опасных ОТСКОКОВ, которые могут причинить травму.

## Рез под углом

### Рис.6

Ослабьте передний рычаг. Установите необходимый угол ( $0^\circ - 50^\circ$ ), для чего наклоните пластину соответствующим образом, а затем хорошо затяните передний рычаг.

### Рис.7

При распиливании точно под углом  $45^\circ$  используйте стопор на  $45^\circ$ . Для распиливания под углом ( $0^\circ - 45^\circ$ ) полностью поверните стопор против часовой стрелки, а для распиливания под углом  $0^\circ - 50^\circ$  поворачивайте его по часовой стрелке.

## Визир

### Рис.8

Для прямого распиливания совместите положение  $0^\circ$  лицевой стороны основания с вашей линией распиливания. Для распиливания под углом  $45^\circ$  совместите положение  $45^\circ$  с линией распиливания. Положение верхней направляющей регулируется.

## Включение лампы

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите на источник освещения и не допускайте прямого попадания света в глаза.

## Рис.9

Чтобы включить только лампу, потяните курковый выключатель, не нажимая рычаг разблокировки. Для включения лампы и запуска инструмента нажмите рычаг разблокировки и потяните курковый выключатель (одновременно нажимая рычаг разблокировки). Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат курковый выключатель. Лампа гаснет через 10-15 секунд после отпущания выключателя.

### Примечание:

- Используйте сухую ткань для очистки грязи с линзы лампы. Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу лампы, так как это может уменьшить освещение.
- Не используйте бензин, растворитель или им аналогичные жидкости для чистки линзы лампы. Использование подобных веществ может повредить линзу.

## Крючок

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно извлекайте аккумуляторный блок при подвешивании инструмента с крючком.
- Никогда не вешайте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

### Рис.10

Крючок используется для временного подвешивания инструмента. Для использования крючка просто поверните его так, чтобы он защелкнулся в открытом положении.

Если крючок не используется, обязательно поверните его так, чтобы он защелкнулся в закрытом положении.

# МОНТАЖ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

## Снятие или установка пильного диска

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно проверяйте установку диска, чтобы зубья смотрели вверх в передней части инструмента.
- Для снятия или установки дисков пользуйтесь только ключом Makita.

### Рис.11

Для снятия режущего диска нажмите на кнопку фиксации вала так, чтобы диск нельзя было повернуть, и при помощи гаечного ключа ослабьте болт с шестигранной головкой, повернув его по часовой стрелке. Затем снимите болт с шестигранной головкой, внешний фланец и режущий диск.

### Рис.12

Установка режущего диска выполняется в обратном порядке. **ХОРОШО ЗАТЯНИТЕ БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ, ПОВОРАЧИВАЯ ЕГО ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.**

При замене диска убедитесь, что вы почистили верхнее и нижнее ограждение диска от скопившихся опилок в соответствии с инструкциями в разделе "Техническое обслуживание". Подобные меры не подменяют собой необходимость проверки нижнего ограждения перед каждым использованием.

**Для инструмента с внутренним фланцем под полотно с отверстием, размер которого не соответствует стандарту в 15,88 мм**

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Убедитесь, что выступ "а" на внутреннем фланце, который выступает наружу, точно входит в отверстие "а". Установка диска неверной стороной может привести к возникновению опасной вибрации.

### Рис.13

На одной стороне внутреннего фланца имеется выступ определенного диаметра, отличающийся от диаметра выступа на противоположной стороне. Правильно выбирайте сторону, выступ на которой точно соответствует отверстию на диске пилы.

Затем установите внутренний фланец на вал так, чтобы правильная сторона выступа на внутреннем фланце была обращена наружу, после чего установите диск и внешний фланец.

**УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ НАДЕЖНО ЗАТЯНУТ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.**

**Для инструмента с внутренним фланцем под пильный диск с отверстием диаметром 15,88 мм (зависит от страны)**

### Рис.14

### Рис.15

Установите внутренний фланец на вал утопленной частью наружу, затем установите диск (при необходимости подсоедините кольцо), внешний фланец и болт с шестигранной головкой.

**УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО БОЛТ С ШЕСТИГРАННОЙ ГОЛОВКОЙ НАДЕЖНО ЗАТЯНУТ ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ.**

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой дисковой диска на шпindelь всегда проверяйте, что между внутренним и внешним фланцами установлено кольцо с соответствующим отверстием для того диска, который вы собираетесь использовать. Использование неправильного кольца с отверстием может привести к неправильной установке диска, что вызовет его перемещение и сильную вибрацию,

которая может стать причиной потери контроля над инструментом во время работы и причинения тяжелых травм.

### Хранение шестигранного ключа

#### Рис.16

Когда шестигранный ключ не используется, храните его, как показано на рисунке, чтобы не потерять.

### Подключение к пылесосу (только для европейских стран)

#### Рис.17

#### Рис.18

При необходимости выполнения чистого распиливания подключите к вашему инструменту пылесос Makita.

Установите сопло для пыли на инструмент при помощи винта. Затем подсоедините шланг пылесоса к соплу для пыли, как показано на рисунке.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Обязательно осторожно перемещайте инструмент по направлению вперед по прямой линии. Применение силы или кручение инструмента приведут к перегреву двигателя и опасному отскоку, результатом чего может стать серьезная травма.
- Всегда используйте переднюю и заднюю ручки; во время работы крепко держите инструмент за обе ручки.

#### Рис.19

Крепко держите инструмент. Данный инструмент оборудован и передней рукояткой, и задней ручкой. Для надежного удержания инструмента пользуйтесь ими обеими. Если держать пилу обеими руками, их нельзя поранить диском. Установите основание на обрабатываемую деталь, при этом диск не должен ее касаться. Затем включите инструмент и подождите, пока диск наберет полную скорость. Теперь просто перемещайте инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали, при этом пила должна ровно лежать на плоскости, и аккуратно продвигайте пилу до завершения распиливания.

Для достижения чистых распилов, соблюдайте ровную линию распила и равномерную скорость продвижения. Если инструмент не идет по намеренной линии распила, не пытайтесь поворачивать или прилагать усилия к инструменту, чтобы вернуть его к линии распила. Это может привести к заклиниванию диска, опасному отскоку и возможной серьезной травме. Отпустите переключатель, дождитесь остановки диска и поднимите инструмент. Выровняйте инструмент по новой линии распила и начните пиление заново.

Попытайтесь избежать такого положения, при котором на оператора попадает щепа и древесина, вылетающая из-под пилы. Пользуйтесь средствами защиты глаз для предотвращения травм.

### **Направляющая планка (направляющая линейка) (дополнительная принадлежность)**

#### **Рис.20**

Удобная направляющая планка помогает вам делать исключительно точные прямые пропилы. Просто выдвиньте направляющую планку к боковой поверхности детали и закрепите ее в этом положении при помощи винта, расположенного на передней части основания. Она позволяет также осуществлять повторное отпиливание деталей одинаковой ширины.

## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.
- **Очистите верхнее и нижнее ограждение, чтобы убедиться в отсутствии опилок, которые могут затруднять работу нижнего ограждения.** Загрязненное ограждение может ограничивать работу, что может привести к серьезным травмам. Наиболее эффективный способ – это выполнение данной очистки с помощью сжатого воздуха. **Если пыль выдувается из ограждений, обязательно используйте надлежащие средства защиты глаз и органов дыхания.**
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

### **Регулировки для точного пиления под углом 0° и 45° (вертикальное пиление и пиление под углом 45°)**

#### **Рис.21**

#### **Рис.22**

Эти регулировки были сделаны на заводе-изготовителе. Если настройка сбилась, отрегулируйте ее при помощи регулировочных винтов и шестигранного ключа, проверяя положение лезвий под углом 0° или 45° к основанию с помощью треугольника, квадратной линейки и т. п. Для регулировки угла 45° используйте стопор на 45°.

### **Регулировка направляющей для снятия фаски**

#### **Рис.23**

Направляющая для снятия фаски отрегулирована на заводе. Если ее регулировка нарушается, выполните следующую процедуру.

Чтобы отрегулировать направляющую для снятия фаски, ослабьте два винта. Выровняйте линию 0° на направляющей для распиливания под углом с направляющей на основании, когда последнее находится под углом 0°.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

### **⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Пильные диски
- Направляющая планка (направляющая линейка)
- Направляющая стола
- Адаптер направляющей стола
- Направляющий стержень
- Сопло для пыли
- Шестигранный ключ
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

### **Примечание:**

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

## УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

### Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка	11-2. Фіксатор	15-3. Диск пили
1-2. Червоний індикатор	11-3. Затягнути	15-4. Зовнішній фланець
1-3. Касета з акумулятором	11-4. Послабити	15-5. Болт із шестигранною голівкою
2-1. Кнопка вимикача	12-1. Внутрішній фланець	15-6. Кільце
2-2. Розчіпляючий важіль	12-2. Диск пили	16-1. Шестигранний ключ
3-1. Індикатор акумулятора	12-3. Зовнішній фланець	17-1. Штуцер для пилу
4-1. Індикатор режиму	12-4. Болт із шестигранною голівкою	17-2. Гвинт
5-1. Важіль	13-1. Вал кріплення	18-1. Пілосос
5-2. Направляюча глибини	13-2. Внутрішній фланець	18-2. Шланг
6-1. Передній важіль	13-3. Диск пили	20-1. Затискний гвинт
7-1. Стопор	13-4. Зовнішній фланець	20-2. Напрямна планка (Реєстрова мітка)
8-1. Лінія різання (положення 0°)	13-5. Болт із шестигранною голівкою	21-1. Гвинт регулювання на 45°
8-2. Лінія різання (положення 45°)	14-1. Вал кріплення	21-2. Гвинт регулювання на 0°
8-3. Гвинт	14-2. Внутрішній фланець	22-1. Трикутна лінійка
9-1. Ліхтар	14-3. Диск пили	23-1. Напрямна кута нахилу
10-1. Скоба	14-4. Зовнішній фланець	23-2. Гвинт
10-2. Закрито	14-5. Болт із шестигранною голівкою	23-3. Напрямна
10-3. Відкрито	15-1. Вал кріплення	
11-1. Шестигранний ключ	15-2. Внутрішній фланець	

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DHS680
Діаметр диску		165 мм
Макс. глибина різання	на 0°	57 мм
	на 45°	41 мм
	на 50°	37 мм
Швидкість без навантаження		5000 хв <sup>-1</sup>
Загальна довжина		350 мм
Чиста вага		3,3 кг
Номінальна напруга		18 В пост. струму

• Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

• Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятись в різних країнах.

• Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE078-2

### Використання за призначенням

Інструмент призначений для поздовжнього та поперечного різання за прямою лінією та різання під косим кутом по деревині у міцному контакті із деталлю. При використанні оригінального пильного полотна виробництва компанії Makita Ви також можете пиляти й інші матеріали.

ENG905-1

### Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 83 дБ (А)

Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 94 дБ (А)

Похибка (К): 3 дБ (А)

**Користуйтеся засобами захисту слуху**

ENG900-1

### Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Режим роботи: пиляння деревини

Вібрація ( $a_{h,W}$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше

Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.



**⚠УВАГА:**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

Тільки для країн Європи

**Декларація про відповідність стандартам ЄС**

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Бездротова циркулярна пила

№ моделі/тип: DHS680

Відповідає таким Європейським Директивам:  
2006/42/ЄСОбладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:  
EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/ЄС можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

18.3.2014



000331

Ясуші Фукайя  
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

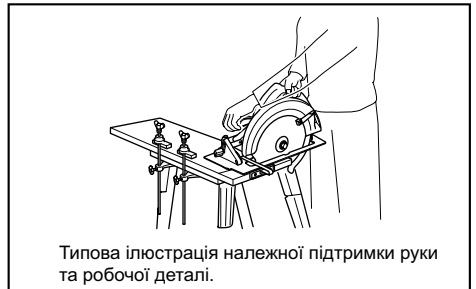
**Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами**

**⚠ УВАГА!** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

**Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ПІД ЧАС РОБОТИ З БЕЗДРОВОЮ ЦИРКУЛЯРНОЮ ПИЛОЮ****Порядок експлуатації**

1. **⚠ НЕБЕЗПЕКА:** Завжди тримайте руки на відстані від зони різання та від полотна. Тримайте другу руку на допоміжній ручці або кожусі двигуна. Якщо тримати пилу обома руками, їх травмування полотном буде неможливим.
2. **Забороняється простягати руки нижче деталі.** Кожух не захищає від полотна внизу деталі.
3. **Слід відрегулювати глибину різання відповідно до товщини деталі.** Щонайменше один зубець полотна повинно бути повністю видно внизу деталі.
4. **Забороняється тримати деталь, що ріжеться, у руках або по за ногою.** Слід закріпити деталь до стійкої плити. Дуже важливо підперти належним чином робоче місце для того, щоб мінімізувати незахищеність тіла, заїдання полотна або втрату керування.



Типова ілюстрація належної підтримки руки та робочої деталі.

000161

5. **Тримайте електроприлад тільки за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжучий пристрій може зачепити сховану електропроводку.** Торкання струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до металевих частин електроприладу та до ураження оператора електричним струмом.
6. **Під час поздовжнього пиляння слід завжди користуватися направляючою планкою або прямою лінійкою.** Це покращить точність різання та зменшить імовірність заїдання леза.
7. **Завжди слід використовувати диски зі шпindelними отворами відповідного розміру та форми (алмазні до круглих).** Диски, що не відповідають приналежностям для кріплення, працюють ексцентрично, що призведе до втрати контролю.

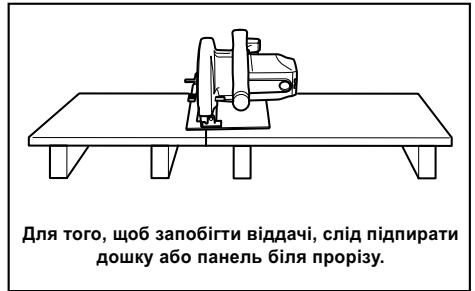
8. Ніколи не слід використовувати пошкоджені або неправильні шайби або болти диску. Шайби та болти диску спеціально призначені для вашого інструменту для того, щоб забезпечити оптимальні робочі властивості та безпечну експлуатацію.

**Причини віддачі та відповідні попередження**

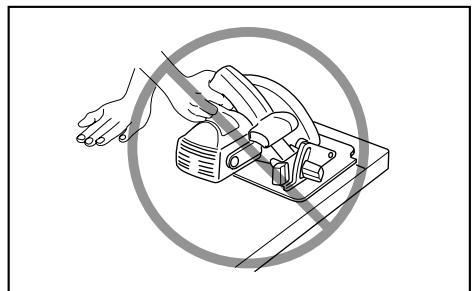
- Віддача це несподівана реакція защемленого, застряглого або зміщеного пильного полотна, що призводить до неконтрольованого вистрілювання пили вгору та із деталі у напрямку до оператора.
- Коли полотно защемилось або щільно заїло в пропилі, полотно зупиняється та працюючий двигун призводить до швидкого відкидання пристрою до оператора.
- Якщо полотно закрутилося або змістилося в прорізі, зубець заднього краю полотна може встроїтися у верхню поверхню деревини, що в свою чергу призведе до виходу полотна із пропила та відскакуванню його до оператора.

Причиною віддачі є неправильне користування пилою та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:

9. Слід міцно обома руками тримати пилу за ручку та розмістити руки таким чином, щоб протистояти зусиллю віддачі. Слід зайняти положення з будь-якого боку полотна, але не на одній прямій з ним. У разі віддачі пила відскочить назад, але оператор зможе контролювати зусилля віддачі, якщо буде вжито всіх запобіжних заходів.
10. У разі заїдання полотна або якщо різання зупинено з будь-яких причин, слід відпустити вимикач та потримати пилу в матеріалі нерухомо доки полотно повністю не зупиниться. Ніколи не слід намагатися зняти пилу із деталі або витягти її під час руху полотна, в протилежному випадку станеться **ВІДДАЧА**. Ретельно огляньте пилу та скорегуйте її, щоб усунути причину заїдання полотна.
11. Під час повторного встановлення пили на деталь, в деталі слід відцентрувати пильне полотно в пропилі та перевірити, чи не зачепилися зуб'я пили в матеріалі. Якщо пильне полотно защемлене, воно може вийти або відскочити із деталі під час повторного увімкнення пили.
12. Слід опирати великі панелі для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі. Великі панелі прогинаються під своєю вагою. Панель слід опирати з обох боків, біля лінії різання та біля краю панелі.



13. Не слід користуватися тупими або пошкодженими полотнами. Незагострені або неправильно встановлені полотна виконують вузький пропили, що призводить до зайвого тертя, заїдання полотна або віддачі.
14. Перед початком різання слід натягнути та закріпити затискні важелі регулювання глибини полотна та нахилу. Якщо під час різання відрегульоване полотно посунеться, це може призвести до його заїдання або віддачі.
15. З особливою обережністю слід виконувати візання в існуючі стіни або інші невидимі зони. Виступаюче лезо може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу.
16. Інструмент слід **ЗАВЖДИ** міцно тримати обома руками. **НІКОЛИ** не кладіть руки або пальці позаду пили. У разі віддачі пила може просто перескочити ваші руки, та серйозно поранити.



17. Ніколи не можна прикладати силу до пили. Слід натискати на пилу уперед на швидкості таким чином, щоб лезо різало не зменшуючи швидкості. Прикладання сили може призвести до нерівного прорізу, втрати точності та можливої віддачі.

#### Функція нижнього кожуха

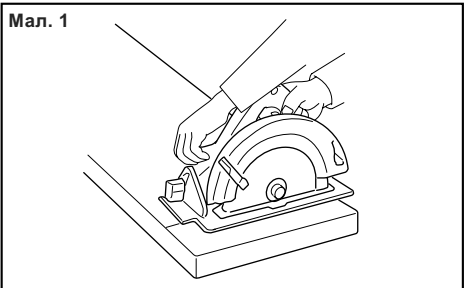
18. Щораз перед початком роботи слід перевіряти належне закриття нижнього кожуху. Не слід починати роботу, якщо нижній захисний кожух не рухається вільно та одразу не закривається. Ніколи не слід затискати або затягувати нижній кожух у відкритому положенні. Якщо пила випадково впаде, нижній захисний кожух може погнутися. Слід підняти нижній захисний кожух за допомогою ручки та переконатися, що він вільно пересувається та не торкається полотна або іншої частини при будь-якому куті та глибині різання.
19. Слід перевірити функціонування пружини нижнього захисного кожуха. У разі неналежної роботи захисного кожуха та пружини, їх слід відремонтувати перед використанням. Нижній захисний кожух може повільно працювати при наявності пошкоджених частин, клейких відкладень або налипання бруду.
20. Нижній захисний кожух можна відводити руками тільки при виконанні спеціальних прорізів, таких як "врізання" та "комбіноване різання". Підніміть нижній захисний кожух за допомогою ручки відведення та, як тільки лезо увійде у матеріал, відпустіть нижній захисний кожух. Під час усіх інших видів різання нижній захисний кожух повинен працювати автоматично.
21. Перед встановленням пили на верстат або підлогу слід завжди перевіряти, щоб нижній захисний кожух покривав лезо. Незахищене лезо, що рухається за інерцією, призведе до пересування пили назад, різання усього на своєму шляху. Слід пам'ятати, що після вимкнення перемикача диск потребує деякий час для повної зупинки.
22. Щоб перевірити нижній кожух, його слід відкрити вручну, а потім необхідно відпустити і подивитися, як він закривається. Також слід переконатися, що ручка відведення не торкається кожуха інструмента. Залишення полотна незахищеним є ДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНИМ, адже може призвести до серйозних травм.

#### Додаткові попередження про безпеку

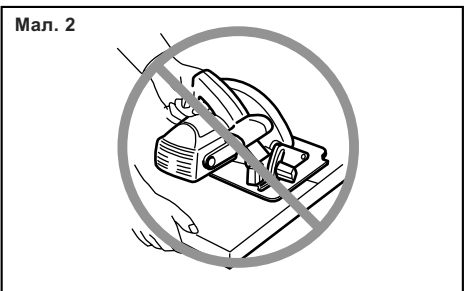
23. Слід бути дуже обережним під час різання сирієї деревини, лісоматеріалу, обробленого під тиском, або сучкуватої

деревини. Забезпечте плавне пересування інструмента вперед, не зменшуючи швидкості полотна, щоб запобігти перегріванню зубів полотна.

24. Не слід намагатися забирати відрізаний матеріал під час руху полотна. Перед тим як забрати відрізаний матеріал, слід дочекатися, поки полотно зупиниться. Полотно рухається за інерцією після вимкнення.
25. Слід уникати різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте та заберіть усі цвяхи з лісоматеріалу.
26. Слід покласти ширшу частину основи пили на ту частину деталі, яка має тверду опору, та ні в якому разі не на ту частину, що впаде після різання. Наприклад, на Малюнку 1 зображено як ПРАВИЛЬНО слід відрізати край дошки, та на Малюнку 2 як НЕ СЛІД. Короткі та маленькі деталі слід обов'язково притискати. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ТРИМАТИ МАЛЕНЬКІ ДЕТАЛІ РУКАМИ!

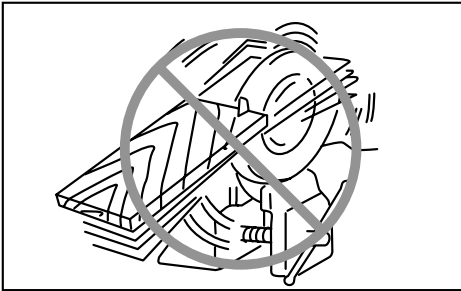


014997



000190

27. Перед опусканням інструмента після завершення різання, слід перевірити, щоб нижній захисний кожух закрився та лезо повністю зупинилося.
28. Ніколи не слід пробувати різати циркулярною пилою, якщо вона затиснута лещатами догори ногами. Це дуже небезпечно та може призвести до серйозного поранення.



000029

29. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
30. Забороняється зупиняти леза, натиснувши на бокову поверхню пильного леза.
31. Не слід використовувати абразивні диски.
32. Використовуйте тільки пиляльне полотно, що має діаметр, зазначений на інструменті або рекомендований в інструкції з експлуатації. Використання полотна невідповідного розміру може завдати належному захисту полотна або використанню кожуха, що може призвести до отримання серйозних травм.
33. Пила має бути гострою та чистою. Деревний пек та смола, застигли на полотнах, сповільнюють пилу та збільшують ризик віддачі. Для того щоб лезо було завжди чистим, слід, по-перше, зняти його з інструмента, потім почистити за допомогою засобу для видалення смоли та пеку, гарячої води або гасу. Забороняється використовувати бензин.
34. Під час користування інструментом слід одягати пилозахисну маску та засоби захисту органів слуху.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

### ⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ENC007-8

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ ДЛЯ КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. Перед тим як користуватися касетою акумулятора, слід прочитати усі інструкції та попереджувачі відмітки щодо (1) зарядний

пристрій акумулятора, (2) акумулятор та (3) виробу, що працюють від акумулятора.

2. Не слід розбирати касету акумулятора.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичного закладу. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету акумулятора.
  - (1) Не слід торкатися клем будь яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети і т.д.
  - (3) Не виставляйте касету з батареєю під дощ чи сніг.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву та можливим опікам та навіть поломки.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в містах, де температура може сягнути та перевищити 50гр.° C (122 ° F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором навіть, якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути в огні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства стосовно утилізації акумуляторів.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

Поради по забезпеченню максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструменту та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструменту.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Касету з акумулятором слід заряджати при кімнатній температурі 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором слід зачекати доки вона охолоне.
4. Заряджайте касету з акумулятором кожні шість місяців, якщо не використовуєте її протягом тривалого часу.

# ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

### мал.1

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зніманням касети з акумулятором.
- Під час встановлення або зняття касети з акумулятором надійно утримуйте інструмент і касету з акумулятором.** Інакше інструмент або касета з акумулятором можуть вислизнути з рук, що може призвести до травм або пошкодження інструмента й касети з акумулятором.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити шпонку касети з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Уставляйте її, доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована не повністю.

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди уставляйте касету повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поруч.
- Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що Ви її неввірно вставляєте.

## ПРИМІТКА:

- У разі виникнення труднощів із зніманням касети з акумулятором натисніть на неї із протилежного боку кнопки та зніміть.

## Дія вмикача

## ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу курка вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають.
- Неможна із силою натискати на курок вмикача, якщо важіль блокування вимкненого положення не натиснутий. Це може зламати вмикач.

## мал.2

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачений важіль блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вимкненого положення. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

## ⚠УВАГА:

- Із міркувань безпеки цей інструмент обладнаний важелем блокування вимкненого положення, що запобігає довільному запуску інструмента. **ЗАБОРОНЕНО** використовувати інструмент, якщо він запускається простим натисканням курка вмикача без натискання важеля блокування вимкненого положення. **ПЕРЕД** подальшим використанням інструмент слід відправити до сервісного центру MAKITA для проведення ремонту.
- ЗАБОРОНЕНО** фіксувати скотчем або іншим чином відключати функцію важеля блокування вимкненого положення.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

### мал.3





Коли Ви вмикаєте інструмент, індикатор акумулятора показує залишковий заряд акумулятора. Залишковий заряд акумулятора відображається, як показано в наступній таблиці.

Стан індикатора акумулятора	Залишок заряду батареї
	
	50 % - 100 %
	20 % - 50 %
	0 % - 20 %
	Зарядіть акумулятор

015146

## Функція автоматичної зміни швидкості

мал.4

Стан індикатора режиму	Режим роботи
 	Режим високої швидкості
 	Режим високого крутного моменту

015137

Цей інструмент має "режим високої швидкості" та "режим високого крутного моменту". Він змінює режим роботи автоматично залежно від робочого навантаження. Якщо індикатор режиму горить під час роботи, інструмент працює у режимі високого крутного моменту.

### Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора.

Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо він або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах. Під час перебування в певних умовах горить індикатор.

#### Захист від перевантаження

Якщо інструмент використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без активування будь-яких індикаторів. У такому випадку відключіть інструмент та зупиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

#### Захист інструмента від перегріву






Якщо інструмент перегрівся, він автоматично зупиняється і індикатор акумулятора вказує на нижченаведений стан. У такому разі дозвольте інструменту охолонути, перш ніж знову його увімкнати.

Індикатор акумулятора	 :ВМК.	 :ВИМК.	 :Мигає
 	Інструмент перегрівся		

015145

### Знімання захисного блокування

Коли система захисту спрацює повторно, відбувається блокування інструмента й індикатор акумулятора вказує на такий стан.

Індикатор акумулятора	 :ВМК.	 :ВИМК.	 :Мигає
 	Спрацює захисне блокування		

015201

У такій ситуації інструмент не вмикається, навіть якщо його вимкнути і знову увімкнути. Для того щоб зняти захисне блокування, змініть акумулятор, приєднайте його до заряджаючого пристрою акумулятора та зачекайте, доки зарядження не закінчиться.

### Регулювання глибини різання

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після регулювання глибини різання слід завжди надійно затягнути важіль.

#### мал.5

Послабте важіль збоку задньої ручки та пересуньте основу вверх або вниз. На необхідній глибині різання закріпіть основу, затягнувши важіль.

Для забезпечення рівнішого різання, слід відрегулювати глибину різання таким чином, щоб за межі деталі виходило не більше, ніж один зубець полотна. Використання вірної глибини різання допомагає знизити потенціальну небезпеку ВІДДАЧІ, яка може призвести до поранень.

### Різання під кутом

#### мал.6

Послабте передній важіль. Установіть необхідний кут (0° – 50°), відповідним чином його нахиливши, а потім надійно затягніть передній важіль.

#### мал.7

Для виконання точного різання під кутом 45° слід використовувати стопор для кута 45°. Повністю поверніть стопор проти годинникової стрілки для косоного різання під кутом 0°–45°, а для косоного різання під кутом 0°–50° поверніть його за годинниковою стрілкою.

### Виставлення

#### мал.8

Для виконання прямих розрізів слід сумістити положення 0° у передній частині основи із лінією розрізу. Для косих розрізів під кутом 45° із лінією розрізу слід сумістити положення 45°. Положення верхньої напрямної можна відрегулювати.

### Увімкнення підсвічування

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не дивіться прямо на лампу або джерело світла.

### мал.9

Для того щоб тільки увімкнути підсвічування, натисніть на курок вмикача, не натискаючи на важіль блокування вимкненого положення. Для того щоб увімкнути підсвічування та запустити інструмент, натисніть на важіль блокування вимкненого положення та натисніть на курок вмикача, тримаючи важіль блокування вимкненого положення натиснутим. Підсвічування горить, поки курок вмикача залишається натиснутим. Підсвічування гасне через 10–15 секунд після того, як курок вмикача був відпущений.

### ПРИМІТКА:

- Для видалення бруду з лінзи підсвітки користуйтеся сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати лінзу підсвітки, тому що можна погіршити освітлювання.
- Для чищення скла ліхтаря підсвічування неможна використовувати бензин, розчинник або подібні матеріали. Використання таких речовин пошкодить скло.

### Скоба

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Підвішуючи інструмент за скобу, завжди знімайте акумулятор.
- Ніколи не підвішуйте інструмент високо та не залишайте його на потенційно нестійкій поверхні.

### мал.10

Скоба є зручною для тимчасового підвішування інструмента. Щоб підвісити за скобу, просто поверніть її у повністю відкрите положення.

Коли скоба не використовується, завжди повертайте її у повністю закриті положення.

## КОМПЛЕКТУВАННЯ

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.

### Зняття та встановлення полотна пили

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перевірте, щоб полотно було встановлене так, щоб зубці були направлені вгору в напрямку передньої частини інструмента.
- Для встановлення або зняття полотна слід використовувати тільки ключ виробництва компанії Makita.

### мал.11

Для того, щоб зняти полотно, слід повністю натиснути замок вала таким чином, щоб полотно не могло обертатись, та за допомогою ключа послабити болт із шестигранною голівкою, повернувши його по годинниковій стрілці. Потім слід виїняти болт, зовнішній фланець та полотно.

### мал.12

Для того, щоб встановити полотно, виконайте процедуру його зняття у зворотному порядку. **ПЕРЕВІРТЕ, ЩОБ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ БУВ НАДІЙНО ЗАТЯГНУТИЙ ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ.**

Під час заміни полотна обов'язково також чистьте верхній та нижній захисні кожухи полотна від тирси, що накопичилась, як зазначено в розділі "Технічне обслуговування". Однак такі дії не є заміною необхідної перевірки роботи нижнього захисного кожуха перед кожним використанням.

**Для інструмента із внутрішнім фланцем під полотно, діаметр отвору якого є іншим, ніж 15,88 мм**

#### ⚠ОБЕРЕЖНО:

- **Переконайтеся, що виступ "а" на внутрішньому фланці, направлений назовні, точно підходить до отвору "а" полотна пили.** Встановлення полотна на виступ іншого діаметра може призвести до небезпечної вібрації.

### мал.13

Внутрішній фланець має виступ певного діаметра з одного боку та виступ з діаметром, що відрізняється від попереднього, з іншого боку. Виберіть правильний бік, виступ якого точно підходить до отвору полотна.

Потім установіть внутрішній фланець на вал для кріплення таким чином, щоб правильна сторона виступу на внутрішньому фланці була спрямована назовні, після чого встановіть пильне полотно та зовнішній фланець.

**ОБОВ'ЯЗКОВО МІЦНО ЗАТЯГНІТЬ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ.**

**Для інструмента із внутрішнім фланцем під полотно, діаметр отвору якого становить 15,88 мм (залежить від країни)**

### мал.14

### мал.15

Установіть внутрішній фланець, направивши виточену частину назовні по відношенню до полотна, на вал для кріплення, потім установіть пильне полотно (у разі необхідності із прикріпленням кільцем), зовнішній фланець та болт із шестигранною голівкою. **ОБОВ'ЯЗКОВО МІЦНО ЗАТЯГНІТЬ БОЛТ ІЗ ШЕСТИГРАННОЮ ГОЛІВКОЮ ПРОТИ ГОДИННИКОВОЇ СТРІЛКИ.**

## **⚠УВАГА:**

- **Перед встановленням полотна на шпindelь завжди перевіряйте, чи правильне кільце для шпindelного отвору полотна, яке Ви збираєтесь застосувати, було встановлено між внутрішнім та зовнішнім фланцями.** Використання неправильного кільця для шпindelного отвору може призвести до неналежного кріплення полотна, його руху і сильної вібрації, що може спричинити втрату контролю над інструментом під час роботи і отримання серйозних травм.

## **Зберігання шестигранного ключа**

### **мал.16**

Коли шестиграний ключ не використовується, щоб він не загубився, його слід зберігати як показано на малюнку.

## **Приєднання пілососа**

**(тільки для європейських країн)**

### **мал.17**

### **мал.18**

Якщо Ви хочете виконати операції з різання із дотриманням чистоти, до інструмента слід підключити пілосос Makita.

Установіть наконечник для пилу на інструмент, використовуючи гвинт. Потім приєднайте шланг пілососа до наконечника для пилу, як показано на малюнку.

## **ЗАСТОСУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Інструмент слід плавно переміщати по прямій лінії. Докладання зусиль або перекручування інструмента можуть призвести до його перегріву та небезпечної віддачі, що в свою чергу може призвести до серйозних травм.
- Слід завжди використовувати задню й передню ручки та міцно тримати інструмент за обидві ручки під час роботи.

### **мал.19**

Інструмент слід тримати міцно. На інструменті є як передня, так і задня ручка. Тримати інструмент слід за обидві ручки. Якщо пилу тримати обома руками, то вони не можуть бути порізані полотном. Встановіть основу на деталь, що різатиметься таким чином, щоб полотно її не торкалось. Потім увімкніть інструмент та заждіть, доки полотно набере повної швидкості. Тепер слід просто перемістити інструмент вперед по поверхні деталі, утримуючи його на площині та плавно просуваючи його, доки пиляння не буде завершено.

Для точного різання слід дотримувати прямої лінії, та просувати пилу з однаковою швидкістю. Якщо під час різання напрям різання відхиляється від наміченого,

неможна намагатись повернути або силою направити інструмент назад на лінію різання. Такі дії можуть призвести до заклинювання полотна та віддачі із подальшою тяжкою травмою. Відпустіть перемикач, зачекайте, доки полотно зупиниться, а потім заберіть інструмент. Виставте інструмент на нову лінію різання та почніть різання знов. Намагайтесь не займати таких положень, у яких би з-під пили на оператора летіла тирса або тріски. Для запобігання травмам слід вдягати засоби захисту очей.

## **Напрямна планка (реєстрова мітка) (додаткове приладдя)**

### **мал.20**

Зручна напрямна планка дозволяє робити надзвичайно точні прямі розрізи. Слід просто пересунути напрямну планку впритул до краю робочої деталі та закріпити її у необхідному положенні за допомогою затискного гвинта в передній частині основи. Це також дозволяє багаторазово виконувати розрізи однакової ширини.

## **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

### **⚠ОБЕРЕЖНО:**

- Завжди перевіряйте, щоб прилад був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим, як проводити будь-які роботи на інструменті.
- **Обов'язково чистьте верхній та нижній захисні кожухи полотна від тирси, що накопичилась, тому що вона може завадити роботі нижньої системи захисту.** Забруднена система захисту може завадити належній роботі і призвести до отримання серйозних травм. Найбільш ефективним способом такого чищення є стиснене повітря. **Під час вивування пилу з кожухів обов'язково використовуйте належні засоби захисту очей та дихальних шляхів.**
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

## **Регулювання точності різання під кутом 0° та 45° (вертикальне різання та різання під кутом 45°)**

### **мал.21**

### **мал.22**

Регулювання було виконано на заводі. Якщо регулювання збілося, слід відрегулювати гвинти регулювання за допомогою шестигранного ключа, перевіряючи кут полотна 0° або 45° відносно основи за допомогою трикутної лінійки, косинця тощо. Для регулювання кута 45° слід використовувати стопор для кута 45°.



## Регулювання напрямної кута нахилу

### мал.23

Регулювання напрямної кута нахилу було виконано на заводі. Якщо регулювання збилося, її слід відрегулювати наступним чином.

Для того щоб відрегулювати напрямну кута нахилу, послабте два гвинти. Сумістіть лінію 0° на напрямній кута нахилу із напрямною на основі, коли кут основи встановлений на 0°.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

### ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Полотна пили
- Напрямна планка (реєстрова мітка)
- Напрямна рейка
- Адаптер напрямної рейки
- Лінійка
- Наконечник для пилу
- Шестигранний ключ
- Оригінальний акумулятор та заряджаючий пристрій Makita

### ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.





**Makita** Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium  
**Makita Corporation** Anjo, Aichi, Japan